

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

SECTION DES DOCUMENTS  
COPIE D'ARCHIVES  
A RENDRE AU BUREAU E/4097



Distr.  
GENERAL  
E/5635  
E/CN.4/1179  
1 April 1975  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят восьмая сессия  
Пункт 8 повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Доклад Комиссии по правам человека о работе ее тридцать  
первой сессии, 3 февраля-7 марта 1975 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Сокращения .....		9
<u>Глава</u>		
I. Вопросы, требующие принятия мер со стороны Экономического и Социального Совета или до- веденные до его сведения .....		10
A. <u>Проекты резолюций</u> .....		10
I. Доклад Специальной рабочей группы экспертов .....		10
II. Изучение случаев постоянного грубого нарушения прав человека: письменные и устные заявления неправительственных организаций, имеющих консультативный статус относительно прав человека		10
III. Представительство Комиссии по правам человека на Всемирной конференции в связи с Международным годом женщины		12
IV. Доклад Комиссии по правам человека о работе ее тридцать первой сессии		12

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
B. <u>Проекты решений</u> .....		I2
1. Доклад Специальной рабочей группы экспертов .....		I2
2. Изучение случаев постоянного грубого нарушения прав человека .....		I3
3. Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили, с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным и унижающим достоинство видам обращения и наказания .....		I3
4. Проект Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений .....		I3
5. Место проведения тридцать второй сессии Комиссии по правам человека .....		I4
C. <u>Прочие вопросы</u> .....		I4
II. Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее двадцать седьмой сессии .....	I-9	I5
III. Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают .....	10-15	I7
IV. Исследование вопроса о дискриминации в отношении лиц, рожденных вне брака, и проект общих принципов равенства и недискриминации в отношении таких лиц .....	16-29	I8
V. Вопрос об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, относящихся к правам человека в развивающихся странах .....	30-36	21

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VI. Вопрос об осуществлении права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций, с особой ссылкой на поощрение уважения к правам человека и основным свободам и их защиту .....	37-45	23
VII. Вопрос о нарушении прав человека на территориях, оккупированных в результате военных действий на Ближнем Востоке.....	46-57	25
VIII. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях	58-90	28
А. Изучение случаев постоянного грубого нарушения прав человека, предусматриваемого в резолюции 8 (XXIII) Комиссии и резолюциями 1235 (XLII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета: доклад Рабочей группы, учрежденный в соответствии с решением 3 Комиссии от 6 марта 1974 года .....	67-73	31
В. Доклад Специальной рабочей группы экспертов .....	74-90	32
IX. Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания .....	91-111	35
X. Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии .....	112-136	40

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XI. Роль молодежи в содействии развитию и защите прав человека .....	I37-I52	45
А. Вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести .....	I38-I42	45
В. Каналы связи с молодежью и международными молодежными организациями: доклад Специальной консультативной группы по вопросам молодежи о ее первом совещании .....	I43-I48	46
С. Решение Комиссии .....	I49-I52	47
XII. Права человека и научно-технический прогресс: доклад Генерального секретаря ...	I53-I63	48
XIII. Консультативное обслуживание в области прав человека .....	I64-I68	50
XIV. Проект Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений .....	I69-I76	51
XV. Периодические доклады об экономических, социальных и культурных правах .....	I77-I80	58
XVI. Доклады Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней о его первой, второй и третьей сессиях; исследования вопроса о праве человека на свободу от произвольного ареста, содержания под арестом и высылки, изучение права арестованных лиц сноситься с теми, с кем необходимо консультироваться для обеспечения своей защиты или для охраны своих основных интересов, и проект принципов, касающихся свободы от произвольного ареста и содержания под арестом.....	I81-I87	59
XVII. Вопрос о мерах, которые должны быть приняты против идеологии и практики, в основе которых лежит террор или подстрекательство к расовой дискриминации или какая-либо иная форма групповой ненависти .....	I88-I91	61
		/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XVIII. Сообщения, касающиеся прав человека .....	I92	62
XIX. Выборы членов Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств .....	I93-I98	63
XX. Рассмотрение проекта предварительной повестки дня тридцать второй сессии .....	I99-20I	65
XXI. Место проведения следующей сессии Комиссии ..	202-204	73
XXII. Утверждение доклада .....	205	74
XXIII. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее тридцать первой сессии .....		75
A. <u>Резолюции</u> .....		75
I (XXXI). Исследование вопроса о дискриминации в отношении лиц, рожденных вне брака, и проект общих принципов равенства и недискриминации в отношении таких лиц .....		75
2 (XXXI). Вопрос об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, относящихся к правам человека в развивающихся странах .....		76
3 (XXXI). Вопрос об осуществлении права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций, с особой ссылкой на поощрение уважения к правам человека и основным свободам и их защита		76

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
A.	<u>Резолюции</u> (продолжение)		
4	(XXXI). Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях .....		77
5	(XXXI). Доклад Специальной рабочей группы экспертов .....		79
6	(XXXI). Вопрос о нарушении прав человека на территориях, оккупированных в результате военных действий на Ближнем Востоке		82
7	(XXXI). Изучение случаев постоянного грубого нарушения прав человека: письменные и устные заявления неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, относительно прав человека .....		87
8	(XXXI). Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания .....		87
9	(XXXI). Представительство Комиссии по правам человека на Всемирной конференции в связи с Международным годом женщины .....		89
10	(XXXI). Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии по правам человека ..		89
			/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
A.	<u>Резолюции</u> (продолжение)		
	II (XXXI).	Права человека и научно-технический прогресс .....	91
	I2 (XXXI).	Периодические доклады по вопросу об экономических, социальных и культурных правах .....	93
B.	<u>Решения</u>		
	1 (XXXI).	Предоставление статуса наблюдателей национально-освободительным движениям, признанным Организацией африканского единства .....	95
	2 (XXXI).	Предоставление статуса наблюдателя Организации освобождения Палестины .....	95
	3 (XXXI).	Краткие отчеты Комиссии .....	96
	4 (XXXI).	Вопрос о международноправовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают .....	96
	5 (XXXI).	Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее двадцать седьмой сессии .....	96
	6 (XXXI).	Выражение признательности выбывающим членам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств .....	96
	7 (XXXI).	Изучение случаев постоянного грубого нарушения прав человека ..	97
	8 (XXXI).	Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии .....	97
			/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. <u>Решения</u> (продолжение)		
9 (XXXI). Роль молодежи в содействии развитию и защите прав человека .....		98
10 (XXXI). Консультативное обслуживание в области прав человека .....		98
11 (XXXI). Проект Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений .....		98
12 (XXXI). Перенесение рассмотрения пунктов повестки дня на тридцать вторую сессию Комиссии .....		98
13 (XXXI). Выборы членов Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств .....		99
14 (XXXI). Проект предварительной повестки дня тридцать второй сессии Комиссии .....		99
15 (XXXI). Телеграмма, которая должна быть направлена правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии .....		99
XXIV. Организация тридцать первой сессии .....	206-215	101

Приложения

- I. Участники
- II. Повестка дня
- III. Текст телеграммы главного государственного секретаря по иностранным делам Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 7 марта 1975 года на имя Председателя Комиссии



СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>
IV.	Финансовые последствия резолюций и решений, принятых Комиссией на ее тридцать первой сессии
V.	Перечень документов, выпущенных для тридцать первой сессии Комиссии

СОКРАЩЕНИЯ

МОТ	Международная организация труда
ОАЕ	Организация африканского единства
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ МЕР СО СТОРОНЫ  
ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА ИЛИ  
ДОВЕДЕННЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ

A. Проекты резолюций

I. Доклад Специальной рабочей группы экспертов<sup>1/</sup>

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию 5 (XXXI) Комиссии по правам человека:

1. утверждает решение, принятое Комиссией по расширению полномочий Специальной рабочей группы экспертов, как это предложено в вышеупомянутой резолюции Комиссии и в рамках этой резолюции;
2. поддерживает мнение о том, что политика апартеида и расовой дискриминации, проводимая правительством Южной Африки, является вопиющим нарушением принципов Устава Организации Объединенных Наций и представляет собой серьезное нарушение обязательств, вытекающих из членства Организации Объединенных Наций;
3. просит Генерального секретаря обеспечить широкое распространение доклада Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/II59), а также оказывать Группе всю необходимую помощь, с тем чтобы она смогла выполнить свои полномочия.

II. Изучение случаев постоянного грубого нарушения прав человека: письменные и устные заявления неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, относительно прав человека<sup>2/</sup>

Экономический и Социальный Совет,

считая, что в своей резолюции 454 (XIV) он постановил, что все жалобы или заявления, исходящие от неправительственных организаций с консультативным статусом, которые относятся к правам человека, следует рассматривать не в соответствии с правилами консультативных взаимоотношений, а в соответствии с решениями относительно включения такого материала в конфиденциальные списки сообщений, подготовленных для Комиссии по правам человека, которые излагаются в пункте 2b резолюции 728 F (XXVIII),

---

<sup>1/</sup> См. гл. XXIII, разд. А, резолюция 5 (XXXI) и гл. VIII, пп. 83-90. См. также приложение IV, пп. 4-6.

считая далее, что Совет четко изложил свое решение в пункте 8 резолюции I503 (XLVIII) о том, что все меры, предусмотренные в области выполнения настоящей резолюции Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Комиссией по правам человека, будут оставаться конфиденциальными до того времени, пока Комиссия не решит сделать рекомендации Совету,

будучи проинформированным Комиссией по правам человека, что некоторые неправительственные организации иногда не соблюдали требования конфиденциальности в соответствии с пунктом 8 резолюции I503 (XLVIII) и будучи проинформированным далее, что в устных заявлениях некоторых неправительственных организаций по вопросам, затрагивающим государства-члены, зачастую не проявлялось достаточной осмотрительности и благоразумия,

1. постановляет, что в будущем неправительственные организации с консультативным статусом должны без исключения действовать согласно резолюции 454 (XIV) в отношении своих заявлений как в письменной, так и в устной форме, в том что касается заявления либо жалобы по вопросу прав человека, а также строго соблюдать положения пункта 8 резолюции I503 (XLVIII) Совета;

2. постановляет далее, что любая неправительственная организация, не проявляющая достаточной осмотрительности в устном или письменном заявлении, может поставить себя в такое положение, что ее консультативный статус будет приостановлен в соответствии с пунктом 36 резолюции I296 (XLIV) Совета;

3. напоминает Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств об условиях приемлемости сообщений, утвержденных в ее резолюции I (XXIV), и просит ее строго придерживаться этих критериев;

4. постановляет, что Комитету по неправительственным организациям следует и впредь внимательно изучать деятельность неправительственных организаций, учитывая положения настоящей резолюции.

---

2/ См. гл. XXIII, разд. А, резолюция 7 (XXXI) и гл. VIII, п. 69.

III. Представительство Комиссии по правам человека на Всемирной конференции в связи с Международным годом женщины 3/

Экономический и Социальный Совет,

отмечая резолюцию 9 (XXXI) Комиссии по правам человека,

принимая во внимание тесное сотрудничество, существующее между Комиссией по правам человека и Комиссией по положению женщин, и тот факт, что во всей своей работе Комиссия по правам человека постоянно учитывает равноправие мужчин и женщин,

зная о том, что во многих районах мира существуют ограничения использования прав человека женщинами,

полагая, что Всемирная конференция, которая состоится в связи с Международным годом женщины, обратит внимание всего мира на эти ограничения и что в прениях и выводах Конференция предложит положительные меры не только по устранению таких ограничений, но и по дальнейшему содействию использованию всеми прав человека,

признавая важность непосредственного ознакомления Комиссии по правам человека с этими прениями и выводами,

порукает г-же Раджан Неру присутствовать от имени Комиссии по правам человека на Всемирной конференции, которая будет проведена в связи с Международным годом женщины.

IV. Доклад Комиссии по правам человека о работе ее тридцать первой сессии

Экономический и Социальный Совет,

принимает к сведению доклад Комиссии по правам человека о работе ее тридцать первой сессии.

B. Проекты решений

I. Доклад Специальной рабочей группы экспертов 4/

Экономический и Социальный Совет поддерживает рекомендации Комиссии по правам человека, которые содержатся в пунктах 16, 17 и 18, ее резолюции 5 (XXXI), и в соответствии с этим:

3/ См. гл. XXIII, разд. А, резолюция 9 (XXXI), и гл. X, пп. 124-125. См. также приложение IV, пп. 11 и 12.

4/ См. гл. XXIII, разд. А, резолюция 5 (XXXI), и гл. VIII, пп. 83-90. См. также приложение IV, пп. 4-6.

а) просит Генерального секретаря обратиться с призывом к Комиссару Организации Объединенных Наций по Намибии об установлении соответствующего сотрудничества со Специальной рабочей группой экспертов;

б) просит Генеральную Ассамблею принять необходимые меры с целью выделения соответствующих и достаточных финансовых ресурсов и персонала Специальной рабочей группе экспертов для осуществления ею возложенных на нее полномочий;

с) просит Генерального секретаря о широком распространении доклада Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1159).

## 2. Изучение случаев постоянного грубого нарушения прав человека

а) Экономический и Социальный Совет просит Генерального секретаря представлять ежемесячный перечень сообщений, направляемых членам Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств согласно пункту 4а резолюции Совета 1503 (XLVIII) также членам Комиссии по правам человека каждый месяц 5/.

б) Экономический и Социальный Совет одобряет решение Комиссии по правам человека создать рабочую группу для изучения ситуаций, переданных Комиссии Подкомиссией по предотвращению дискриминации и защиты меньшинств, которая соберется за неделю до открытия тридцать второй сессии Комиссии 6/.

## 3. Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили, с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным и унижающим достоинство видам обращения и наказания 7/

Экономический и Социальный Совет одобряет решение Комиссии по правам человека, содержащееся в ее резолюции 8 (XXXI), учредить Специальную рабочую группу для проведения расследования существующего положения в области прав человека в Чили на основе положений данной резолюции.

## 4. Проект Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений 8/

Экономический и Социальный Совет считает необходимым информировать Генеральную Ассамблею о том, что, хотя Комиссия по правам

5/ См. гл. XXIII, разд. В, решение 7 (XXXI), п. б и гл. VIII, п. 7I.

6/ См. гл. XXIII, разд. В, решение 7 (XXXI), п. с и гл. VIII, пп. 7I-73.

7/ См. гл. XXIII, раздел А, резолюция 8 (XXXI) и гл. IX, пп. IO5-III. См. также приложение IV, пункты 7-10.

8/ См. гл. XXIII, разд. В, решение 11 (XXXI) и гл. XIV, /...

человека достигла определенного прогресса, она еще не завершила свою работу над проектом Декларации и что она намерена уделить первоочередное внимание разработке этой Декларации на тридцать второй сессии.

5. Место проведения тридцать второй сессии  
Комиссии по правам человека 9/

Экономический и Социальный Совет постановляет при утверждении расписания конференций на 1976 год принять во внимание рекомендацию Комиссии по правам человека о том, чтобы ее тридцать вторая сессия была проведена в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

C. Прочие вопросы

Комиссия обращает внимание Экономического и Социального Совета на свое решение I4 (XXXI) относительно проекта предварительной повестки дня тридцать второй сессии Комиссии и на главу XX, пункт 20I, где содержится проект предварительной повестки дня, подготовленный в соответствии с резолюцией I894 (LVII) Совета.

Комиссия обращает также внимание Совета на резолюции и другие решения, принятые ею на тридцать первой сессии, которые содержатся в главе XXIII ниже, и на пункты 90, III и 73, касающиеся состава рабочих групп, созданных в соответствии с резолюциями 5 (XXXI) и 8 (XXXI) и решением 7 (XXXI).

---

9/ См. гл. XXI, п. 203.

П. ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ  
И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ О ЕЕ ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

1. Комиссия рассматривала пункт 14 повестки дня совместно с пунктами 13 и 15 на своих 1294-м-1297-м заседаниях с 5 по 7 февраля 1975 года.
2. Комиссия располагала докладом Подкомиссии о ее двадцать седьмой сессии, состоявшейся в Нью-Йорке с 5 по 23 августа 1974 года (E/CN.4/1160), в котором содержатся 11 резолюций и одно решение (глава XIX), а также согласованный членами комиссии текст, касающийся методов работы Подкомиссии (глава II).
3. Комментируя доклад в целом, все выступавшие выразили свое одобрение работе Подкомиссии. Последняя сессия Подкомиссии еще раз подтвердила значение и эффективность этого органа. Поскольку в докладе в основном рассматриваются исследования, проводимые Подкомиссией, ораторы в основном касались вопросов, относящихся к подготовке этих исследований.
4. Было подчеркнуто значение различных исследований. В то же самое время была выражена озабоченность по поводу числа исследований, которые в настоящее время подготавливаются Подкомиссией. Утверждалось, что проведение девяти исследований представляет собой слишком тяжелое бремя не только для Подкомиссии и Секретариата Организации Объединенных Наций, которые оказывают содействие в их подготовке, но также и для самой Комиссии, поскольку ей будет трудно подробно изучить многочисленные исследования, которые, как полагают, будут ей представлены в ближайшем будущем. Некоторые ораторы считали, что для того, чтобы дать Подкомиссии возможность эффективно работать над исследованиями, которые уже затребованы, Комиссии следует внимательно изучать все запросы в отношении новых исследований. Докладчикам следует попытаться сократить период подготовки своих исследований и свести их объем к минимуму, совместимому с целью данного исследования. Некоторые представители утверждали, что введенную недавно Комиссией практику назначения докладчиков вместо специальных докладчиков и выделения им лишь ограниченной помощи со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций следует одобрить и что следует устанавливать более короткие сроки для завершения окончательных вариантов докладов.
5. Высказывая свои замечания по исследованию относительно эксплуатации рабочей силы путем незаконной и тайной торговли ею, ораторы подчеркнули его значение в связи с положением трудящихся-мигрантов и указали на желательность тесного сотрудничества между Подкомиссией и специализированными учреждениями, в частности МОТ. Некоторые ораторы дали описание мер, принятых правительствами их стран для решения проблем, возникающих в связи с присутствием трудящихся-мигрантов в их

странах. Незаконная и тайная торговля может поставить трудящихся-мигрантов в такое положение, которое в некоторых случаях не отличается от рабства или сходной с рабством практики.

6. В отношении исследования о правах лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам, ряд ораторов считали, что вопрос правильного определения таких меньшинств должен быть еще раз внимательно изучен Специальным докладчиком, поскольку такие факторы, как численность отдельной этнической, религиозной или языковой группы, могут использоваться каким-либо правительством для лишения этой группы прав, предусмотренных в статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах. Отмечалось, что официальное признание конкретных меньшинств как таковых является одним из необходимых условий осуществления прав, провозглашенных в вышеупомянутом Пакте. В то же время серьезное внимание следует уделять фактическому положению конкретных групп, поскольку во многих случаях административный произвол ставит проблемы для этих меньшинств. Было выражено мнение о том, что статью 27 следует рассматривать вместе с положениями Устава Организации Объединенных Наций и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, которые запрещают вмешательство во внутренние дела государств и призывают к подлинному международному сотрудничеству в области защиты прав человека. Была высказана точка зрения, что, в то время как разрядка напряженности может способствовать уважению человеческих прав меньшинств, защита меньшинств, кроме того, сама по себе является элементом разрядки.

7. Многие ораторы выразили свое удовлетворение по поводу мер, принимаемых Подкомиссией для решения вопроса о правах человека применительно к лицам, подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой-бы то ни было форме (резолюция 7 (XXVII)), в частности, в связи с положением в Чили (резолюция 8 (XXVII)). Некоторые ораторы приветствовали решение Подкомиссии о проведении ежегодного обзора событий в отношении бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или пыток.

8. На своем 1296-м заседании 6 февраля 1975 года Комиссия приняла к сведению доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств. На своем 1297-м заседании 7 февраля 1975 года Комиссия выразила свое одобрение деятельности выбывающих членов Подкомиссии.

9. Текст решений см. в главе XXIII, раздел В, решения 5 (XXXI) и 6 (XXXI).



Ш. ВОПРОС О МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА  
ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ЛИЦАМ, НЕ ЯВЛЯЮЩИМСЯ ГРАЖДАНАМИ СТРАНЫ,  
В КОТОРОЙ ОНИ ПРОЖИВАЮТ

10. Комиссия рассмотрела пункт 13 повестки дня на своих 1294-м-1296-м заседаниях, состоявшихся 5 и 6 февраля 1975 года, вместе с пунктами 14 и 15 повестки дня.

11. По рекомендации тридцатой сессии Комиссии по правам человека Экономический и Социальный Совет в резолюции 1871 (LIV) от 17 мая 1974 года обратился к Подкомиссии с просьбой рассмотреть в качестве первоочередного вопроса на своей двадцать седьмой сессии выполнение пункта 1 резолюции 1790 (LIV) Совета и представить соответствующие рекомендации Комиссии по правам человека на ее тридцать первой сессии. Совет также решил рассмотреть этот пункт на своей пятьдесят восьмой сессии в 1975 году. На своей двадцать седьмой сессии в 1974 году Подкомиссия приняла резолюцию 10 (XXVII), в соответствии с которой она поручает баронессе Эллис (Соединенное Королевство) подготовку доклада по этому вопросу и решает далее рассмотреть этот вопрос на своей двадцать восьмой сессии.

12. В ходе рассмотрения этого вопроса в Комиссии было выражено мнение о том, что ввиду растущего числа лиц, которые, зачастую по экономическим соображениям, проживают не в своей стране, положение во многих случаях требует принятия срочных решений, поскольку, среди прочего, присутствие большого числа иностранных рабочих в развитых странах может породить проявления расизма и расовой дискриминации. Указывалось, что принципы равенства, включенные в международные документы и национальные конституции, должны применяться по мере возможности, но что следует проводить различие между правами, которые признаются за всеми, и правами, связанными с гражданством, которое подразумевает национальные права и обязанности. Особо важным является равенство в отношении трудового законодательства и в отношении социальных прав.

13. Отмечалось, что Подкомиссия проводит полезную деятельность, и было выражено одобрение ее резолюции 10 (XXVII) по этому вопросу.

14. На своем 1296-м заседании 6 февраля 1975 года Комиссия решила без голосования отложить рассмотрение этого вопроса до своей тридцать второй сессии, когда она сможет изучить результаты исследования, проводимого Подкомиссией.

15. Текст решения см. в главе XXIII, раздел В, решение 4 (XXXI).

IV. ИССЛЕДОВАНИЕ ВОПРОСА О ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ  
ЛИЦ, РОЖДЕННЫХ ВНЕ БРАКА, И ПРОЕКТ ОБЩИХ ПРИНЦИПОВ  
РАВЕНСТВА И НЕДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ТАКИХ ЛИЦ

16. Комиссия рассматривала пункт 15 повестки дня совместно с пунктами 13 и 14 на своих 1294-м-1297-м заседаниях с 5 по 7 февраля 1975 года.

17. В своей резолюции 1787 (LIV) Экономический и Социальный Совет просил Генерального секретаря направить правительствам, специализированным учреждениям, региональным межправительственным организациям и неправительственным организациям, имеющим консультативный статус, для получения от них комментариев и замечаний, проект общих принципов равенства и недопустимости дискриминации в отношении лиц, рожденных вне брака, который был разработан Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее девятнадцатой сессии в 1967 году. Совет просил Комиссию вновь рассмотреть данный вопрос на своей тридцать первой сессии. Он предложил также Комиссии социального развития и Комиссии по положению женщин рассмотреть надлежащим образом "Исследование вопроса о дискриминации в отношении лиц, рожденных вне брака" 10/, подготовленное специальным докладчиком Подкомиссии г-ном Воитто Саарио, и проект общих принципов, касающихся этого вопроса, в свете замечаний, полученных Генеральным секретарем.

18. Комиссия имела в своем распоряжении записку Генерального секретаря (E/CN.4/1157 и Add.1), в которой воспроизводится текст проекта общих принципов и излагаются ответы, полученные в соответствии с резолюцией 1787 (LIV). Она также получила информацию (E/CN.4/1170/Add.1, E/CN.4/L.1290) о том, что Комиссия по положению женщин и Комиссия социального развития после принятия резолюции 1787 (LIV) не предприняли никаких дальнейших официальных действий по этому вопросу.

19. В ходе дискуссии в Комиссии некоторые представители указали на законодательные меры, принятые в их странах в отношении защиты прав детей, рожденных вне брака. Было обращено внимание на различное понимание слова "законнорожденность" (например, понятия "natural child" в мусульманском праве не существует), а также на недопустимость в социально-экономическом контексте современного общества осуждения по моральным причинам детей, рожденных вне брака, и направленной против них дискриминации. Было предложено продолжить изучение вопроса о незамужних матерях.

20. Было выражено мнение, что в проекте общих принципов предложены удовлетворительные образцы для использования законодателями и

администраторами различных стран и что Комиссия могла бы принять подход, аналогичный тому, который используется в проекте принципов, касающихся равенства при отправлении правосудия, а именно: призвать государства-члены должным образом учитывать эти принципы при формулировании законодательных актов и при принятии других мер в отношении лиц, рожденных вне брака. Другая точка зрения заключалась в том, что вместо провозглашения общих принципов было бы лучше разработать международную декларацию или конвенцию, обязывающую правительства защищать детей, рожденных вне брака. Ряд представителей выразили мнение, что эти принципы нуждаются в дополнительном уточнении и должны быть с этой целью возвращены Подкомиссии. Подкомиссия должна провести дальнейшее изучение этих принципов в свете замечаний, высказанных органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями, а также в свете кратких отчетов о дискуссиях, проведенных Комиссией, и результаты этой работы представить Комиссии на ее тридцать второй сессии в форме (рекомендаций, деклараций и т.п.), которая будет признана приемлемой.

21. Было предложено пересмотреть заголовок проекта принципов, с тем чтобы читать его либо как "Принципы недискриминации в отношении лиц, рожденных вне брака", либо как "Общие принципы равенства детей и недискриминации в отношении детей, рожденных вне брака". Под существующий заголовок могут не подпадать, например, дети, рожденные от лиц, нарушивших супружескую верность, или покинутые дети.

22. Некоторые представители придерживались мнения, что было бы уместно включить в преамбулу ссылку на Декларацию прав ребенка, принятую Генеральной Ассамблеей в 1959 году, и на резолюцию 1679 (LII) Экономического и Социального Совета, касающуюся общих принципов ликвидации дискриминации в отношении незамужней матери, принятую по рекомендации Комиссии по положению женщин. Было отмечено, что в ответах ряда стран встречается выражение "незаконнорожденный ребенок" и аналогичные выражения, которые могут рассматриваться как оскорбительные, и было предложено включить в часть I принципов положения, запрещающие использование любого личного определения, касающегося характера происхождения.

23. Несколько представителей считали, что фраза в пункте 1 - "насколько это совместимо с принципом защиты семьи" - отражает устаревшую концепцию, которая служила сохранению традиционного дискриминационного разделения детей, рожденных в браке и вне брака.

24. Что касается пункта 3, то существовало различное мнение относительно того, должно ли право на судебное разбирательство с целью установления отцовства передаваться потомкам лиц, рожденных вне брака, и относительно того, должно ли такое разбирательство прекращаться после смерти отца.

25. В связи с пунктом 8 внимание было обращено на принцип 3 Декларации прав ребенка, который утверждает, что ребенку должно принадлежать с его рождения право на имя и гражданство.
26. Было высказано мнение, что пункт I2, в котором говорится, что каждое лицо, рожденное вне брака, после установления его родства, должно иметь те же наследственные права, что и лица, рожденные в браке, заходит слишком далеко; наследственные права детей, рожденных вне брака, возможно, следовало бы поставить в зависимость от определенных условий.
27. Проект резолюции по данному пункту повестки дня (E/CN.4/L.1291) представили Гана, Объединенная Республика Танзания, Сенегал и Сьерра-Леоне.
28. На своем I297-м заседании 7 февраля 1975 года Комиссия утвердила проект резолюции без голосования.
29. Текст резолюции см. в главе XXIII, раздел А, резолюция I(XXXI).

V. ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВО ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И В МЕЖДУНАРОДНОМ ПАКТЕ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ, И ИССЛЕДОВАНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ ПРОБЛЕМ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ

30. Комиссия рассмотрела пункт 8 повестки дня на своих 1297-м-1299-м заседаниях, состоявшихся с 6 по 10 февраля 1975 года.

31. Отмечая важное значение вопроса об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, некоторые представители предложили включать этот пункт ежегодно в повестку дня Комиссии в качестве одной из основных тем для обсуждения Комиссией. Они считали, что Комиссия должна уделять больше внимания вопросам, затрагивающим повседневную жизнь двух третей человечества, и что в системе Организации Объединенных Наций она должна играть особую роль в плане вклада в осуществление экономических, социальных и культурных прав, при полном уважении сфер компетенции других органов, занимающихся техническими аспектами данной проблемы. Было обращено внимание на рекомендации, внесенные специальным докладчиком Комиссии по этому вопросу, в частности на рекомендации 17 и 18, содержащиеся в пункте 169 документа E/CN.4/1131, представленного Комиссии на ее тридцатой сессии. Было также отмечено, что ратификация Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах как можно большим числом государств способствовала бы реализации этих прав.

32. Некоторые ораторы считали, что в развивающихся странах использование этих прав в полной мере зависит от роста экономики и от ликвидации широкого разрыва в доходах различных социальных групп населения. Другая точка зрения заключалась в том, что к осуществлению прав человека следует подходить не только с социально-экономической точки зрения. Требуются срочные меры во всех областях, включая политические и гражданские права, поскольку все аспекты условий жизни взаимосвязаны. Ликвидация всех форм дискриминации в области занятости, образования и в других сферах является предварительным условием для гарантирования участия в частной и общественной жизни широких кругов населения, включая женщин: а также этнические, религиозные и языковые меньшинства.

33. Все ораторы выразили глубокую озабоченность условиями крайней бедности, в которой продолжают жить миллионы людей. Было сказано, что самой неотложной задачей в контексте человеческих прав является борьба с массовой бедностью и содействие социальной справедливости. Хотя в целом было признано, что каждое государство прежде всего само отвечает за свое собственное развитие, было также подчеркнуто, что на пути развивающихся стран стоит целый ряд препятствий, в основном

/...

нехватка ресурсов, квалифицированной рабочей силы и передовой технологии, которые не могут быть преодолены без международного сотрудничества.

34. Было высказано мнение, что в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций моральным долгом международного сообщества, и в частности экономически развитых стран, является всемерное сотрудничество с менее развитыми странами, при полном уважении их независимости. Было также высказано мнение, что менее развитые страны в экономическом отношении все еще подчинены колониальным или неоколониальным интересам и что несправедливая по отношению к ним современная международная экономическая и финансовая система должна быть подвергнута реформе. В отношении передачи технологии было сказано, что задача скорее состоит в том, чтобы разработать местную технологию, соответствующую местному уровню развития, чем предоставлять передовую технологию и сложные машины по непомерно высоким ценам.

35. На I299-м заседании представитель Сенегала представил проект резолюции (E/CN.4/L.I292 Rev.1), авторами которого были Гана, Египет, Индия, Иран, Сенегал, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция и Югославия, а позднее также Объединенная Республика Танзания, и который был устно изменен авторами. Комиссия без голосования утвердила проект резолюции с внесенными в устной форме изменениями.

36. Текст резолюции см. в главе XXIII, раздел А, резолюция 2 (XXXI).

VI. ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРАВА НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ НА ОСНОВЕ УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ДРУГИХ ДОКУМЕНТОВ, ПРИНЯТЫХ ОРГАНАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, С ОСОБОЙ ССЫЛКОЙ НА ПООЩРЕНИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ И ИХ ЗАЩИТУ

37. Комиссия рассмотрела пункт 9 повестки дня на своих 1298-м-1300-м заседаниях, проходивших с 7 по 11 февраля 1975 года.

38. Большинство ораторов отметили, что всеобщее осуществление права народов на самоопределение создает основу для прочного мира и безопасности во всем мире и является основной предпосылкой для полного осуществления всех других прав человека как в гражданской и политической, так и в экономической, социальной и культурной областях.

39. Ряд представителей упомянули в этой связи соответствующие положения Устава (статья 1, пункт 2 и статья 55), статью 1 Международных пактов о правах человека и другие документы и резолюции Организации Объединенных Наций, относящиеся к различным аспектам права на самоопределение и принципа невмешательства во внутренние дела государств и их осуществлению, включая осуществление государствами постоянного суверенитета над своими природными ресурсами.

40. Многие представители, говоря о борьбе против колониализма, ссылались на события, происходящие в Южной Африке. Приветствовалось решение Португалии об уходе с африканских территорий, ранее находившихся под ее управлением. Была выражена надежда на то, что иностранное господство и расистская политика в Южной Родезии и Намибии недолго будут стоять на пути необратимого процесса полной ликвидации колониализма и что освобождение этих районов будет достигнуто мирными средствами. Однако было выражено мнение, что, если не будет достигнуто мирное решение всех проблем Южной Африки, то будет оправданным применение силы. Некоторые представители упомянули также о праве палестинского народа на самоопределение.

41. Была подчеркнута первостепенная важность выполнения существующих решений и заявлений Организации Объединенных Наций о праве на самоопределение. Было выражено мнение, что перед Комиссией стоит неотложная задача, заключающаяся не столько в выработке дальнейших деклараций принципов или составлении новых документов и исследований, сколько в обеспечении соблюдения и осуществления существующих норм и принципов.

42. Было привлечено внимание к экономическим аспектам права на самоопределение и необходимости более тщательного изучения вопроса об осуществлении постоянного суверенитета государств над своими природными ресурсами.

43. Было внесено предложение, чтобы в исследованиях по вопросу о праве на самоопределение, которые должны быть проведены специальными докладчиками, недавно назначенными Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, были изучены основные концептуальные проблемы и разработаны руководящие указания по применению принципа самоопределения в конкретных ситуациях. В них должны быть рассмотрены также такие вопросы, как толкование слова "народы" и "нации", связь между самоопределением и осуществлением экономической независимости и проблема защиты прав меньшинств на территориях, где осуществляется право на самоопределение.

44. На 1300-м заседании представитель Сенегала представил проект резолюции (E/CN.4/L.1293), авторами которого являются Австрия, Верхняя Вольта, Гана, Заир, Индия, Иран, Объединенная Республика Танзания, Сенегал, Сьерра-Леоне и Югославия, к которым позднее присоединился Египет. В свете предложения, сделанного представителем Нидерландов, представитель Сенегала внес в проект устную поправку, добавив в пункт 2 постановляющей части после слов "органами Организации Объединенных Наций" слова "с особой ссылкой на поощрение уважения к правам человека и основным свободам и их защиту". Проект резолюции с внесенной в него устной поправкой был принят Комиссией без голосования.

45. Текст резолюции см. в главе XXIII, раздел А, резолюция 3 (XXXI).



VII. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА ТЕРРИТОРИЯХ,  
ОККУПИРОВАННЫХ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ НА  
БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

46. Комиссия рассмотрела пункт 4 повестки дня на своих 1313-м-1316-м заседаниях, проведенных 20 и 21 февраля 1975 года.

47. В своей резолюции 1 (XXX) Комиссия постановила включить этот пункт в повестку дня своей тридцать первой сессии в качестве вопроса первостепенной важности. На рассмотрение Комиссии были представлены несколько записок Генерального секретаря (E/CN.4/1161 и Add.1-3), обращавших ее внимание, по просьбе постоянных представителей Египта, Иордании, Израиля, Сирийской Арабской Республики и Марокко, на документы Генеральной Ассамблеи A/9507, A/9527, A/9561, A/9563, A/9564, A/9570, A/9673, A/9683, A/9686, A/9862, A/9986, A/9989, A/9991, A/9993 и A/9999, а также на краткий отчет о 928-м заседании Специального политического комитета. По просьбе представителя Туниса на рассмотрение Комиссии было передано также обращение от 22 января 1975 года, адресованное Комиссии по правам человека участниками Исламо-христианских встреч в защиту Иерусалима (E/CN.4/1175).

48. Комиссия заслушала заявление наблюдателя от Иордании на своем 1313-м заседании, наблюдателей от Израиля и от Организации освобождения Палестины на своем 1314-м заседании и наблюдателя от Греции на своем 1315-м заседании.

49. Несколько представителей и два наблюдателя, которые приняли участие в обсуждении, выразили мнение, что гражданское население на оккупированных территориях по-прежнему лишено человеческих прав и что эти права могут быть восстановлены лишь с окончанием оккупации. Эта точка зрения основывалась на ряде докладов, включая доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий (A/9817) и Международного комитета Красного Креста, а также на статьях, появившихся в израильской и международной прессе. Эти нарушения проявляются в непрекращающемся применении таких мер, как создание израильских поселений на оккупированных территориях, экспроприация имущества, отказ жителям оккупированных территорий в праве на возвращение в свои дома и репрессивные меры, такие как репрессалии, включая разрушение домов, административное задержание и массовые аресты. Эти меры являются нарушением международного права, регулирующего военную оккупацию, как, например, Женевской конвенции от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны <sup>11/</sup>, равно как и положений Всеобщей декларации прав человека. Те же ораторы считали, что Комиссия должна продолжать и впредь уделять внимание бедственному положению гражданского населения на оккупированных территориях до тех пор, пока

<sup>11/</sup> United Nations, Treaty Series, vol.75, p.287.

оккупация продолжается. Кроме того, они указали на право палестинского народа на самоопределение и его право иметь родину. Вместе с тем, один представитель сосредоточил внимание на самом существе проблемы, а именно на насильственном изгнании палестинцев с их родины и продолжающийся отказ признать их право на возвращение и на самоопределение. Было также указано, что нарушения прав человека, совершаемые Израилем на оккупированных территориях, являются результатом агрессии, поддерживаемой и подстрекаемой международным сионизмом - идеологией и практикой, основанной на разжигании вражды между народами.

50. Особое внимание было обращено на положение в Иерусалиме, где израильские оккупационные власти по-прежнему проводили изменения, направленные на иудеизацию города Иерусалима.

51. Несколько ораторов указали на судебный процесс над архиепископом Хиларионом Капуччи и вынесение ему приговора и выразили мнение, что арест архиепископа Капуччи и суд над ним являлись нарушением существующего закона и традиции в отношении религиозной свободы населения, а также принципа уважения к верующим в Иерусалиме и что суд, который вынес ему приговор, не имел юрисдикции это делать.

52. Несколько ораторов с большим сожалением указали на отказ правительства Израиля разрешить Специальному комитету доступ на оккупированные территории. Некоторые ораторы считали, что это помешало Специальному комитету осуществить полностью свой мандат.

53. Наблюдатель от Израиля заявил, что положение гражданского населения на оккупированных территориях является хорошим и продолжает улучшаться. Он заявил, что его правительство является жертвой арабской пропаганды, которую доклад Специального комитета помог усилить, и выразил мнение, что вопрос о человеческих правах палестинцев должен также изучаться в контексте права государства Израиль на существование. Он напомнил, что представители его правительства на других заседаниях органов Организации Объединенных Наций поставили под сомнение законность учреждения Специального комитета и достоверность его доклада. Что касается архиепископа Капуччи, то наблюдатель от Израиля заявил, что свобода вероисповедания гарантируется израильским законом; архиепископ признал себя виновным и был правильно и законно осужден после надлежащей судебной процедуры.

54. На 1315-м заседании Гана, Заир, Индия, Кипр, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Сенегал, Сьерра-Леоне и Югославия представили проект резолюции (E/CN.4/L.1299), и на том же заседании Заир, Египет, Индия, Ирак, Кипр, Ливан, Пакистан, Сенегал, Тунис и Турция представили другой проект резолюции (E/CN.4/L.1300). По просьбе представителя Египта было проведено поименное голосование.

55. Проект резолюции E/CN.4/L.1299 был принят 22 голосами против 1 при 9 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Верхняя Вольта, Гана, Египет, Заир, Индия, Иран, Ирак, Кипр, Ливан, Пакистан, Панама, Перу, Объединенная Республика Танзания, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция, Эквадор и Югославия.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австрия, Доминиканская Республика, Италия, Коста-Рика, Никарагуа, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция и Федеративная Республика Германии.

56. Проект резолюции E/CN.4/L.1300 был принят 21 голосом против 6 при 5 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Верхняя Вольта, Гана, Египет, Заир, Индия, Иран, Ирак, Кипр, Ливан, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Перу, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция и Югославия.

Голосовали против: Италия, Нидерланды, Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии и Франция.

Воздержались: Австрия, Доминиканская Республика, Коста-Рика, Никарагуа и Эквадор.

57. Текст резолюций см. в главе XXIII, раздел А, резолюции 6 А и В (XXXI).

VIII. ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД,  
ВКЛЮЧАЯ ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ  
И ПОЛИТИКУ АПАРТЕИДА ВО ВСЕХ СТРАНАХ, ОСОБЕННО В  
КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

58. Комиссия рассмотрела пункт 6 повестки дня и его подпункты на своих 1300-м-1312-м, 1316-м и 1317-м заседаниях, состоявшихся 11-19 и 21-24 февраля 1975 года. В целом данный пункт рассматривался на 1300-м, 1301-м и 1305-м-1308-м заседаниях.

59. В связи с данным пунктом в целом Комиссии были представлены список касающихся данного вопроса решений, принятых органами Организации Объединенных Наций в течение 1974 года (E/CN.4/923/Add.8), а также записка Генерального секретаря, содержащая годовые доклады МОТ и ЮНЕСКО по отдельным аспектам расовой дискриминации, которая была представлена Комиссии в соответствии с резолюцией 1588 (L) Экономического и Социального Совета и резолюцией 2785 (XXVI) Генеральной Ассамблеи (E/CN.4/1162 и Add.1). На рассмотрении Комиссии в соответствии с резолюцией 3222 (XXIX) Генеральной Ассамблеи о "Правах человека и основных свободах" находились также соответствующий доклад Третьего комитета Генеральной Ассамблеи (A/9829) и краткие отчеты о прениях по данному вопросу (A/C.3/SR.2068-2070). Кроме того, Комиссия рассмотрела документ A/9764, в котором приводится текст письма Постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 18 сентября 1974 года с жалобой председателю Комиссии, и документ A/9785, содержащий текст письма Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 27 сентября 1974 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, которое было распространено по просьбе Постоянного представителя Турции при Отделении ООН в Женеве.

60. На своем 1307-м заседании Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Международной комиссии юристов и Международного молодежного и студенческого движения содействия Организации Объединенных Наций - неправительственных организаций с консультативным статусом.

61. В ходе общих прений ряд представителей отметили, что, несмотря на результаты, достигнутые в деле поощрения уважения к правам человека и основным свободам и их защиты, во многих частях мира все еще имели место серьезные нарушения этих прав и свобод. Некоторые представители отметили, что, хотя в целом можно было бы согласиться с тем, что ни одна страна не может претендовать на безукоризненное положение дел, правительства более склонны выразить свою обеспокоенность по поводу недостатков других, чем признавать свои собственные. Однако было подчеркнуто, что вклад Комиссии, направленный на расширение возможностей Организации Объединенных Наций в деле облегчения человеческих страданий

и прекращения нарушений прав человека, где бы они ни происходили, может дать полезные результаты в том случае, если между Комиссией и правительствами суверенных государств будет поддерживаться атмосфера взаимного доверия и понимания.

62. Было отмечено, что в соответствии с существующими процедурами, регулируемые главным образом резолюциями 1235 (XLII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, Комиссия уполномочена принимать некоторые меры в случаях постоянного грубого нарушения прав человека, и что она обязана осуществлять эти полномочия, не проявляя излишней сдержанности, но всегда памятуя о том, что при выполнении своих функций она не выступает в роли судьи по отношению к суверенным государствам. Было отмечено общее согласие относительно того, что важнейшей целью любой меры, которую Комиссия, возможно, сочтет необходимым принять в рамках этих резолюций, должно быть изучение путей и средств исправления положения в таких случаях и внесения, когда это необходимо, предложений, направленных на ликвидацию их причин.

63. Затем состоялось обсуждение значения и сферы применения существующих процедур рассмотрения вопросов о нарушении прав человека, и в частности процедуры, предусмотренной в резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета. По мнению ряда представителей, внесение некоторых изменений в существующую процедуру повысило бы ее эффективность. Упомянутые представители высказали мнение относительно возможности учреждения постоянной рабочей группы Комиссии для рассмотрения случаев постоянного грубого нарушения прав человека, о которых сообщается Комиссии в соответствии с процедурой, предусмотренной в резолюции 1503 (XLVIII) Совета. Также была высказана мысль о том, что рабочая группа Комиссии, а также и сама Комиссия могли бы лучше оценивать направленные на их рассмотрение случаи, если бы путем внесения изменений в процедуру они получили бы возможность пользоваться информацией, содержащейся в дополнительных или вспомогательных сообщениях относительно этих случаев, даже если они поступают слишком поздно, для того чтобы Подкомиссия и ее рабочая группа, сортируя сообщения, могла их учесть, при условии, что заинтересованным правительствам будет дано достаточно времени для представления своих замечаний по таким дополнительным или вспомогательным материалам. Также было предложено разработать процедуру рассмотрения сообщений, содержащих заявления о якобы имевших место случаях, которые не являются достаточно серьезными, чтобы рассматриваться как случаи постоянного грубого нарушения прав человека. Кроме того, было предложено, чтобы в тех случаях, когда заинтересованные правительства выражают свое определенное согласие, копии их ответов на посланные им в соответствии с резолюцией 728 F (XXVIII) Совета сообщения направлялись тем, кто первоначально составлял эти сообщения. Если некоторые члены заявили о своей поддержке предлагаемых изменений, то другие призвали к осторожности в этом деле.

/...

Доводы тех, кто призвал к осторожности, заключались в том, что рассматриваемая процедура является еще новой и непроверенной и что на данной стадии было бы неразумно стремиться изменить ее. Ряд членов подчеркнули также, что не является случайным то обстоятельство, что полномочия, предоставленные Комиссии в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Совета, явившиеся результатом длительной и напряженной работы, четко ограничиваются рассмотрением вопросов, связанных с постоянным грубым нарушением прав человека и не предусматривают рассмотрения отдельных жалоб частных лиц, рассмотрение которых является внутренним делом каждого государства и, таким образом, не может входить в круг ведения органов Организации Объединенных Наций. Представители, придерживающиеся этого мнения, предостерегли, что любая попытка ввести в систему Организации Объединенных Наций такую политику, которая была бы связана с изучением сообщений или жалоб, касающихся единичных случаев нарушения отдельных прав частных лиц, приведет к нарушению национального суверенитета и принципа невмешательства Организации Объединенных Наций во внутреннюю юрисдикцию государств. В связи с этим было бы правильно посоветовать Комиссии проверить процедуру, предусмотренную в резолюции 1503 (XLVIII) Совета, на практике без каких-либо изменений и не воссоздавать на постоянной или временной основе рабочую группу по сообщениям, так как это противоречит резолюции 1503 (XLVIII).

64. Представители Кипра, Турции и Союза Советских Социалистических Республик и наблюдатель от Греции сделали заявления относительно текущего положения на Кипре. Это положение резюмируется в отчете о 1305-м заседании. На данном заседании представитель Индии внес на рассмотрение проект резолюции, представленный Египтом, Заиром, Индией, Сенегалом и Югославией (E/CN.4/L.1297). На том же заседании данный проект резолюции был принят без голосования. На 1306-м заседании представители Турции и Кипра и наблюдатель от Греции разъяснили позиции своих правительств.

65. Текст данной резолюции содержится в разделе А главы XXIII, резолюция 4 (XXXI).

66. В ходе обсуждения данного пункта в отношении некоторых правительств были сделаны заявления о случаях нарушения прав человека, которые якобы имели место. Эти утверждения, а также данные на них представителями соответствующих правительств ответы в кратком виде излагаются в отчетах о 1300-м, 1301-м и 1305-м-1307-м заседаниях. Были заслушаны заявления наблюдателей от таких неправительственных организаций с консультативным статусом, как Международное движение за амнистию и Международная конференция "Религия в защиту мира". Ряд представителей высказали свое сожаление по поводу того, что последняя организация сочла возможным выдвинуть против государств-членов необоснованные и клеветнические обвинения и выразили мнение, что такие заявления

представляют собой злоупотребление предоставленной неправительственным организациям привилегией участвовать в прениях Комиссии. Рассмотрение этого и других вопросов, касающихся роли неправительственных организаций, было продолжено на 1317-м заседании Комиссии (см. ниже, пункт 69).

А. Изучение случаев постоянного грубого нарушения прав человека, предусматриваемого резолюцией 8 (XXIII) Комиссии и резолюциями 1235 (XLII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета: доклад Рабочей группы, учрежденной в соответствии с решением 3 Комиссии от 6 марта 1974 года

67. Комитет рассмотрел пункт 6а повестки дня на заседаниях с 1308-го по 1312-ое и на заключительных заседаниях 1316-м и 1317-м, проходивших 17, 18, 19, 21 и 24 февраля 1975 года.

68. Комиссия рассмотрела главы VIII и IX доклада Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее двадцать седьмой сессии (E/CN.4/1160) и конфиденциальные документы E/CN.4/R.1 и добавления, E/CN.4/R.6 и добавления, E/CN.4/R.7 и добавления и E/CN.4/R.8 и добавления. В этих конфиденциальных документах содержится материал, который Комиссия получила согласно резолюции 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета, и замечания, полученные после этого от правительств, и доклад Рабочей группы, которая была создана во исполнение решения 3 Комиссии от 6 марта 1974 года, утвержденного решением 15 (LVI) Экономического и Социального Совета, для изучения конфиденциального материала, получаемого Комиссией в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Совета, вместе с замечаниями заинтересованных правительств.

69. На своем 1317-м (закрытом) заседании Комиссия путем голосования приняла текст рекомендованного для утверждения Экономическим и Социальным Советом проекта резолюции относительно письменных и устных заявлений неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, касательно жалоб и утверждений в отношении прав человека и приняла решение включить этот текст в свой доклад Совету.

70. Текст проекта резолюции содержится в главе I, раздел А, проект резолюции II.

71. На своем 1317-м заседании Комиссия утвердила общие решения относительно этого вопроса и постановила включить их в свой доклад Экономическому и Социальному Совету.

72. Текст вышеупомянутых решений содержится в главе XXIII, раздел В, решение 7 (XXXI) и в главе I, раздел В, проект решения 2.

73. На 1335-м заседании 7 марта 1975 года председатель Комиссии объявил, что в соответствии с правилом 21 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета он назначил в качестве членов рабочей группы, о которой говорится в пункте с решения 7 (XXXI), следующих членов Комиссии: г-на Александра Божовича (Югославия), г-жу Д.Н.Даниэли (Объединенная Республика Танзания), г-на Пьера Жювиньи (Франция) и г-на Дидимо Риоса (Панама). В качестве пятого члена группы будет назначен представитель азиатского региона, чье назначение еще не утверждено соответствующим правительством.

В. Доклад Специальной рабочей группы экспертов

74. Комиссия рассмотрела пункт 6b на своих 1302-м-1306-м заседаниях, состоявшихся с 12 по 14 февраля 1975 года.

75. Комиссия рассмотрела доклад (E/CN.4/1159) Специальной рабочей группы экспертов, созданной во исполнение резолюции 2 (XXIII), который был составлен в соответствии с резолюцией 19 (XXIX) Комиссии и резолюцией 1868 (LVI) Экономического и Социального Совета.

76. На своих 1302-м, 1305-м и 1306-м заседаниях Комиссия заслушала выступления наблюдателя от ОАЕ и наблюдателей от следующих национально-освободительных движений: Народная организация Юго-Западной Африки, Африканский национальный конгресс Южной Африки, Совет африканского народа Зимбабве, Панафриканский конгресс Азании (Южная Африка) и Организация освобождения Палестины. Комиссия заслушала также выступления наблюдателей от следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус: Международная женская лига "За мир и свободу", Всемирная Федерация профсоюзов и Международная конфедерация свободных профсоюзов.

77. На 1302-м заседании Комиссии председатель Специальной рабочей группы экспертов г-н Кеба М'Байе представил доклад Рабочей группы и обратил особое внимание на конкретные выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе.

78. Многие представители выразили председателю и членам Специальной рабочей группы экспертов удовлетворение по поводу их доклада, который, по мнению этих представителей, свидетельствует о том, что проводятся репрессивные полицейские меры, имеют место бесчеловечное и унижительное обращение с политическими заключенными, массовые убийства и зверства и другие вопиющие нарушения прав человека, совершаемые расистскими и колониальными режимами Южной Родезии и Южной Африки. Некоторые члены заявили о том, что некоторые аспекты приведенных доказательств свидетельствуют о наличии элементов геноцида. Было также указано



на то, что, несмотря на некоторое улучшение в определенных районах юга Африки, как, например, в районах, находившихся ранее под управлением Португалии, доклад свидетельствует о том, что продолжают иметь место грубые нарушения прав человека в широких масштабах в Южной Африке, Южной Родезии и Намибии, незаконно оккупированной правительством Южной Африки.

79. Некоторые ораторы высказали мнение, что доклад Специальной рабочей группы экспертов должен быть не только изучен Комиссией, но и соответствующим образом доведен до сведения всех органов Организации Объединенных Наций и всех стран; с тем чтобы общественное мнение знало о том, что происходит на рассматриваемых территориях.

80. Некоторые представители приветствовали достижение независимости в Гвинее-Бисау и внутреннего самоуправления в Анголе и Мозамбике и выразили надежду, что эти территории станут полностью независимыми к концу 1975 года. Они заявили, что режимы в Южной Родезии и Южной Африке должны сделать надлежащие выводы из этих событий и соответствующим образом изменить свою политику.

81. Ряд представителей подчеркнули, что, поскольку расистский режим Южной Африки упорно продолжает проводить политику апартеида, грубо нарушая свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций, пренебрегает документами и решениями ООН о ликвидации апартеида и расовой дискриминации и игнорирует заключение Международного Суда относительно Намибии, Комиссия должна признать политику Южной Африки несовместимой с сохранением ее членства в Организации Объединенных Наций и вытекающими из этого членства обязательствами.

82. Большое число представителей выразили мнение, что Специальная рабочая группа экспертов вносит эффективный вклад в дело международной борьбы против грубых и серьезных нарушений прав человека, совершаемых расистскими и колониальными режимами в южных районах Африки. Они полностью поддержали выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Рабочей группы, и предложили продлить полномочия Рабочей группы.

83. На 1304-м заседании Гана, Заир, Объединенная Республика Танзания, Сьерра-Леоне и Югославия представили проект резолюции (E/CN.4/L.1296), к которому впоследствии присоединились в качестве соавторов также Верхняя Вольта, Египет, Индия, Кипр, Коста-Рика, Панама и Эквадор.

84. Некоторые представители, будучи в целом согласны с гуманными целями проекта резолюции, сделали оговорки о правомерности некоторых выводов и рекомендаций Специальной рабочей группы экспертов, на которых были основаны определенные положения проекта резолюции. Они заявили, что некоторые пункты проекта резолюции, которые имеют политические и правовые последствия, выходят за пределы компетенции Комиссии.

85. На 1304-м заседании представитель Италии предложил устную поправку к пункту 1 постановляющей части проекта резолюции и к пункту 2 постановляющей части проекта резолюции, рекомендуемого Экономическому и Социальному Совету.

86. На 1306-м заседании Комиссия имела на своем рассмотрении пересмотренный текст проекта резолюции (E/CN.4/1296/Rev.1), представленный авторами в свете обсуждения и после консультаций.

87. На том же заседании директор Отдела прав человека сделал заявление относительно административных и финансовых последствий пересмотренного проекта резолюции. Это заявление впоследствии было распространено в документе E/CN.4/L.1298.

88. На 1306-м заседании пересмотренный проект резолюции (E/CN.4/L.1296/Rev.1) был принят без голосования.

89. Текст резолюции см. в главе XXIII, раздел А, резолюция 5 (XXXI) и в главе I, раздел А, проект резолюции I.

90. На 1335-м заседании 7 марта 1975 года председатель Комиссии заявил, что в соответствии с правилом 21 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета он желает объявить состав Специальной рабочей группы экспертов, о которой говорится в пункте 12 резолюции 5 (XXXI): г-н Кеба М'Байе (Сенегал), г-н Феликс Эрмакора (Австрия), г-н Умберто Диас Касануэва (Чили), г-н Аннан Аркиин Като (Гана), г-н Бранимир Янцович (Югославия) и г-н Амжад Али (Индия). Г-н М'Байе остается председателем Группы.

IX. ИЗУЧЕНИЕ ВОПРОСА О СООБЩАЕМЫХ НАРУШЕНИЯХ ПРАВ  
ЧЕЛОВЕКА В ЧИЛИ С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ  
ПЫТКАМ И ДРУГИМ ЖЕСТОКИМ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫМ ИЛИ  
УНИЖАЮЩИМ ДОСТОИНСТВО ВИДАМ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

91. Комиссия рассмотрела пункт 7 повестки дня на своих I318-м-  
I323-м заседаниях, состоявшихся 25-27 февраля 1975 года.

92. Этот пункт был включен в повестку дня по просьбе Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств, которая в своей резолюции 8(XXVII) рекомендовала Комиссии по правам человека изучить на своей тридцать первой сессии вопрос о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам, жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. В той же резолюции Подкомиссия просила специализированные учреждения и другие межправительственные организации, а также заинтересованные неправительственные организации, имеющие консультативный статус, представить Генеральному секретарю для передачи в Комиссию по правам человека последнюю и надежную информацию относительно пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания в Чили. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3219 (XXIX) одобрила рекомендацию, сделанную Подкомиссией в резолюции 8 (XXVII).

93. Комиссия получила на рассмотрение следующие документы:

а) записку Генерального секретаря, содержащую фактический материал по данному пункту, находящемуся на рассмотрении Комиссии (E/CN.4/1166);

б) следующую информацию, представленную в соответствии с резолюцией 8(XXVII) Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств:

- i) информацию, представленную Международным бюро труда и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (E/CN.4/1166/Add.1 и 2);
- ii) информацию, представленную Организацией американских государств (E/CN.4/1166/Add.3 и 14);
- iii) информацию, представленную следующими неправительственными организациями: Международной комиссией юристов (E/CN.4/1166/Add. 4 и Add.6, Межпарламентским союзом (E/CN.4/1166/Add.4), Всемирной конфедерацией учительских организаций (E/CN.4/1166/Add.4), Международной организацией за амнистию (E/CN.4/1166/Add. 5), Международной конфедерацией свободных

профсоюзов (E/CN.4/1166/Add.5), Международным комитетом Красного Креста (E/CN.4/1166/Add.6), Международным союзом студентов (E/CN.4/1166/Add.7), Всемирной федерацией профсоюзов (E/CN.4/1166/Add.8 и Add.10), Международной демократической федерацией женщин (E/CN.4/1166/Add.9), Международной конфедерацией учительских организаций (E/CN.4/1166/Add.11), Международной конфедерацией труда (E/CN.4/1166/Add.12), Всемирным христианско-демократическим союзом (E/CN.4/1166/Add.13), Международным молодежным и студенческим движением содействия Организации Объединенных Наций (E/CN.4/1166/Add.15);

с) письмо исполняющего обязанности поверенного в делах Постоянного представительства Чили при ООН (E/CN.4/1158) от 21 августа 1974 года; письмо Постоянного представителя Чили при Отделении ООН в Женеве с приложениями (E/CN.4/1174); меморандум Постоянного представителя Чили при Отделении ООН в Женеве (E/CN.4/1174/Add.1);

д) на рассмотрение Комиссии был также передан доклад Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств о ее двадцать седьмой сессии (E/CN.4/1160).

94. Комиссия заслушала заявление наблюдателей от Кубы, Германской Демократической Республики и Чили соответственно на 1319-м, 1321-м и 1323-м заседаниях.

95. Комиссия также заслушала заявление представителя Международной организации труда (1321-е заседание).

96. В ходе общих прений перед Комиссией выступили наблюдатели от следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус: Межпарламентского союза (1319-е заседание); Всемирной федерации профсоюзов; Международной комиссии юристов и Международной конфедерации свободных профсоюзов (1321-е заседание); Международной ассоциации юристов-демократов, Международной федерации по правам человека, Всемирного совета мира, Всемирной федерации демократической молодежи и Международного молодежного и студенческого движения содействия Организации Объединенных Наций (1322-е заседание).

97. Представители и большинство наблюдателей, выступившие с заявлениями, выразили серьезную озабоченность положением в области прав человека, существующим в Чили, особенно в связи с многочисленными сообщениями о серьезных нарушениях прав, которые закреплены в международных документах, принятых Организацией Объединенных Наций. Почти все ораторы призвали Комиссию принять срочные меры по обеспечению освобождения лиц, арестованных без суда, прекращению бесчеловечного обращения с заключенными и задержанными и восстановлению полного уважения прав человека в Чили. Некоторые представители отметили, что ответ чилийских властей на телеграмму Комиссии от 1 марта 1974 года 12/ является неудовлетворительным.

12/Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят шестая сессия, дополнение № 5 (E/5464), глава XIX, раздел В, решение 1.

/...

98. Ряд представителей осудили, в частности, массовые аресты и содержание под стражей людей независимо от их возраста или пола, и жестокое обращение с задержанными, многие из которых в результате этого погибли, а также массовый террор, развязанный чилийской хунтой. Эти представители выразили мнение, что представленные Комиссии документы содержат подробные факты, свидетельствующие о том, что в Чили право на жизнь, свободу и безопасность человека грубо нарушалось и по-прежнему нарушается. Поэтому они заявили, что Комиссия должна решительно призвать чилийские власти незамедлительно выполнить резолюцию 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, а также другие соответствующие решения и резолюции различных органов Организации Объединенных Наций.

99. Многие делегации осудили тенденции, связанные с изгнанием некоторых чилийских граждан из страны и наказанием, предписываемым в случае их возвращения в Чили.<sup>6</sup> Эти тенденции рассматривались как равносильные незаконной высылке и как жестокое и бесчеловечное наказание, и поэтому противоречат положениям Всесоборной декларации прав человека, признанным нормам международного права и положениям Устава Организации Объединенных Наций.

100. Многие другие представители, хотя они тоже выразили обеспокоенность в связи с нарушениями прав человека в Чили, о которых поступают сообщения, считали, что при исполнении своих функций и резолюции Генеральной Ассамблеи Комиссия не должна в дальнейшем осуждать правительство Чили, исходя лишь из имеющихся письменных или устных сообщений, и что ей следует рекомендовать соответствующие меры только на основе хорошо проверенной информации, полученной из первых рук, после самостоятельно проведенного беспристрастного и объективного исследования. По их мнению, такая процедура реальна в данных условиях и в конечном итоге может содействовать подлинным успехам в деле восстановления прав человека в Чили. Одна делегация выразила надежду, что чилийские власти ускорят освобождение политических заключенных и, кроме того, создадут возможности для скорейшего возвращения на родину чилийских граждан, живущих в изгнании.

101. Некоторые представители с удовлетворением приняли к сведению доклады, в которых сообщалось об освобождении ряда задержанных и о том, что чилийские власти готовы сотрудничать с миссиями по установлению фактов и разрешить им посетить страну. По их мнению, эти факторы являются обнадеживающими и способствуют возникновению более желательной тенденции, которая может развиваться, если она получит поддержку.

102. Наблюдатель от Чили заявил, что утверждения, содержащиеся в представленных Комиссии документах, а также в заявлениях некоторых представителей относительно массовых арестов, пыток и убийств либо грубо преувеличены, либо не соответствуют действительности. Он

сообщил, что некоторые люди, считавшиеся задержанными или убитыми, живы и здоровы и находятся либо в Чили, либо за границей. Он выступил в защиту проводимых его правительством ограничений некоторых свобод граждан на том основании, что в его стране существует военное положение. Он заявил, что его правительство готово оказать любую помощь беспристрастной и не имеющей предупреждений миссии в Чили для установления фактов, которая будет стремиться установить истинное положение вещей в этой стране.

103. На 1318-м заседании представитель Соединенного Королевства выдвинул проект резолюции (E/CN.4/L.1301), авторами которого являются Нидерланды, Никарагуа и Соединенное Королевство и в соответствии с которым Комиссия, в частности, должна была принять решение о создании рабочей группы в составе трех человек во главе с Председателем Комиссии для изучения существующего в Чили положения в области прав человека и представления результатов исследования тридцать второй сессии Комиссии; рабочая группа представит Генеральному секретарю предварительный доклад о ходе установления ею фактов для включения в его доклад тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи. Позднее авторы представили пересмотренный текст (E/CN.4/L.1301/Rev.1), в котором предлагалось образовать Специальную рабочую группу в составе пяти членов.

104. На том же заседании представитель СССР выдвинул проект резолюции (E/CN.4/L.1302), в соответствии с которым Комиссия должна была, в частности, осудить нарушения основных прав человека и свобод в Чили и потребовать от чилийских властей незамедлительно выполнить соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций и признать, что продолжение нарушения прав человека несовместимо с обязательствами Чили по Уставу Организации Объединенных Наций.

105. На 1323-м заседании представитель Сенегала внес проект резолюции (E/CN.4/L.1303), в котором учитывались различные мнения и предложения, выдвинутые в ходе состоявшихся обсуждений и интенсивных неофициальных консультаций.

106. На 1323-м заседании директор Отдела прав человека сделал заявление относительно финансовых и административных последствий проекта резолюции E/CN.4/L.1303; заявление было распространено в качестве документа E/CN.4/L.1304.

107. На 1323-м заседании 27 февраля 1975 года проект резолюции E/CN.4/L.1303 был принят без голосования.

108. Представитель СССР объяснил, что его делегация присоединилась к согласованному мнению, поскольку крайне важно, чтобы Комиссия действовала на основе единогласия. Он подчеркнул, в частности, что при выполнении своей задачи Специальная рабочая группа должна

основываться на тех положениях резолюции, которые требуют, чтобы чилийские власти приняли все необходимые меры для восстановления и обеспечения гарантий основных прав и свобод человека согласно резолюции Генеральной Ассамблеи, решению Комиссии по правам человека, принятому на тридцатой сессии, и соответствующим резолюциям других органов Организации Объединенных Наций.

109. В результате принятия вышеупомянутой резолюции проекты резолюций E/CN.4/L.1301 и Rev.1 и E/CN.4/L.1302 на голосование не ставились.

110. Текст резолюции см. в главе XXIII, раздел А, резолюция 8 (XXXI).

111. На 1335-м заседании 7 марта 1975 года Председатель в соответствии с правилом 21 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета объявил следующий состав специальной рабочей группы, о которой говорится в пункте 1 резолюции 8 (XXXI): г-н Гулам Али Аллана (Пакистан), г-н Леопольдо Бенитес (Эквадор), г-н Абдулай Дьей (Сенегал), г-н Феликс Эрмакора (Австрия) и г-жа М.Дж.Т.Камара (Сьерра-Леоне). Он заявил, что, как он понимает, Комиссия имела в виду, что указание о "пяти членах Комиссии" подразумевает как полных членов Комиссии, так и заместителей представителей, принимавших участие в работе Комиссии по данному пункту. Он будет также исходить из того, что Комиссия уполномочит его заменить любого члена группы, который по той или иной причине не сможет участвовать в ее работе. Заявление, сделанное представителем Советского Союза, внесено в краткий отчет о 1335-м заседании Комиссии.

Х. ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПОощРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ  
ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О  
ДОЛГОСРОЧНОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОМИССИИ

II2. На своих I324-м-I328-м и I330-м заседаниях, состоявшихся с 28 февраля по 5 марта 1975 года, Комиссия рассмотрела пункт 20 своей повестки дня.

II3. На тридцатой сессии в связи с рассмотрением пункта "Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам" Комиссия приняла резолюцию IO (XXX), в которой она постановила рассмотреть на своей тридцать первой сессии вопрос о долгосрочной программе работы и просила Генерального секретаря сообщить предложения и мнения государств-членов в отношении программы работы Комиссии и представить результаты анализа таких ответов тридцать первой сессии Комиссии.

II4. Тридцать первой сессии Комиссии были представлены результаты анализа ответов государств-членов, подготовленного Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией IO (XXX) Комиссии (E/CN.4/II68 и Add.1). Комиссии был также представлен документ E/CN.4/NGO/I84 с изложением заявления, представленного Всемирной федерацией профсоюзов, неправительственной организации с консультативным статусом.

II5. Представитель ЮНЕСКО сделал в ходе прений заявление. Комиссия заслушала также сообщения наблюдателей от Международной федерации по правам человека и Межамериканской ассоциации печати, неправительственных организаций с консультативным статусом.

Проект резолюции E/CN.4/L.I285

II6. Комиссия рассмотрела проект резолюции, представленный на тридцатой сессии Болгарией, Белорусской Советской Социалистической Республикой и Союзом Советских Социалистических Республик (E/CN.4/L.I285), обсуждение которого было отложено до текущей сессии и к которому Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии (E/CN.4/L.I286) были представлены поправки.

II7. По мнению представителей, поддержавших этот проект резолюции, вопрос о правах человека должен рассматриваться в связи с вопросом о международном мире и безопасности. Они заявили, что права человека не могут отделяться от борьбы против агрессии и колониализма и незаконной оккупации территории иностранными державами. Право на жизнь, по их мнению, имеет первостепенное значение. Разрядка и шаги, предпринятые для ее укрепления, важны для защиты основных прав человека. Массовые нарушения прав человека можно предотвратить



лучше всего посредством прекращения агрессивных войн, потому что такие войны чаще всего бывают причиной пренебрежения к основным правам человека. Поэтому они считают, что прежде всего необходимо решить проблему международного мира и безопасности и рассматривать будущее прав человека в этой связи.

118. По мнению других представителей, права человека и вопрос о международном мире и безопасности не всегда связаны. Они считают, что не все нарушения происходят в результате войн. Наоборот, такие нарушения иногда являются причиной войн. Кроме того, право на жизнь включает также право на свободу и безопасность человека.

119. Выразалось также мнение, что разрядка - дело не только правительств, но и народов. Рядовой гражданин ожидает не только заключения договоров и международных соглашений, но и чего-то большего. Кроме мира и безопасности, человек ищет защиты своих человеческих прав, независимо от того, воюют страны или живут в мире.

120. На 1326-м заседании Федеративной Республикой Германии, Италией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии были представлены пересмотренные поправки (E/CN.4/L.1307).

121. На 1327-м заседании представитель Египта внес устные поправки, согласно которым: i) в третьем пункте преамбулы слова "агрессии или" заменялись словами "агрессии, оккупации или"; ii) в пятом пункте преамбулы после слова "миру" перед запятой вставлялись слова "на основе справедливости"; iii) в пункте 1 постановляющей части после слов "всеобщего мира" вставлялись слова "и справедливости"; в пункте 3 постановляющей части после слова "агрессии" добавлялось слово "оккупации".

122. На 1330-м заседании Комиссия, не имея времени согласовать различные точки зрения, приняла предложение представителя Ирака о том, чтобы перенести рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/L.1285 и поправок к нему на свою тридцать вторую сессию и рассмотреть его на этой сессии в самом первоочередном порядке.

123. Решение Комиссии см. в главе XXIII, раздел В, решение 8 (XXXI).

Проект резолюции E/CN.4/L.1305

124. На 1327-м заседании представитель Кипра от имени своей страны, а также Австрии, Ганы, Египта, Ирака, Ирана, Никарагуа, Нидерландов, Панамы, Перу, Турции, Федеративной Республики Германии, Франции, Югославии и Эквадора внес проект резолюции E/CN.4/L.1305, цель которого - назначить г-жу Раджан Перу представителем Комиссии по правам человека на Всемирной конференции, которая будет проводиться в связи с Международным годом женщины.

/...

I25. На том же заседании без голосования был принят проект резолюции, после того как Комиссия заслушала заявление представителя Генерального секретаря, касающееся, в частности, финансовых последствий этого проекта резолюции. Заявление о финансовых последствиях было распространено в качестве документа E/CN.4/L.1308.

I26. Текст резолюции см. в главе XXIII, раздел А, резолюция 9 (XXXI), и в главе I, раздел А, проект резолюции III.

Проект резолюции E/CN.4/L.1306

I27. На I327-м заседании представитель Австрии от имени своей делегации, а также Ганы, Ирана, Нидерландов и Объединенной Республики Танзания внес проект резолюции E/CN.4/L.1306.

I28. В поддержку проекта резолюции было указано, что за периодом кодификации должен теперь последовать период осуществления. Была выражена точка зрения, что необходима эффективная координация между различными органами, занимающимися вопросами прав человека. Несколько представителей высказали предложение относительно методов улучшения деятельности Комиссии. Одно из этих предложений заключалось в том, чтобы Комиссия по правам человека получила статус Совета, наряду с возможностью для Комиссии собираться на чрезвычайные сессии для рассмотрения нарушений прав человека, когда они будут иметь место. Однако некоторые представители высказались против этого предложения. Было также высказано мнение, что проблемами, которые Комиссия должна тщательно изучать, являются вопросы широкой огласки и образования в области прав человека. Некоторые представители высказали предложение относительно улучшения программ исследований и консультативных служб и подчеркнули необходимость подготовки документации и ее своевременного представления Комиссии. Они высказали мнение, что фрагментарный подход к вопросу о правах человека является устаревшим, и что поэтому права человека нельзя теперь отделять от таких явлений, как экономические проблемы.

I29. На I327-м заседании Сьерра-Леоне были представлены поправки к проекту резолюции (E/CN.4/L.1309).

I30. На том же заседании представитель Союза Советских Социалистических Республик представил устные поправки, согласно которым:  
i) в первом пункте преамбулы после слов "программы работы Комиссии" добавлялись слова "а также о резолюции I694 (LII) Экономического и Социального Совета"; ii) после второго пункта преамбулы вставлялись два новых пункта следующего содержания:

"отмечая, что лишь небольшое число государств-членов ответили на запрос Генерального секретаря по данному вопросу;

/...

исходя из того, что при составлении долгосрочной программы работы Комиссии по правам человека необходимо учесть соображения возможно большего числа государств-членов,";

iii) в качестве пунктов 1 и 2 постановляющей части добавлялись следующие новые два пункта:

"1. просит Генерального секретаря предложить государствам-членам, которые этого еще не сделали, направить свои соображения и предложения относительно долгосрочной программы работы Комиссии;

2. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии аналитический обзор дальнейших ответов, полученных от государств-членов, касающихся долгосрочной программы работы Комиссии, а также доклад о выполнении решений, принятых Комиссией и другими органами Организации Объединенных Наций по вопросам круга ведения Комиссии и относящихся к долгосрочной программе работы Комиссии;"

iv) в первом пункте постановляющей части, который должен был стать третьим пунктом, опускались подпункты a и b; v) в подпункте d, который становился подпунктом b, после слов "пути и средства достижения" вставлялись слова "в рамках Комитета по программе и координации"; vi) пункт 2 становился пунктом 4, имеющийся пункт 3 постановляющей части опускался и добавлялся следующий пункт 5 постановляющей части:

"5. постановляет тщательно и всесторонне рассмотреть в качестве первоочередного вопроса на ее тридцать второй сессии вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии, принимая во внимание доклады, которые будут представлены Комиссии в соответствии с настоящей резолюцией и ее резолюцией IO (XXX)".

I31. На I328-м заседании представитель Египта представил устную поправку, согласно которой в пункте 1b постановляющей части после слов "обращение с правонарушителями" вставлялись слова "и обсуждения и рекомендации Всемирной продовольственной конференции, Всемирной конференции по народонаселению и Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде".

I32. Авторами был принят ряд этих поправок, которые были включены ими в пересмотренный проект резолюции (E/CN.4/L.1306/Rev.1).

133. На 1330-м заседании представитель СССР попросил провести раздельное голосование по пункту 3а проекта резолюции E/CN.4/L.1306/Rev.1.

134. Пункт 3а был принят 20 голосами против 3 при 3 воздержавшихся.

135. На том же заседании проект резолюции E/CN.4/L.1306/Rev.1 в полной формулировке был принят 24 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

136. Текст резолюции см. главу XXIII, раздел А, резолюция IO (XXXI).

## XI. РОЛЬ МОЛОДЕЖИ В СОДЕЙСТВИИ РАЗВИТИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

I37. Комиссия рассмотрела пункт 10 повестки дня (Роль молодежи в содействии развитию и защите прав человека: а) вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести – доклад Генерального секретаря; б) каналы связи с молодежью и международными молодежными организациями – доклад Специальной консультативной группы по вопросам молодежи о ее первом совещании) на своих I329-м-I331-м заседаниях 4 и 5 марта 1975 года.

### A. Вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести

I38. На рассмотрение Комиссии был передан доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1118 и Corr.1 и Add. 1-3, подготовленный в соответствии с резолюцией Комиссии II B (XXVII)). В распоряжение Комиссии были также представлены два заявления от неправительственных организаций, имеющих консультативный статус (E/CN.4/NGO/185 и 186).

I39. На своих I329-м и I330-м заседаниях Комиссия заслушала наблюдателей от трех неправительственных организаций, имеющих консультативный статус: Международной конфедерации свободных профсоюзов, Всемирного консультативного комитета друзей (квакеров) и Международного молодежного и студенческого движения содействия Организации Объединенных Наций.

I40. В ходе обсуждения некоторыми членами высказывалась точка зрения, что вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести является вопросом первостепенной важности для молодых людей во всем мире, а также для будущих поколений. Указывалось, что этот вопрос неразрывно связан с некоторыми основными правами человека, в частности с правом на жизнь и с правом на свободу мысли, совести и религии, что предусматривается статьями 3 и 18 Всеобщей декларации прав человека.

I41. Некоторые члены указали, что в их странах право отказа от военной службы по соображениям совести признано национальными законами, и молодые люди получают возможность заниматься общественно полезной социальной деятельностью, например консультированием лиц, нуждающихся в юридической помощи, или преподаванием в сельской местности.

I42. Некоторые представители заявили, что данный вопрос не имеет столь безотлагательного значения для многих стран и оказывает незначительное влияние на развитие международных отношений. По их мнению, отказ от военной службы по соображениям совести является допустимым в тех случаях, когда молодые люди отказываются участвовать в агрессивных или колониальных войнах. С их точки зрения этот вопрос

/...

целиком входит во внутреннюю компетенцию государства и как таковой соответствующим образом должен решаться согласно национальному законодательству. По указанным причинам абстрактный подход к такому сложному вопросу не должен иметь места.

В. Каналы связи с молодежью и международными молодежными организациями: доклад Специальной консультативной группы по вопросам молодежи о ее первом совещании

I43. В своей резолюции I842 (LVI), принятой 15 мая 1974 года, Экономический и Социальный Совет просил Генерального секретаря передать доклад Специальной консультативной группы по вопросам молодежи о ее первом совещании, дополненный его собственными замечаниями и рекомендациями, на рассмотрение Комиссии социального развития, Комиссии по правам человека, Комиссии по положению женщин и Комиссии по народонаселению, принимая во внимание обсуждения, проведенные Экономическим и Социальным Советом на его пятьдесят шестой сессии. Совет также рекомендовал Комиссии по правам человека, Комиссии социального развития и Комиссии по положению женщин организовать в рамках Организации Объединенных Наций международные и региональные совещания по конкретным вопросам и оперативным программам, касающимся молодежи, в особенности по участию молодежи в жизни общества, причем следует обеспечить участие молодежи в таких совещаниях.

I44. На рассмотрение Комиссии был передан доклад Специальной консультативной группы по вопросам молодежи о ее первом совещании (E/CN.5/508), замечания и рекомендации Генерального секретаря по докладу (E/5427, пункты I0c и I2a) и краткие отчеты о соответствующем обсуждении, проведенном в Совете (E/AC.7/SR.732-737 и 739; E/SR.1896).

I45. Члены Комиссии, которые выступили по этому пункту повестки дня, считали, что роль молодежи в содействии развитию и защите прав человека, а также другие аспекты роли молодежи в международном обществе имеют большое значение. Некоторые ораторы указали на стремление молодежи к участию, что является центральным вопросом прав человека, и призвали к вовлечению молодежи в процесс вынесения решений как на национальном, так и на международном уровнях.

I46. Некоторые члены Комиссии упомянули о стремлении молодежи получить надлежащее образование, обзавестись семьями, определить свое будущее, а также иметь надлежащие жилищные условия, работу и получать равную плату за равный труд. Было также упомянуто о возможном вкладе молодежи в уменьшение нарушений прав человека, а также об их участии в осуществлении общественной деятельности. Было отмечено, что должно быть предусмотрено участие молодежи в программе для Десятилетия действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией. Была подчеркнута роль молодых женщин и девушек в обществе, а также вопрос о преподавании прав человека. Одновременно было высказано мнение о нежелательности чрезмерного расширения работы ООН в этой области.

I47. Некоторые представители обратили внимание на особые проблемы, с которыми сталкивается молодежь в развивающихся странах. Было отмечено, что следует полностью учитывать проблемы неграмотной и полуграмотной молодежи в сельских районах, а также той молодежи в городах, которая находится в менее привилегированном положении.

I48. Ряд представителей выразил удовлетворение по поводу работы, проделанной Специальной консультативной группой по вопросам молодежи. Другие представители высказали ряд критических замечаний по докладу и рекомендациям Группы.

### С. Решение Комиссии

I49. 4 марта Австрия, Коста-Рика и Нидерланды представили проект резолюции (E/CN.4/L.1310).

I50. На I33I-м заседании представитель Нидерландов от имени авторов резолюции заявил, что ввиду фактора времени он не будет настаивать на проведении голосования по проекту резолюции на настоящей сессии, и предложил, чтобы дальнейшее рассмотрение этого вопроса было отложено до тридцать второй сессии Комиссии и чтобы на этой сессии ему было уделено первоочередное внимание.

I51. На том же заседании Комиссия решила отложить рассмотрение этого вопроса до своей тридцать второй сессии и уделить ему на этой сессии первоочередное внимание.

I52. Текст решения см. в главе XXIII, раздел В, решение 9 (XXXI).

XII. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС:  
ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

I53. Комиссия рассмотрела пункт 12 своей повестки дня на своих I329-м и I331-м заседаниях, состоявшихся 4 и 5 марта 1975 года.

I54. В своей резолюции IO (XXVII) Комиссия решила сохранить пункт о правах человека и научно-техническом прогрессе в качестве постоянного пункта своей повестки дня. Генеральная Ассамблея в пункте 5 своей резолюции 3268 (XXIX) попросила Комиссию составить программу работы с учетом докладов Генерального секретаря, ответов, присланных правительствами в соответствии с предложением, содержащимся в пункте 2 этой резолюции и других соответствующих источников, с целью, в частности, разработки норм в областях, которые окажутся достаточно изученными, без ущерба для других видов деятельности, проводимых в осуществление соответствующих предыдущих резолюций, и передать данную программу Экономическому и Социальному Совету на его шестидесятой сессии.

I55. Помимо докладов, представленных на рассмотрение настоящей сессии Комиссии, Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря об использовании электронной техники, которое может сказаться на правах человека, а также относительно пределов, которые должны быть предусмотрены в отношении ее использования в демократическом обществе (E/CN.4/1142 и Corr.1 и Add.1 и 2); часть его доклада о защите человеческой личности и физической и интеллектуальной неприкосновенности человека в условиях прогресса биологии, медицины и биохимии (E/CN.4/1172 и Corr.1), а также его записка относительно программы работы (E/CN.4/L.1287). Комиссии был также представлен доклад по проблемам здоровья и прав человека в свете прогресса в области биологии и медицины, подготовленный Всемирной организацией здравоохранения (E/CN.4/1173).

I56. На I331-м заседании Комиссия заслушала выступление представителя Всемирной организации здравоохранения, который представил на рассмотрение доклад его организации (E/CN.4/1173).

I57. В ходе обсуждения в Комиссии было выражено мнение, что Секретариат в сотрудничестве со специализированными учреждениями проводит высококачественную и квалифицированную работу по правам человека, но, к сожалению, финансовые соображения не позволяют распространять более широко материалы, получаемые в результате данной деятельности. Было подчеркнуто, что результаты данной работы заслуживают максимально широкого распространения.



I58. Было выражено также мнение, что необходимо акцентировать внимание на мерах в области развития, для того чтобы обеспечить использование результатов научно-технического прогресса в интересах международного мира и социального прогресса и для улучшения качества жизни народов всех стран. Необходимо предпринять меры, исключая использование научно-технического прогресса для подавления национально-освободительных движений, вмешательства во внутренние дела государств, нарушения права народов на самоопределение, усиления эксплуатации широких слоев населения и для выгод многонациональных корпораций, а также для углубления материального и социального неравенства.

I59. На I33I-м заседании Франция предложила проект резолюции (CN.4/L.1312), к которому затем присоединились Эквадор и Панама. На этом же заседании соавторы внесли устные поправки. В дополнение была предложена устная поправка представителем Ирана, с которой соавторы согласились.

I60. Представитель Союза Советских Социалистических Республик внес устную поправку, в соответствии с которой в конце постановляющего пункта 2b проекта резолюции должны быть добавлены следующие слова:

"принимая также во внимание необходимость продолжать другие формы деятельности в соответствии с вышеупомянутыми резолюциями Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека",

I61. Это предложение было отклонено 10 голосами против 4 при 13 воздержавшихся.

I62. На I33I-м заседании 5 марта 1975 года проект резолюции с устными поправками был принят Комиссией 21 голосом при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

I63. Текст резолюции см. в главе XXXII, раздел A, резолюция 11(XXXI).

XIII. КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

164. Комиссия рассмотрела пункт 19 повестки дня на своем 1331-м заседании 5 марта 1975 года.

165. На своей тридцатой сессии Комиссия постановила отложить до тридцать первой сессии рассмотрение пункта о консультативном обслуживании в области прав человека. В связи с этим на тридцать первой сессии на ее рассмотрении находился доклад Генерального секретаря о программе консультативного обслуживания, представленный на тридцатой сессии (E/CN.4/1136). Она также имела в своем распоряжении доклад Генерального секретаря, подготовленный для тридцать первой сессии Комиссии (E/CN.4/1169). Комиссии был также представлен доклад семинара по правам человека, проводившегося в июне 1974 года в Охриде, Югославия, по поощрению и защите прав человека национальных, этнических и других меньшинств (ST/TAO/HR/49).

166. Внося на рассмотрение данный пункт, директор Отдела прав человека прокомментировал содержащиеся в вышеупомянутых докладах данные относительно стипендий, курсов профессиональной подготовки и семинаров. Что касается стипендий, то он упомянул о большом числе правительственных запросов и стремлении Секретариата отдавать предпочтение кандидатам из тех стран, которые еще не пользовались данной программой, причем должным образом учитывалось значение отобранных тем для целей Организации Объединенных Наций в области прав человека и их соответствии этим целям. Он сообщил об изменении, которое придется внести в программу семинаров на 1975 год в свете некоторых проблем, стоящих перед принимающими странами.

167. На своем 1331-м заседании, Комиссия постановила принять к сведению доклады Генерального секретаря о консультативном обслуживании в области прав человека (E/CN.4/1136 и E/CN.4/1169)<sup>13/</sup>.

168. Текст решения см. в главе XXIII, раздел В, решение 10 (XXXI).

---

<sup>13/</sup> См. также гл. XXIII, разд. А, резолюция 10 (XXXI), п. 3а.

XIV. ПРОЕКТ ДЕКЛАРАЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ НЕТЕРПИМОСТИ  
И ДИСКРИМИНАЦИИ НА ОСНОВЕ РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИЙ

169. Комиссия рассмотрела пункт 5 повестки дня на своем 1331-м заседании 5 марта 1975 года; на 1292-м и 1293-м заседаниях 4 марта 1975 года обсуждался вопрос о создании рабочей группы для проведения работы по подготовке проекта Декларации.

170. На своей двадцать девятой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 3267 (XXIX), озаглавленную "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости", в которой Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю направить Комиссии по правам человека все выраженные мнения и предложения, выдвинутые в ходе обсуждения этого вопроса на этой сессии Генеральной Ассамблеи, просила Комиссию по правам человека представить Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии через Экономический и Социальный Совет единый проект Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях, и постановила включить этот пункт в предварительную повестку дня своей тридцатой сессии с целью оценки прогресса в разработке Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях, и с целью рассмотрения, завершения и, если это окажется возможным, принятия Декларации при условии, что Комиссией по правам человека будет завершена разработка единого проекта.

171. Комиссии были представлены: а) доклад Генерального секретаря (A/9134 и Add.1 и 2), содержащий замечания, представленные правительствами в соответствии с резолюцией 3027 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1972 года; б) записка Генерального секретаря (A/9135), содержащая аналитический разбор замечаний, приведенных в документе A/9134; в) краткие отчеты 2006-го и 2009-2014-го заседаний Третьего комитета Генеральной Ассамблеи на ее двадцать восьмой сессии; г) краткие отчеты 2091-2096-го заседаний Третьего комитета Генеральной Ассамблеи на ее двадцать девятой сессии (A/C.3/SR.2091-2096) и отчет 2311-го пленарного заседания Генеральной Ассамблеи (A/PV.2311); е) доклад Третьего комитета по данному вопросу, представленный Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии (A/9893); ф) рабочий документ, подготовленный Секретариатом (E/CN.4/1145), характеризующий существующее состояние рассмотрения текстов, которые Генеральная Ассамблея на своей двадцать восьмой сессии приняла в качестве основы для обсуждения проекта Декларации о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости; г) доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1146 и Add.1-3), содержащий ответы, полученные от правительств в соответствии с резолюцией 3069 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи.

172. На своем 1293-м заседании Комиссия решила создать неофициальную рабочую группу, в состав которой могут входить все члены Комиссии, для продолжения рассмотрения проекта Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.

173. На 1331-м заседании Комиссии представитель Франции, председатель-докладчик неофициальной рабочей группы, представил доклад группы, который гласит:

"2. ... необходимо напомнить, что на своей тридцатой сессии в 1974 году Комиссия создала неофициальную рабочую группу, принявшую в первом чтении название и первый пункт проекта Декларации, а именно (см. E/5464 а/, пп. 56 и 57):

"Проект Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений"

Принимая во внимание, что один из основных принципов Устава Организации Объединенных Наций заключается в достоинстве и равенстве, присущих каждому человеку, и что все государства-члены Организации Объединенных Наций обязались предпринять совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций для поощрения и развития всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка или религии".

3. Неофициальная рабочая группа провела пять заседаний: 10, 17 и 24 февраля и 3 и 4 марта 1975 года. На заседании, проведенном 10 февраля 1975 года, неофициальная рабочая группа избрала единогласно г-на Пьера Жювиньи (Франция) председателем-докладчиком. На том же заседании неофициальная рабочая группа постановила принимать в принципе свои решения путем консенсуса, не исключая в то же время возможности голосования.

4. В ходе своей работы неофициальная рабочая группа рассмотрела пункты 2-9 преамбулы проекта Декларации на основе текста, представленного представителем Белорусской ССР на тридцатой сессии Комиссии (E/CN.4/5464, пункт 57) и текста, представленного представителем Нидерландов в ходе настоящей сессии Комиссии (E/CN.4/L.1289/Add.1). Результаты прений приводятся ниже.

---

а/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят шестая сессия, дополнение № 5.

5. Пункты 2-9 текста преамбулы проекта декларации, представленного представителем Белорусской ССР, гласят:

2 принимая во внимание, что принцип недопустимости дискриминации и право на свободу мысли, совести, религии и убеждений провозглашены во Всеобщей декларации прав человека и зафиксированы в Международных пактах о правах человека,

3 принимая во внимание, что игнорирование и ущемление прав человека и основных свобод и, в частности, права на свободу мысли, совести, религии или убеждений были, прямо или косвенно, причиной войн и тяжелых страданий человечества, особенно когда проявления религии или убеждений служили и все еще служат в качестве средства или орудия иностранного вмешательства во внутренние дела других государств и народов,

4 принимая во внимание, что религия или убеждения являются для всех, кто их придерживается, одним из основных элементов мировоззрения и что свобода религии или убеждений должна полностью соблюдаться и гарантироваться,

5 считая существенно важным, чтобы правительства, организации и частные лица стремились посредством воспитания, а также другими средствами способствовать пониманию, терпимости и уважению в отношении свободы религии или убеждений, а равно бороться с любой формой использования религии или убеждений, или злоупотребления ими в политических или других целях, несовместимых с целью и принципами настоящей Декларации,

6 отмечая с удовлетворением принятие нескольких конвенций и вступление в силу некоторых конвенций под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений о ликвидации различных форм дискриминации,

7 озабоченные проявлениями нетерпимости и существованием дискриминации в вопросах религии или убеждений, все еще наблюдающимися в некоторых районах мира,

8 преисполненные решимости принять все необходимые меры для быстрой ликвидации такой нетерпимости во всех ее видах и проявлениях и предупреждать и искоренять дискриминацию на основе религии и убеждений,

9 будучи убеждены, что правом на свободу религии или убеждений не должны злоупотреблять, с тем чтобы препятствовать любым мероприятиям, направленным на ликвидацию колониализма и расизма".

6. Пункты 2-9 текста преамбулы проекта декларации, представленного представителем Нидерландов, гласят:

2 принимая во внимание, что во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека провозглашается право на свободу мысли, совести, религии и убеждений, включая право исповедовать религию или убеждения в богослужении, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и обучении, а также принцип недискриминации и право равенства перед законом,

3 считая, что несоблюдение и нарушение прав человека и основных свобод и, в частности, права на свободу мысли, совести, религии или убеждений прямо или косвенно приносит человечеству войны и огромные страдания, особенно когда проявления нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений принимают форму разжигания ненависти между народами и нациями,

4 считая, что религия или убеждения для любого, кто их исповедует, являются одним из основных элементов его понимания жизни и что свободу религии или убеждений следует полностью соблюдать и гарантировать,

5 считая важным, чтобы правительства, организации и частные лица стремились через образование, а также другими средствами содействовать пониманию, терпимости и уважению в вопросах, относящихся к свободе религии или убеждений, и чтобы они не занимались какой-либо деятельностью и не совершали каких-либо актов, направленных на подрыв каких-либо целей и принципов, изложенных в настоящей Декларации.

6 с удовлетворением отмечая принятие под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений нескольких конвенций о ликвидации различных форм дискриминации и вступление в силу некоторых из них,

7 выражая озабоченность в связи с проявлениями нетерпимости и наличием дискриминации в вопросах религии или убеждений, все еще наблюдающимися в некоторых районах мира,

8 преисполненная решимости принять все необходимые меры для скорейшей ликвидации такой нетерпимости во всех ее формах и проявлениях и предупреждать дискриминацию на основе религии или убеждений и бороться с ней,

9 будучи убеждена в том, что правом на свободу религии или убеждений не следует злоупотреблять, используя его в качестве средства для проведения и продолжения любой идеологии и практики колониализма и расизма".

### Рассмотрение второго пункта

7. После обсуждения вопроса о том, следует ли включать вышеупомянутые пункты в пункт 1 статьи 18 Международного пакта о гражданских и политических правах, представитель Белорусской ССР предложил пересмотренный вариант второго пункта, содержащегося в представленном им тексте, который гласит:

"Принимая во внимание, что во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека провозглашаются принципы недискриминации и равенства перед законом, право на свободу мысли, совести, религии и убеждений".

8. Представитель Ганы предложил добавить в конце этого пункта слова "включая право выбирать, проявлять и изменять свою религию или убеждения".

9. Второй пункт преамбулы проекта декларации в том виде, в каком он был принят в предварительном порядке неофициальной рабочей группой, гласит:

"принимая во внимание, что во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека провозглашаются принципы недискриминации и равенства перед законом, право на свободу мысли, совести, религии и убеждений, включая право выбирать, проявлять и изменять свою религию или убеждения".

10. Представитель Австрии зарезервировал свою позицию относительно применения слова "убеждения".

### Рассмотрение третьего пункта

11. Последняя часть фразы, начинающаяся со слов "особенно когда проявления", которые содержатся в обоих текстах, явилась предметом длительной дискуссии. Представитель Египта предложил изъять эту часть фразы из обоих текстов и заменить ее словами "особенно в тех случаях, когда они служат средством иностранного вмешательства во внутренние дела других государств и равносильны разжиганию ненависти между народами и нациями".

12. Третий пункт преамбулы в том виде, в каком он был принят в предварительном порядке неофициальной рабочей группой, гласит:

"Считая, что несоблюдение и нарушение прав человека и основных свобод и, в частности, права на свободу мысли, совести, религии и убеждений прямо или косвенно приносит человечеству войны и огромные страдания, особенно в тех случаях, когда они служат средством иностранного вмешательства во внутренние дела других государств и равносильны разжиганию ненависти между народами и нациями". /...

Рассмотрение четвертого пункта

13. Неофициальная рабочая группа приняла в предварительном порядке идентичный текст, представленный представителями Белорусской ССР и Нидерландов.

14. Представитель Советского Союза заявил, что он резервирует за собой право предложить ряд поправок к принятому тексту, когда проект декларации будет рассматриваться на пленарном заседании.

Рассмотрение пятого пункта

15. Представитель Белорусской ССР представил пересмотренный вариант пятого пункта предложенного им текста (см. выше, пункт 5), который гласит:

"Считая существенно важным способствовать пониманию, терпимости и уважению в отношении свободы религии и убеждений и считая необходимым принять меры к тому, чтобы не допустить злоупотребления ими в политических или других целях, не совместимых с принципами и целью настоящей декларации".

16. После обсуждения вопроса о применении слов "в политических... целях" представитель Австрии предложил заменить в тексте, предложенном представителем Белорусской ССР, часть фразы, начинающуюся со слов "злоупотребления ими" следующей частью фразы: "использования религии или убеждений в целях, не совместимых с принципами и целями настоящей Декларации или противоречащих им".

17. Неофициальная рабочая группа не смогла принять окончательный текст пункта 5 и, в связи с этим, постановила рассмотреть этот пункт на последующей стадии прений по разработке проекта декларации.

Рассмотрение шестого, седьмого и восьмого пунктов

18. Неофициальная рабочая группа приняла в предварительном порядке идентичные тексты, представленные представителями Белорусской ССР и Нидерландов.



### Рассмотрение девятого пункта

19. Представитель Советского Союза предложил добавить следующую часть фразы в конце текста, представленного представителем Белорусской ССР (см. выше, пункт 5): "или ставить под угрозу международный мир, безопасность и сотрудничество".

20. За неимением времени неофициальная рабочая группа не смогла принять окончательный текст данного пункта.

### Рекомендации

21. В ходе прений некоторые представители высказали мнение о целесообразности продолжать работу в следующем году согласно процедуре, принятой на настоящей сессии Комиссии. Другие представители, наоборот, считали, что Комиссия сама должна на своей следующей сессии решить вопрос о процедуре, которую следует принять для продолжения ее работы над разработкой проекта декларации.

22. Неофициальная рабочая группа предлагает Комиссии просить Экономический и Социальный Совет сообщить Генеральной Ассамблее, что Комиссия, хотя она и достигла некоторого прогресса, не закончила свою работу над проектом декларации и что она намеревается уделить разработке этой декларации на своей следующей сессии первоочередное внимание.

174. Ряд представителей выразили разочарование по поводу относительно медленного прогресса обсуждения проекта декларации, и было отмечено, что рассмотрение, видимо, может продвигаться более быстро, если этот вопрос будет рассматриваться в рабочей группе с более фиксированной структурой. С другой стороны, было выражено мнение, что Рабочая группа в результате принятия семи пунктов преамбулы достигла определенного прогресса, и что работа над проектом декларации должна быть продолжена на тридцать второй сессии Комиссии на той же основе, что и на текущей сессии.

175. В соответствии с предложением, сделанным Рабочей группой, Комиссия решила просить Экономический и Социальный Совет информировать Генеральную Ассамблею о том, что, хотя Комиссия и достигла определенных результатов, тем не менее она не закончила разработку проекта декларации и что она намерена уделить первоочередное внимание разработке проекта декларации на своей следующей сессии.

176. В отношении решения см. главу XXIII, раздел В, решение II (XXXI).

XV. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ДОКЛАДЫ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ  
И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

I77. Комиссия рассмотрела пункт 16 повестки дня на своем 1332-м заседании 6 марта 1975 года.

I78. Комиссии были представлены следующие документы: доклады об экономических, социальных и культурных правах за период с 1 июля 1969 года по 30 июня 1973 года, полученные от правительств следующих 47 стран: Австрии, Афганистана, Барбадоса, Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгрии, Венесуэлы, Ганы, Гватемалы, Германской Демократической Республики, Дагомеи, Дании, Египта, Израиля, Ирака, Италии, Коста-Рики, Кувейта, Люксембурга, Мадагаскара, Малайзии, Нидерландов, Нидерландских Антильских о-вов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Польши, Руанды, Румынии, Сальвадора, Сан-Марино, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Таиланда, Украинской Советской Социалистической Республики, Федеративной Республики Германии, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Чехословакии, Югославии, Ямайки и Японии (E/CN.4/1155 и Add. 1-28); доклады об экономических, социальных и культурных правах, полученные от следующих специализированных учреждений: Продовольственной и сельскохозяйственной организации Организации Объединенных Наций, Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной метеорологической организации (E/CN.4/1156 и Add. 1 и 2); аналитическое краткое изложение этих докладов, подготовленное Генеральным секретарем (E/CN.4/1164 и Add. 1); тематический указатель к докладам с указанием стран (E/CN.4/1165 и Corr.1 и Add. 1); обновленный меморандум о статусе многосторонних соглашений в области прав человека, заключенных под эгидой Организации Объединенных Наций (E/CN.4/907/Rev. 12 и Corr.1); доклад Специального комитета по периодическим докладам о работе его 1975-й сессии (E/CN.4/1167), включающий содержащийся в пункте 28 этого доклада проект резолюции, рекомендованный для принятия Комиссией; сообщения, полученные в соответствии с положениями резолюции 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета от 13 неправительственных организаций с консультативным статусом.

I79. Председатель-докладчик Специального комитета по периодическим докладам представил доклад Комитета о работе его 1975-й сессии (E/CN.4/1167). Комиссия приняла без голосования проект резолюции, рекомендованный Специальным комитетом, содержащийся в пункте 28 его доклада.

I80. Текст резолюции см. в главе XXIII, раздел А, резолюция 12 (XXXI).

XVI. ДОКЛАДЫ КОМИТЕТА ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И БОРЬБЕ С НЕЙ  
О ЕГО ПЕРВОЙ, ВТОРОЙ И ТРЕТЬЕЙ СЕССИЯХ

ИССЛЕДОВАНИЕ ВОПРОСА О ПРАВЕ ЧЕЛОВЕКА НА СВОБОДУ ОТ  
ПРОИЗВОЛЬНОГО АРЕСТА, СОДЕРЖАНИЯ ПОД АРЕСТОМ И ВЫСЫЛКИ,  
ИЗУЧЕНИЕ ПРАВА АРЕСТОВАННЫХ ЛИЦ СНОСИТЬСЯ С ТЕМИ, С КЕМ  
ИМ НЕОБХОДИМО КОНСУЛЬТИРОВАТЬСЯ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ СВОЕЙ ЗАЩИТЫ ИЛИ  
ДЛЯ ОХРАНЫ СВОИХ ОСНОВНЫХ ИНТЕРЕСОВ, И ПРОЕКТ ПРИНЦИПОВ,  
КАСАЮЩИХСЯ СВОБОДЫ ОТ ПРОИЗВОЛЬНОГО АРЕСТА И СОДЕРЖАНИЯ ПОД  
АРЕСТОМ

181. Комиссия обсудила пункты 11 и 18 повестки дня вместе на 1332-м заседании, проводившемся 6 марта 1975 года.

182. Своей резолюцией 1584(L) Экономический и Социальный Совет учредил Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней и постановил, что он должен докладывать Комиссии по социальному развитию и, при необходимости по особым аспектам, Комиссии по правам человека и Комиссии по наркотическим средствам. На рассмотрение Комиссии был передан доклад Комитета о его первой сессии (E/5191), о второй сессии (E/CN.5/494) и о третьей сессии (E/CN.5/516).

183. Пункт повестки дня, озаглавленный "Исследование вопроса о праве человека на свободу от произвольного ареста, содержания под арестом и высылки, изучение права арестованных лиц сноситься с теми, с кем им необходимо консультироваться для обеспечения своей защиты или для охраны своих основных интересов, и проект принципов, касающихся свободы от произвольного ареста и содержания под арестом", был перенесен с тридцатой сессии Комиссии.

184. Председатель Комиссии предложил, что, поскольку Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3218 (XXIX) направила некоторые просьбы к организациям и органам в рамках системы Организации Объединенных Наций и передала некоторые вопросы, касающиеся двух рассматриваемых пунктов повестки дня, Пятому конгрессу ООН по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который должен состояться в Торонто в сентябре 1975 года, Комиссия смогла отложить рассмотрение пунктов 11 и 18 до следующей сессии. Более того, очевидно, что Комиссия окажется в лучшем положении после окончания конгресса, а также следующей сессии Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней, для того чтобы принять соответствующее решение.

185. Один из представителей отметил, что эти два пункта находятся на рассмотрении Комиссии в течение нескольких лет и что было бы желательно, чтобы Комиссия обсудила их, для того чтобы сообщить свою точку зрения по некоторым вопросам Пятому конгрессу ООН. Другие

члены выразили мнение, что Комиссии было бы лучше воспользоваться материалами Конгресса, прежде чем рассматривать эти два пункта.

186. На 1332-м заседании 6 марта 1975 года Комиссия постановила отложить рассмотрение этих двух пунктов до своей тридцать второй сессии.

187. Решение Комиссии см. в главе XXIII раздел В, решение 12 (XXXI).

XVII. ВОПРОС О МЕРАХ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ ПРОТИВ ИДЕОЛОГИИ И ПРАКТИКИ, В ОСНОВЕ КОТОРЫХ ЛЕЖИТ ТЕРРОР ИЛИ ПОДСТРЕКАТЕЛЬСТВО К РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ ИЛИ КАКАЯ-ЛИБО ИНАЯ ФОРМА ГРУППОВОЙ НЕНАВИСТИ

I88. Комиссия рассмотрела пункт I7 повестки дня на своем I332-м заседании 6 марта 1975 года.

I89. Генеральная Ассамблея на ее двадцать шестой сессии приняла резолюцию 2839 (XXIV), в которой она постановила включить вопрос о мерах, которые должны быть приняты против идеологии и практики, основанных на терроре или на подстрекательстве к расовой дискриминации или любой другой форме групповой ненависти, в свою повестку дня и постоянно его рассматривать и настоятельно призвала другие компетентные органы действовать аналогичным образом, с тем чтобы можно было быстро принимать необходимые меры. На своем 220I-м пленарном заседании 14 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение этого вопроса до окончания обсуждения этого пункта в Комиссии по правам человека. На своей тридцатой сессии Комиссия решением от 7 марта 1974 года отложила этот пункт до ее тридцать первой сессии.

I90. На I332-м заседании Комиссия постановила отложить дальнейшее рассмотрение этого пункта до своей тридцать второй сессии.

I9I. Текст решения см. в главе XXIII, раздел B, решение I2 (XXXI).

XVIII. СООБЩЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

192. Генеральный секретарь распространил среди членов Комиссии конфиденциальные перечни сообщений (E/CN.4/CCR.66-67), ответы правительств (E/CN.4/GR.74/2/Add.1, E/CN.4/GR.74/3-7, E/CN.4/GR.74/8 и Add.1, E/CN.4/GR.74/9-12, E/CN.4/GR.75/1 и Add.1, E/CN.4/GR.75/2) и конфиденциальный документ статистического характера (E/CN.4/CCR/Stat.16). Был также распространен неконфиденциальный перечень сообщений, содержащий краткую характеристику существа каждого сообщения, касающегося принципов в отношении содействия всеобщему уважению и соблюдению прав человека (E/CN.4/GR.45).

XIX. ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ  
ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ

193. В соответствии с резолюцией 1334 (XLIV) Экономического и Социального Совета от 31 мая 1968 года Комиссия на своей тридцать первой сессии должна была избрать двадцать шесть членов Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств из числа экспертов, назначенных государствами-членами Организации Объединенных Наций на следующей основе:

- от группы афро-азиатских государств: 12 членов;
- от государств Западной Европы и других государств: 6 членов;
- от государств Латинской Америки: 5 членов;
- от государств Восточной Европы: 3 члена.

194. Трехлетний срок полномочий предыдущих членов Подкомиссии, избранных Комиссией по правам человека на ее двадцать восьмой сессии на 1179-м заседании, истек в 1974 году.

195. Генеральный секретарь получил следующий список кандидатов для выборов в члены Подкомиссии: г-н Мохамед Ахмед Абу Раннат (Судан), г-н Жерар Марсель Агботон (Дагомея), г-н Визам Аль-Захави (Ирак), г-н Люсьен Япоби Аттие (Берег Слоновой Кости), г-н Франсис Жоаш Аюме (Уганда), г-н Бали Рам Бхагат (Индия), г-н Абдельвахаб Бухдиба (Тунис), г-н Т.С. ван Бовен (Нидерланды), г-н Симон-Нарсисс Бозанга (Центральноафриканская Республика), г-н Грегуар Гбену (Дагомея), г-н Франческо Капоторти (Италия), г-н Беверли Картер, мл. (Соединенные Штаты Америки), г-н Аурелиу Кристеску (Румыния), г-н И.Д.Ж. Дурлонг (Нигерия), г-н Висенте Диас Самайоа (Гватемала), г-н Трольс Финк (Дания), г-н Манучер Ганжи (Иран), г-н Хосе Инглес (Филиппины), г-н Бранимир М. Янкович (Югославия), г-жа Рену Жотидилок (Таиланд), г-н Мохамед Ахмед Халифа (Египет), г-жа Кезиа Нъери Эгерия Киньянжуи (Кения), г-н Ассефа Либен (Эфиопия), г-н Антонио Мартинес Баес (Мексика), г-н Хосе Рикардо Мартинес Кобо (Эквадор), г-н Эрнесто Наварро Ричардсон (Никарагуа), г-н Эрик Неттель (Австрия), г-н Алексис Обама (Габон), г-н Гонсало Ортис-Мартин (Коста-Рика), г-жа Туркия Ульд-Дадда (Мавритания), г-н Александр Парайсо (Дагомея), г-н Хосе Хоакин Кайседо Пердомо (Колумбия), г-н Шарифуддин Пирзада (Пакистан), г-жа Николь Кестио (Франция), г-н Куню Сато (Япония), г-н Кофи Секиама (Гана), г-н Фредди А. Шорт (Сьерра-Леоне), г-н Сергей Н. Смирнов (Союз Советских Социалистических Республик), г-н Илхан Унат (Турция), г-жа Халима Варзази (Марокко), г-н Бенджамин Чарльз Джордж Уитакер (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).

196. Биографии кандидатов были распространены в документах E/CN.4/1171 и Add.1-5.

197. На 1332-м заседании Комиссии 6 марта 1975 года Председатель сообщил, что правительство Японии сняло кандидатуру господина Кунио Сато. На том же заседании представитель Сенегала сообщил, что была достигнута договоренность, что 12 членов Подкомиссии, которые должны быть избраны от афро-азиатской группы, будут состоять из 7 представителей от Африки и 5 представителей от Азии.

198. На 1332-м заседании в соответствии с резолюцией 1334 (XLIV) Экономического и Социального Совета Комиссия избрала следующих лиц в качестве членов Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств сроком на три года: г-н Визам Аль-Захави (Ирак), г-н Бали Рам Бхагат (Индия), г-н Абдельвахаб Бухдиба (Тунис), г-н Т.С. ван Бовен (Нидерланды), г-н Франческо Капоторти (Италия), г-н Беверли Картер, мл. (Соединенные Штаты Америки), г-н Аурелиу Кристеску (Румыния), г-н И.Д.Ж. Дурлонг (Нигерия), г-н Манучер Ганжи (Иран), г-н Бранимир М. Янкович (Югославия), г-жа Рену Жотидилок (Таиланд), г-н Мохамед Ахмед Халифа (Египет), г-жа Кезиа Ньери Эгерия Киньянжуи (Кения), г-н Антонио Мартинес Баес (Мексика), г-н Хосе Рикардо Мартинес Кобо (Эквадор), г-н Эрнесто Наварро Ричардсон (Никарагуа), г-н Эрик Неттель (Австрия), г-н Гонсало Ортис-Мартин (Коста-Рика), г-жа Туркия Ульд-Дадда (Мавритания), г-н Хосе Хоакин Кайседо Пердомо (Колумбия), г-н Шарифуддин Пирзада (Пакистан), г-жа Николь Кестио (Франция), г-н Кофи Секиама (Гана), г-н Фредди А. Шорт (Сьерра-Леоне), г-н Сергей Н. Смирнов (Союз Советских Социалистических Республик), г-н Бенджамин Чарльз Джордж Уитакер (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).



## XX. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

199. Комиссия рассмотрела пункт 23 повестки дня на 1332-м заседании 6 марта 1975 года. В соответствии с пунктом 3 резолюции 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета Комиссии была представлена записка Генерального секретаря (E/CN.4/L.1288 и Add.1 и 2), содержащая проект предварительной повестки дня тридцать второй сессии Комиссии с указанием документов, подлежащих представлению по каждому пункту, и санкции на их составление.

200. Представитель Генерального секретаря, внося на рассмотрение этот пункт, указал, что на предварительную повестку дня и соответствующую документацию могут повлиять решения Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

201. Несколько представителей высказали замечания и сделали предложения относительно пунктов проекта предварительной повестки дня, а также их порядка. Комиссия согласилась включить пункт 7 "Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека" в соответствии со своим решением, содержащимся в его резолюции 3 (XXX), и включить пункт 12 "Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и к основным свободам, включая вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии". Пересмотренный проект предварительной повестки дня тридцать второй сессии был согласован Комиссией в следующем виде I4/:

1. Выборы президиума
2. Утверждение повестки дня
3. Организация работы сессии

В свете соответствующих резолюций и решений Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии, в частности, в свете резолюции 1694 (LII) Совета от 2 июня 1972 года. Некоторые решения Совета изложены в документе E/INF/134/Rev.1.

---

I4/ Звездочка означает, что документ или доклад по своему объему, вероятно, превысит 32 страницы, предусмотренные резолюцией 1894 (LVII) Совета.

4. Вопрос о нарушении прав человека на территориях, оккупированных в результате военных действий на Ближнем Востоке

Данный пункт был включен в предварительную повестку дня тридцать второй сессии в качестве первоочередного вопроса в соответствии с резолюцией 6 А (XXXI) Комиссии.

Записка Генерального секретаря, в которой внимание Комиссии обращается на некоторые документы Генеральной Ассамблеи и/или Совета Безопасности, которые могут запросить государства-члены в рамках данного пункта, а также доклад Генерального секретаря в рамках пункта 12 резолюции 6 А (XXXI) Комиссии.

5. Вопрос об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, относящихся к правам человека в развивающихся странах

Резолюцией 2 (XXXI) Комиссия решила оставить данный пункт в своей повестке дня в качестве нерешенного первоочередного вопроса.

6. Право народов на самоопределение и его применение к народам, находящимся под колониальным и иностранным господством

Данный вопрос будет включаться в предварительную повестку дня Комиссии ежегодно в качестве первоочередного вопроса в соответствии с резолюцией 3 (XXXI) Комиссии.

7. Неблагоприятные последствия политической, военной, экономической и других форм помощи, оказываемой колониальным и расистским режимам в южной части Африки, для соблюдения прав человека

Соответствующие части доклада Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств будут представлены Комиссии по данному пункту.

Санкция: резолюция 3 (XXX) Комиссии.

8. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях, в том числе:

Ежегодное дополнение к документу E/4226 с перечислением решений, принятых органами Организации Объединенных Наций в течение 1975 года и касающихся данного вопроса.

Санкция: резолюция II02 (XL) Экономического и Социального Совета от 4 марта 1966 года.

Информация, которая может быть представлена Международной организацией труда (МОТ) и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

Санкция: резолюция 2785 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1971 года.

Доклад Генерального секретаря, просьба в отношении которого содержится в пункте 4 резолюции 4 (XXXI) Комиссии от 13 февраля 1975 года.

Санкция: резолюция 4 (XXXI) Комиссии.

а) Доклад Специальной рабочей группы экспертов

Промежуточный доклад Специальной рабочей группы экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии по правам человека\*.

Санкция: резолюция 5 (XXXI) Комиссии.

б) Изучение случаев постоянного грубого нарушения прав человека, предусматриваемое резолюцией 8 (XXIII) Комиссии и резолюциями I235 (XLII) и I503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета: доклад Рабочей группы, учрежденной Комиссией на ее тридцать первой сессии

Конфиденциальные документы, включая документы Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и ее Рабочей группы, и доклад Рабочей группы, учрежденной Комиссией на ее тридцать первой сессии\*.

Санкция: резолюция I235 (XLII) и I503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета и решение 7 (XXXI) Комиссии.

9. Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным и унижающим достоинство видам обращения или наказания

Доклад Рабочей группы (с соответствующими приложениями), учрежденной Комиссией на ее тридцать первой сессии\*.

Санкция: резолюция 8 (XXXI) Комиссии, подлежащая согласованию с Экономическим и Социальным Советом.

10. Проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Дополнительные замечания и предложения в отношении проекта Декларации и поправки, которые могут быть получены от правительств.

Санкция: резолюции 3069 (XXVIII) и 3267 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и подпункт с решения 64 (ORG-75) Экономического и Социального Совета.

11. Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее двадцать восьмой сессии

Доклад Подкомиссии о работе ее двадцать восьмой сессии\*.

12. Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии

Анализ дополнительных ответов, которые будут получены от государств-членов, относительно долгосрочной программы работ Комиссии, в соответствии с ее резолюцией 10 (XXXI), принятой 5 марта 1975 года.

Доклады Генерального секретаря\* по следующим вопросам:

а) обсуждения и решения Генеральной Ассамблеи, касающиеся "Альтернативных подходов и путей и средств в рамках системы Организации Объединенных Наций для содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод" во исполнение резолюций 3136 (XXVIII) и 3221 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

б) дискуссии и рекомендации Пятого конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями относительно различных аспектов прав человека, с особой ссылкой на резолюцию 3218 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, а также решения Генеральной Ассамблеи по данному вопросу;

с) дискуссии и рекомендации Всемирной продовольственной конференции, Всемирной конференции по народонаселению и Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде, относящиеся к различным аспектам осуществления прав человека;

d) полное описание использования программы консультативных услуг во всех ее компонентах (как-то: эксперты, семинары, курсы профессиональной подготовки, стипендии) со времени принятия резолюции 926 (X) Генеральной Ассамблеи с целью более эффективного использования программы консультативных услуг в области прав человека по отношению ко всей работе Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

e) пути и средства развития в рамках Комитета по программе и координации, сотрудничества и координации между различными органами и отделениями Секретариата Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, работа которых имеет отношение к осуществлению различных аспектов прав человека, с целью разработки всеобъемлющего подхода и развития заинтересованности Комиссии в отношении вопроса реализации экономических, социальных и культурных прав, включая методы, применяемые в деле дальнейшего поощрения уважения прав человека и основных свобод, и достигнутые в этой области результаты в соответствии с системой периодических докладов.

Санкция: резолюция Комиссии IO (XXXI) от 5 марта 1975 года.

В соответствии с решением Комиссии на ее тридцать первой сессии проект резолюции, содержащийся в документе E/CN.4/L.1285 и поправки к нему, содержащиеся в документе E/CN.4/L.1307, будут представлены на рассмотрение Комиссии на ее тридцать второй сессии.

13. Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают

Соответствующие главы докладов и резолюции Подкомиссии на ее двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях.

Санкция: резолюция I87I (LVI) Экономического и Социального Совета и решение 4 (XXXI) Комиссии.

14. Исследование вопроса о дискриминации в отношении лиц, рожденных вне брака, и проект общих принципов равенства и недискриминации в отношении таких лиц

Дальнейшие замечания и комментарии по проекту общих принципов, которые могут быть получены Генеральным секретарем, а также соответствующие разделы доклада Подкомиссии о работе ее двадцать восьмой сессии в соответствии с резолюцией Комиссии I (XXXI).

Санкция: резолюция I787 (LIV) Экономического и Социального Совета и резолюция I (XXXI) Комиссии.

/...

15. Роль молодежи в содействии развитию и защите прав человека, в том числе:

- a) Вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести
- b) Каналы связи с молодежью и международными молодежными организациями: доклад Специальной консультативной группы по вопросам молодежи

В соответствии с решением Комиссии на ее 1331-м заседании 5 марта 1975 г. о перенесении этого пункта на следующую сессию Комиссии он будет внесен в предварительную повестку дня тридцать второй сессии в качестве первоочередного пункта.

В соответствии с этим Комиссия рассмотрит на своей тридцать второй сессии документы, представленные ей на ее тридцать первой сессии, совместно с проектом резолюции, содержащимся в документе E/CN.4/L.1310.

Санкция: резолюция 1842 (LVI) Экономического и Социального Совета и решение Комиссии 9 (XXXI).

16. Права человека и научно-технический прогресс

Анализ мнений и замечаний, полученных в соответствии с пунктами 2 и 3 резолюции 2 (XXX) Комиссии.

Санкция: пункт 4 резолюции 2 (XXX) Комиссии.

Исследование проблем, возникающих в области прав человека, в связи с научно-техническим прогрессом, в частности с точки зрения равновесия, которое необходимо установить между научно-техническим прогрессом и интеллектуальным, духовным, культурным и моральным развитием человечества\*.

Санкция: пункт 1d резолюции 2450 (XXIII) Генеральной Ассамблеи.

Добавления 1-3 к докладу Генерального секретаря, содержащиеся в документе E/CN.4/1172 по защите человеческой личности и его физической и интеллектуальной неприкосновенности в условиях прогресса в биологии, медицине и биохимии\*.

Программа работы шестидесятой сессии Экономического и Социального Совета в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

Санкция: пункт 1b резолюции 2450 (XXIII) Генеральной Ассамблеи, резолюция 3268 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и пункт 3a решения 64 (ORG-75) Экономического и Социального Совета.

17. Доклад Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней

В рамках данного пункта Комиссии будут представлены соответствующие главы и пункты докладов о работе четырех сессий Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней, включая соответствующий материал, касающийся Пятого конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

Санкция: резолюция I584 (L) Экономического и Социального Совета.

18. Исследование вопроса о праве человека на свободу от произвольного ареста, содержания под арестом и высылки, изучение права арестованных лиц сноситься с теми, с кем им необходимо консультироваться для обеспечения своей защиты или для охраны своих основных интересов, и проект принципов, касающихся свободы от произвольного ареста и содержания под арестом

В распоряжении Комиссии на ее тридцать вторую сессию будет представлена аналитическая сводка информации, замечаний и комментариев, которые будут получены от государств-членов в соответствии с резолюцией 3218 (XXIX) Генеральной Ассамблеи для представления Пятому конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

Санкция: резолюция II двенадцатой сессии Комиссии; резолюция 624 В (XXII) Экономического и Социального Совета и резолюция 3218 (XXIX) Генеральной Ассамблеи.

19. Вопрос о мерах, которые должны быть приняты против идеологии и практики, в основе которых лежит террор или подстрекательство к расовой дискриминации или какая-либо иная форма групповой ненависти

На своем 2201-м пленарном заседании 14 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение данного вопроса до окончания обсуждения этого пункта в Комиссии по правам человека.

20. Консультативное обслуживание в области прав человека

Доклад Генерального секретаря по программе консультативного обслуживания в области прав человека.

Санкция: резолюция 926 (X) Генеральной Ассамблеи и резолюция 684 (XXVI) и 1008 (XXXVII) Экономического и Социального Совета.

21. Сообщения, касающиеся прав человека

Перечни конфиденциальных и неконфиденциальных сообщений и документов, содержащих ответы правительств на представленные им сообщения, и конфиденциальный документ статистического характера.

Санкция: резолюция 728 F (XXVIII) и резолюции I4 (XV) и I5 (XV) Комиссии.

32. Проект предварительной повестки дня тридцать третьей сессии Комиссии

Записка Генерального секретаря, содержащая проект предварительной повестки дня тридцать третьей сессии Комиссии, наряду с информацией, касающейся соответствующей документации.

Санкция: резолюция I894 (LVII) Экономического и Социального Совета.

23. Доклад Комиссии Экономическому и Социальному Совету о тридцать второй сессии Комиссии

Санкция: правило 38 правил процедуры функциональных комиссий.

Документы, которые будут доведены до сведения Комиссии:

Членам Комиссии будут направлены дальнейшие периодические доклады об экономических, социальных и культурных правах, полученных от правительств в соответствии с резолюцией I596 (L) Экономического и Социального Совета\*.

В распоряжение членов Комиссии будет представлена информация, полученная от региональных межправительственных органов в соответствии с резолюцией II59 (XLI) Экономического и Социального Совета\*.



## XXI. МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ КОМИССИИ

202. На своем 1335-м заседании 7 марта 1975 года представитель Объединенной Республики Танзания внес предложение провести следующую сессию Комиссии в Женеве. Было указано, что Отдел прав человека теперь находится во Дворце наций и что проведение сессии в Женеве даст определенную экономию. С другой стороны, было отмечено, что Экономический и Социальный Совет установил порядок, согласно которому сессии Комиссии проводятся поочередно в Женеве и Нью-Йорке, и что предварительное расписание совещаний на 1976 год предусматривает, что тридцать вторая сессия Комиссии будет проводиться в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Была предложена идея постепенного отхода от традиционной схемы проведения сессий. Было высказано мнение, что сессии, возможно, следует проводить в штаб-квартирах региональных экономических комиссий, а один выступающий упомянул о возможности проведения сессии в Вене.

203. После некоторой дискуссии представитель Ирака внес официальное предложение о том, чтобы Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету уполномочить Комиссию по правам человека провести свою тридцать вторую сессию в Женеве. Согласно просьбе представителя Перу по предложению Ирака было проведено поименное голосование, и это предложение было принято 12 голосами против 4 при 13 воздержавшихся. Результаты голосования следующие:

Голосовали за: Гана, Египет, Индия, Ирак, Иран, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Сенегал, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция, Франция

Голосовали против Коста-Рика, Панама, Перу, Эквадор

Воздержались: Австрия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Заир, Италия, Кипр, Нидерланды, Никарагуа, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Федеративная Республика Германии, Югославия.

204. Текст проекта решения см. в главе I, раздел B, проект решения 5.

XXII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

205. На своих 1333-м-1335-м заседаниях 6 и 7 марта 1975 года Комиссия обсудила проект доклада о работе ее тридцать первой сессии. Проект доклада с поправками, внесенными в ходе обсуждения, был утвержден единогласно.

XXIII. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ  
ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

А. Резолюции

- 1 (XXXI). Исследование вопроса о дискриминации в отношении лиц, рожденных вне брака, и проект общих принципов равенства и недискриминации в отношении таких лиц 15/

Комиссия по правам человека,

приняв к сведению проект общих принципов равенства и недискриминации в отношении лиц, рожденных вне брака, разработанный Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

считая желательным обсуждать и в соответствующих случаях учитывать замечания по данному вопросу, сделанные правительствами и различными органами, в частности самой Комиссией, на тридцать первой сессии,

1. выражает признательность Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств за проведенную ею работу;

2. просит Подкомиссию провести дальнейшее рассмотрение проекта общих принципов равенства и недискриминации в отношении лиц, рожденных вне брака, в свете ответов, полученных от правительств, замечаний, сделанных другими органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями, а также кратких отчетов об обсуждении данного вопроса Комиссией по правам человека на ее тридцать первой сессии, и представить результаты своей работы Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии в такой форме (рекомендации, заявления), какую она найдет целесообразной.

---

15/ Принята без голосования на 1297-м заседании 7 февраля 1975 года. См. гл. IV, пп. 27 и 28.

/...

- 2 (XXXI). Вопрос об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей Декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, относящихся к правам человека в развивающихся странах 16/

Комиссия по правам человека,

принимая во внимание важность для международного сообщества реализации всех экономических, социальных и культурных прав,

постановляет сохранить этот пункт в повестке дня Комиссии в качестве постоянного вопроса первостепенной важности.

- 3 (XXXI). Вопрос об осуществлении права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций, с особой ссылкой на поощрение уважения к правам человека и основным свободам и их защиту 17/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои резолюции 4 (XXX) и 5 (XXX) (одобренные соответственно резолюциями 1865 (LVI) и 1866 (LVI) Экономического и Социального Совета), в которых она, с одной стороны, уполномочила Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств назначить на ее двадцать седьмой сессии специального докладчика из числа своих членов для осуществления исследования по вопросу о праве народов на самоопределение в соответствии со своей резолюцией 5 (XXVI) и, с другой стороны, предложила этой Подкомиссии назначить специального докладчика для проведения анализа доклада Генерального Секретаря относительно осуществления резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся права народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, на самоопределение, и предложила представить Комиссии на ее тридцать второй сессии рекомендации относительно осуществления резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся права народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, на самоопределение,

---

16/ Принята без голосования на 1299-м заседании 10 февраля 1975 года. См. гл. V, п. 35.

17/ Принята без голосования на 1300-м заседании 11 февраля 1975 года. См. гл. VI, пп. 44 и 45.

/...

принимая к сведению резолюции 3 (XXVII) и 4 (XXVII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, принятые во исполнение положений указанных резолюций 4 (XXX) и 5 (XXX) Комиссии, в которых назначаются специальные докладчики,

учитывая особую важность, которую имеет для осуществлений прав человека применение принципа права народов на самоопределение,

1. принимает к сведению решения, принятые Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

2. просит Подкомиссию предложить специальному докладчику по теме "Историческое и современное развитие права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций с особой ссылкой на содействие уважения к правам человека и основным свободам и их защиту", представить свой окончательный доклад на рассмотрение Подкомиссии на ее тридцатой сессии, с тем чтобы Комиссия по правам человека могла рассмотреть его в ходе своей тридцать четвертой сессии;

3. постановляет включать ежегодно и в первоочередном порядке в свою повестку дня вопрос: "Право народов на самоопределение и его применение в отношении народов, находящихся под колониальным и иностранным господством".

4 (XXXI). Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях 18/

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций,

имея в виду Всеобщую Декларацию прав человека и соответствующие международные документы, в частности положения Женевских конвенций от августа 1949 года,

учитывая резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи,

---

18/ Принята без голосования на 1305-м заседании 13 февраля 1975 года. См. гл.VIII, пп. 64 и 65.

будучи обеспокоена продолжением кипрского кризиса,

будучи серьезно озабочена продолжением человеческих страданий на Кипре,

выражая надежду, что переговоры, проводимые сейчас на Кипре, о которых говорится в пункте 4 резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, также помогут облегчить человеческие страдания на острове:

1. призывает все заинтересованные стороны твердо придерживаться принципов Устава Организации Объединенных Наций, международных документов, касающихся прав человека, и соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и работать в направлении полного восстановления прав человека для населения Кипра и предпринять срочные меры для безопасного возвращения всех беженцев в свои дома;

2. призывает к интенсификации усилий, направленных на розыск и учет пропавших лиц;

3. заявляет о своей поддержке просьбы Генеральной Ассамблеи к Генеральному секретарю продолжать оказывать добрые услуги заинтересованным сторонам и обеспечивать гуманитарную помощь со стороны Организации Объединенных Наций для всех частей населения Кипра;

4. предлагает Генеральному секретарю представить Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии информацию относительно осуществления настоящей резолюции.

5 (XXXI). Доклад Специальной рабочей группы экспертов<sup>19/</sup>

Комиссия по правам человека,

напоминая о своей резолюции 2 (XXIII), на основании которой была создана Специальная рабочая группа экспертов, о своих резолюциях 2I (XXV), 8 (XXVI), 7 (XXVII), 2(XXVIII) и I9 (XXIX), в которых были расширены полномочия Рабочей группы, а также о своей резолюции 7 (XXX), касающейся деятельности Рабочей группы,

напоминая о резолюции 2906 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея приняла решение о проведении с 10 декабря 1973 года Десятилетия действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией,

отмечая вклад докладов Специальной рабочей группы экспертов в продолжающиеся усилия Организации Объединенных Наций по расследованию и, таким образом, по выявлению серьезных и грубых нарушений прав человека в южной части Африки, а также в африканских территориях под управлением Португалии с целью достижения необходимых перемен,

рассмотрев доклад Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1159),

с удовлетворением отмечая, что в течение срока полномочий Рабочей группы произошли важные политические изменения в отношении территорий под португальским управлением, в частности, что Португалия официально признала независимость Гвинеи-Бисау и предприняла шаги, направленные на предоставление независимости Мозамбику и Анголе,

будучи глубоко озабочена по поводу сохранения в южной части Африки достойной сожаления обстановки, характеризующейся грубым нарушением прав человека в отношении африканского населения, а также жестоким и бесчеловечным обращением с политическими заключенными в этой части континента,

1. считает, что политика апартеида и расовой дискриминации, проводимая правительством Южной Африки, несовместима с принципами Устава Организации Объединенных Наций и представляет собой серьезное нарушение обязательств, вытекающих из статуса члена Организации Объединенных Наций;

---

<sup>19/</sup> Приняты без голосования на 1306-м заседании 14 февраля 1975 года. См. гл. VIII, пп. 83-89. См. также приложение IV, пп. 4-6.

2. выражает сожаление и неодобрение по поводу того, что в Южной Африке:

а) институты, сходные с рабством, такие как частные и фермерские тюрьмы, являются характерными для системы апартеида;

б) политика создания хоумлендов является средством, препятствующим самоопределению;

с) расширены пересылочные лагеря, которые представляют собой наиболее бесчеловечный способ перемещения населения и ограничения свободы передвижения в наше время;

д) дискриминация студентов по расовому признаку является еще одной особенностью политики апартеида;

3. выражает также сожаление по поводу того, что:

а) в Намибии нет никаких признаков того, что Южная Африка собирается прекратить незаконную оккупацию этой территории, которая находится под надзором Организации Объединенных Наций; публичные телесные наказания стали отвратительной особенностью наказания противников политики апартеида; не гарантируется справедливое судебное разбирательство для политических заключенных;

б) в отношении Южной Родезии не произошло никаких реальных изменений в политике расистского режима меньшинства; увеличилось число политических заключенных и задержанных борцов за свободу; продолжается массовое перемещение населения и создана система "стратегических деревень" и "запретных зон";

4. рекомендует, чтобы внимание Южной Африки было вновь обращено на рекомендации, содержащиеся в настоящем и предыдущих докладах Рабочей группы;

5. рекомендует, чтобы правительство Соединенного Королевства, являющееся управляющей властью Южной Родезии, вступило в контакт с органами власти Южной Родезии и рассмотрело дела лиц, приговоренных к смерти, с тем чтобы остановить исполнение приговоров, провело расследование казни без суда задержанных борцов за свободу, а также гибели заключенных при подозрительных обстоятельствах в тюрьмах и полицейских участках;

6. требует освобождения всех политических заключенных в южной части Африки и осуществления принципа права на самоопределение;



7. рекомендует, чтобы была восстановлена свобода мирных собраний и слова для всех;

8. просит Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии принять во внимание рекомендации Специальной рабочей группы и, в частности, разоблачить публичные телесные наказания противников апартеида и организовать всемирный семинар, посвященный исключительно рассмотрению вопроса о массовых нарушениях прав человека, которые повседневно совершаются в Намибии;

9. просит Генерального секретаря передать выводы и рекомендации, вытекающие из расследований, проведенных в 1973 и 1974 годах, министрам иностранных дел стран-членов Организации вместе с обращением Комиссии о том, чтобы парламенты соответствующих стран были информированы о результатах работы Рабочей группы;

10. просит Генерального секретаря изучить возможность организации в соответствующем месте в южной части Африки симпозиума с целью рассмотрения вопросов, указанных в пункте 20 выводов и рекомендаций последнего доклада Группы (E/CN.4/1159);

11. просит международные профсоюзы согласовать свои позиции, с тем чтобы, используя свои возможности, оказать влияние на Южную Африку и заставить ее отказаться от политики апартеида и расизма и, в частности, объединить свои усилия против тех, кто прямо или косвенно оказывает Южной Африке военную, экономическую, политическую и иные виды помощи;

12. постановляет, чтобы Специальная рабочая группа экспертов, состав которой определяется Председателем Комиссии 20/, продолжала осуществлять тщательное наблюдение за дальнейшими событиями, связанными с политикой апартеида и расовой дискриминации, которая характерна для положения, существующего в настоящее время в Намибии и Южной Родезии;

13. просит Группу изучить систему частных и фермерских тюрем, осуществляемую политику создания отдельных хоумлендов и ее влияние на право на самоопределение, а также систему трудовых отношений в сельском хозяйстве в Южно-Африканской Республике;

---

20/ Состав Специальной рабочей группы экспертов см. выше гл. VIII, п. 90.

14. просит Группу изучить последствия апартеида для африканской семьи, а также исследовать конкретные трудности студенческого движения в Южной Африке и Намибии;

15. просит Группу представить Комиссии доклад о результатах своей работы не позднее чем на ее тридцать третьей сессии, а также представить промежуточный доклад тридцать второй сессии Комиссии;

16. рекомендует Экономическому и Социальному Совету просить Генерального секретаря обратиться с призывом к Комиссару Организации Объединенных Наций по Намибии об установлении соответствующего сотрудничества со Специальной рабочей группой экспертов;

17. рекомендует Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее принять необходимые меры с целью выделения Специальной рабочей группе экспертов соответствующих и достаточных финансовых ресурсов и персонала для осуществления ею возложенных на нее полномочий;

18. просит Экономический и Социальный Совет обратиться к Генеральному секретарю с просьбой о широком распространении доклада Специальной рабочей группы экспертов (E/CN.4/1159);

19. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

/Текст см. в гл. I, раздел A, проект резолюции I.7

6 (XXXI). Вопрос о нарушении прав человека на территориях, оккупированных в результате военных действий на Ближнем Востоке

A<sup>21</sup>/

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций, а также принципами и положениями Всеобщей декларации прав человека и положениями Женевской конвенции по защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года 22/,

---

21/ Принято на 1315-м заседании 21 февраля 1975 года 22 голосами против 1 при 9 воздержавшихся. См. гл. VII, пп. 54, 55 и 57.

22/ United Nations, Treaty Series, vol. 75, p. 287.

/...

напоминая о соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций по вопросу о положении на оккупированных территориях и о защите прав человека и основных свобод жителей оккупированных арабских территорий и, в частности, о резолюциях 3236 (XXIX), 3240 (XXIX) и 3336 (XXIX) Генеральной Ассамблеи,

принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея вновь подтвердила в резолюции 3236 (XXIX) неотъемлемые права палестинского народа в Палестине, включая:

- а) право на самоопределение без вмешательства извне;
- б) право на национальную независимость и суверенитет,

принимая к сведению доклады Организации Объединенных Наций и других международных гуманитарных организаций о положении оккупированных арабских территорий и их жителей и, в частности, доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий (A/9817),

будучи крайне обеспокоена продолжающимися нарушениями со стороны Израиля прав человека и основных свобод на оккупированных арабских территориях, в частности, продолжающейся оккупацией этих территорий и мерами, направленными на аннексию, а также продолжающимся разрушением домов, экспроприацией арабского имущества и плохим обращением с заключенными,

будучи глубоко озабочена тем, что Израиль упорно продолжает создавать поселения на оккупированных арабских территориях, осуществляет широкие программы иммиграции, продолжает депортацию и перемещение коренного населения и отказывает ему в возвращении,

напоминая также о резолюции IX, принятой Международной конференцией труда на ее пятьдесят девятой сессии в 1974 году, в которой содержится заявление о том, что любая военная оккупация территории сама по себе представляет собой длящееся нарушение основных прав и свобод человека и, в частности, профсоюзных и социальных прав.

принимая во внимание вывод Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий о том, что израильские оккупационные войска несут ответственность за преднамеренное и полное разрушение Кунейтры и что это является нарушением статьи 53 четвертой Женевской конвенции от 12 августа 1949 года и подпадает под действие статьи 147 этой Конвенции,

будучи серьезно озабочена тем, что населению оккупированных арабских территорий препятствуют в осуществлении его неотъемлемых прав на национальное образование и культурную жизнь,

учитывая, что Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 3314 (XXIX), которая квалифицирует как акт агрессии вторжение или нападение вооруженных сил государства на территорию другого государства или любую военную оккупацию, какой бы временный характер она ни носила, являющаяся результатом такого вторжения или нападения, или любую аннексию, путем применения силы, территории другого государства или ее части,

1. выражает сожаление в связи с продолжающимися серьезными нарушениями со стороны Израиля на оккупированных арабских территориях основных норм международного права и соответствующих международных конвенций, в частности Женевской конвенции по защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года, которые Комиссия международного права охарактеризовала как военные преступления и оскорбление человечеству, а также постоянное игнорирование им соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и его продолжающуюся политику нарушения основных прав человека в отношении населения оккупированных арабских территорий;

2. вновь подтверждает неотъемлемое право арабского народа на возвращение в свои дома и на свою землю, откуда он был перемещен и изгнан, и призывает к его возвращению;

3. вновь подтверждает также, что проводимая Израилем политика расселения части своего населения и новых иммигрантов на оккупированных территориях является грубым нарушением Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны и резолюций Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает все государства воздерживаться от любых действий, которые Израиль мог бы использовать при проведении своей политики колонизации оккупированных территорий;

4. вновь подтверждает далее, что все принятые Израилем меры по эксплуатации человеческих, природных и всех других ресурсов и богатств оккупированных арабских территорий ущемляют постоянный суверенитет арабского народа над его природными ресурсами, и призывает Израиль немедленно отменить все подобные меры и полностью компенсировать и возместить использование и эксплуатацию их человеческих и природных ресурсов;

5. вновь подтверждает, что военная оккупация территории создает серьезную угрозу для международного мира и безопасности и по своей сути является постоянным нарушением Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека;

6. заявляет, что проводимая Израилем политика аннексии, создания поселений и перемещения иностранного населения на оккупированные территории противоречит целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, принципам и положениям международного права, принципам суверенитета и территориальной целостности и основным человеческим правам и свободам населения;

7. заявляет далее, что все меры, принятые Израилем с целью изменения физического характера, демографической структуры и статуса оккупированных арабских территорий, являются незаконными и недействительными;

8. осуждает в самых сильных выражениях все меры, принятые Израилем с целью изменения статуса Иерусалима;

9. осуждает Израиль за преднамеренное разрушение и разорение им города Кунейтра и считает эти действия серьезным нарушением Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года;

10. вновь призывает Израиль выполнять свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, признать и соблюдать свои обязательства по Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны и выполнять все соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций;

11. призывает все государства принять все возможные меры для обеспечения того, чтобы Израиль уважал положения Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны и воздерживался от всех действий и мер, направленных на колонизацию и изменение физического характера и демографической структуры оккупационных арабских территорий, особенно путем создания поселений, депортации и переселения коренных жителей;

12. просит Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, компетентных органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций и предать ее как можно более широкой гласности и представить доклад Комиссии по правам человека на ее следующей сессии;

13. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать второй сессии в качестве вопроса первостепенной важности пункт, озаглавленный "Вопрос о нарушении прав человека на территориях, оккупированных в результате военных действий на Ближнем Востоке".

B23/

Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека, а также в других, связанных с ними международных документах,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся проведением Израилем политики и практики подавления жителей оккупированных арабских территорий в их борьбе за получение своих неотъемлемых прав, что влечет за собой произвольное лишение свободы и бесчеловечное обращение, которых не избежали даже религиозные деятели, каковыми являются архиепископ Капуччи, архиепископ греко-католической церкви на оккупированном арабском Западном берегу,

1. выражает сожаление по поводу политики и практики осквернения мусульманских и христианских храмов, неуважения и плохого обращения в отношении религиозных руководителей и нарушений прав отправления религиозных культов на арабских территориях, оккупированных Израилем;

2. призывает Израиль обеспечить свободу отправления религиозных культов и создать надлежащие условия почитания, уважения и защиты религиозных храмов и служителей в соответствии с установившимися традициями в этом районе, особенно в Иерусалиме, которые всецело соблюдались всеми властями в течение веков;

3. призывает далее Израиль отказаться от вышеупомянутой политики и немедленно освободить архиепископа Капуччи.

---

23/ Принята на 1315-м заседании 21 февраля 1975 года 21 голосом против 6 при 5 воздержавшихся. См. гл. VII, пп. 54, 56 и 57.

/...

- 7 (XXXI). Изучение случаев постоянного грубого нарушения прав человека: письменные и устные заявления неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, относительно прав человека 24/

Комиссия по правам человека

рекомендует следующий проект резолюции для принятия его Экономическим и Социальным Советом:

/Текст проекта см. в главе I, раздел A, проект резолюции II./

- 8 (XXXI). Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания 25/

Комиссия по правам человека,

исходя из положений Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

напоминая о своей телеграмме от 1 марта 1974 года чилийским властям, принимая во внимание призыв к чилийским властям, сделанный Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1873 (LVI) от 17 мая 1974 года, отмечая резолюцию 8 (XXVII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, учитывая призывы пятьдесят девятой сессии Международной конференции труда и восемнадцатой сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры к чилийским властям и напоминая о резолюции 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, в которой Чили настоятельно призывают восстановить основные права и свободы человека,

отмечая с серьезной озабоченностью, что непрерывно поступают сообщения о нарушениях прав человека в Чили,

---

24/ Принята на 1317-м заседании 24 февраля 1975 года 22 головами против 4 при 6 воздержавшихся. См. гл. VIII, п.69.

25/ Принята без голосования на 1323-м заседании 27 февраля 1975 года. См. гл. IX, пп. 105-110. См. также приложение IV, пп. 7-10.

/...

отмечая далее заявления, сделанные по пункту 7 повестки дня тридцать первой сессии Комиссии по правам человека,

1. постановляет, что Специальная рабочая группа из пяти членов Комиссии 26/, которые будут назначены в их личном качестве председателем Комиссии по правам человека и будут работать под его председательством, должна провести расследование существующего положения в области прав человека в Чили на основе вышеупомянутых резолюций, своего посещения Чили и на основе устных и письменных показаний, которые будут собраны из всех соответствующих источников;

2. призывает правительство Чили оказать полное содействие Рабочей группе при выполнении ею своей задачи, включая предоставление всех необходимых условий и полной свободы передвижения по стране с этой целью;

3. просит Специальную рабочую группу представить доклад о результатах своего расследования Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии и представить доклад о проделанной работе и свои выводы Генеральному секретарю для включения их в его доклад тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи; после этого Специальная рабочая группа прекращает свое существование;

4. просит Генерального секретаря оказать Специальной рабочей группе полное содействие, которое ей может потребоваться в ее работе;

5. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять меры по предоставлению соответствующих финансовых ресурсов и персонала для выполнения настоящей резолюции;

6. постановляет рассмотреть на своей тридцать второй сессии в качестве первоочередного вопрос о нарушениях прав человека в Чили.

---

26/ О составе Специальной рабочей группы см. выше, гл. IX, п. III.

/...



9 (XXXI). Представительство Комиссии по правам человека на Всемирной конференции в связи с Международным годом женщины 27/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на то, что 1975 год является Международным годом женщины,

рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

/Текст см. в главе I, раздел A, проект резолюции III/

10 (XXXI). Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии по правам человека 28/

Комиссия по правам человека,

напоминая о своей резолюции 10 (XXX) относительно долгосрочной программы работы Комиссии, а также о резолюции 1694 (LII) Экономического и Социального Совета,

отмечая, что лишь небольшое число государств-членов представили ответы на запрос Генерального секретаря по данному вопросу, и отмечая также анализ этих ответов, подготовленный Генеральным секретарем (E/CN.4/1168 и Add.1),

исходя из того, что при составлении долгосрочной программы работы Комиссии по правам человека необходимо учесть соображения возможно большего числа государств-членов,

I. просит Генерального секретаря предложить государствам-членам, которые этого еще не сделали, направить свои соображения и предложения относительно долгосрочной программы работы Комиссии;

---

27/ Принята без голосования на 1327-м заседании 3 марта 1975 года. См. гл. X, пп. 124-126. См. также приложение IV, пп. 11 и 12.

28/ Принята на 1330-м заседании 5 марта 1975 года 24 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. См. гл. X, пп. 127-136.

/...

2. просит Генерального секретаря представить Комиссии на тридцать второй сессии анализ дальнейших ответов, полученных от государств-членов, касающихся долгосрочной программы работы Комиссии;

3. просит Генерального секретаря, учитывая необходимость установления единообразной долгосрочной программы работы в области прав человека, представить ей на тридцать второй сессии доклады по следующим вопросам:

a) прения и решения Генеральной Ассамблеи, касающиеся "Альтернативных подходов и путей и средств в рамках системы Организации Объединенных Наций содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод" во исполнение резолюций 3136 (XXVIII) и 3221 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

b) дискуссии и рекомендации Пятого конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями относительно различных аспектов прав человека, с особой ссылкой на резолюцию 3218 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, а также решения Генеральной Ассамблеи по данному вопросу;

c) дискуссии и рекомендации Всемирного конгресса по вопросам продовольствия, Конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению и Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде, относящиеся к различным аспектам осуществления прав человека;

d) полное описание использования программы консультативного обслуживания во всех ее компонентах (как то: эксперты, семинары, курсы профессиональной подготовки, стипендии) со времени принятия резолюции 926 (X) Генеральной Ассамблеи с целью более эффективного использования программы консультативного обслуживания в области прав человека по отношению ко всей работе Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

e) пути и средства достижения в рамках Комитета по программе и координации усиленного сотрудничества и координации между различными органами и отделениями Секретариата Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, работа которых имеет отношение к осуществлению различных аспектов прав человека, с целью разработки общего подхода Комиссии и проявления ею озабоченности по вопросу реализации экономических, социальных и культурных прав, включая методы, применяемые в деле дальнейшего поощрения уважения прав человека и основных свобод, и достигнутые в этой области результаты в соответствии с системой периодических докладов;

4. просит Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств составить пятилетнюю программу своей работы, в частности путем составления перечня различных предпринятых исследований и принимая во внимание задачи постоянного характера, порученные ей;

5. постановляет тщательно и всесторонне рассмотреть в качестве первоочередного вопроса на ее тридцать второй сессии вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии, принимая во внимание доклады, которые будут представлены Комиссии в соответствии с ее резолюцией IO (XXX) и с настоящей резолюцией.

11 (XXXI). Права человека и научно-технический прогресс 29/

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюции 2450 (XXIII), 2721 (XXV), 3026 (XXVII), 3150 (XXVIII) и 3268 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и свои резолюции IO (XXVII) и 2 (XXX) по вопросу о правах человека и научно-техническом прогрессе,

отмечая заявление Генерального секретаря о программе работы Секретариата по этим вопросам,

отмечая последующие документы, опубликованные Генеральным секретарем до начала тридцать первой сессии Комиссии, относительно использования средств электроники, которые могут повлиять на права личности, и пределов, которые должны быть установлены для их использования в демократическом обществе (E/CN.4/1142 и Corr.1 и Add.1 и 2), и отдельных аспектов защиты человеческой личности и физической и интеллектуальной неприкосновенности человека в условиях прогресса биологии, медицины и биохимии (E/CN.4/1172 и Corr.1),

отмечая также различные резолюции и доклады специализированных учреждений по вышеупомянутым областям,

желая, чтобы Комиссия на тридцать второй сессии имела в своем распоряжении информацию о последних работах Генерального секретаря в связи с осуществлением вышеназванных резолюций, а также ответы правительств в соответствии с пунктом 2 резолюции 3268 (XXIX) Генеральной Ассамблеи,

---

29/ Принята на I33I-м заседании 5 марта 1975 г. 21 голосом при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. См. гл. XII, пп. I59-I62.

1. просит Генерального секретаря в кратчайшие сроки добиться полного осуществления резолюций по этому вопросу, принятых Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека и перечисленных в документе E/CN.4/L.1287, и представить в распоряжение Комиссии на тридцать второй сессии обновленный вариант данного документа, а также отчет о прениях Комитета по науке и технике в целях развития и Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития, как это указано в пункте 3 резолюции 3268 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

2. постановляет:

а) рассмотреть на тридцать второй сессии в первоочередном порядке вопрос о научно-техническом прогрессе в той степени, в какой это затрагивает права человека, с целью изучения всей соответствующей документации, в том числе самой новой,

б) составить во исполнение пункта 5 резолюции 3268 (XXIX) Генеральной Ассамблеи программу работы, которая учитывала бы доклады Генерального секретаря, ответы правительств и другие соответствующие источники и касалась бы, в частности, определения норм в тех областях, которые могут оказаться достаточно изученными, без ущерба для дальнейшего изучения других вопросов, о которых говорится в вышеуказанных резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека;

в) передать данную программу работы Экономическому и Социальному Совету на шестидесятой сессии.

12 (XXXI). Периодические доклады по вопросу об экономических, социальных и культурных правах 30/

Комиссия по правам человека,

рассмотрев при содействии Специального комитета по периодическим докладам о правах человека доклады об экономических, социальных и культурных правах за период с 1 июля 1969 года по 30 июня 1973 года, полученные от государств-членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений и от специализированных учреждений, а также информацию, полученную от неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, в соответствии с резолюцией 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета от 28 июля 1965 года (E/CN.4/1155 и Add.1-28, E/CN.4/1156 и Add.1 и 2),

с удовлетворением отмечая аналитическое резюме периодических докладов об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/1164 и Add.1), составленный для этих докладов указатель по темам и странам (E/CN.4/1165 и Corr.1 и Add.1) и меморандум Генерального секретаря о статусе многосторонних договоров в области прав человека, заключенных под эгидой Организации Объединенных Наций (E/CN.4/907/Rev.12 и Corr.1),

ссылаясь на резолюцию 1596 (L) Экономического и Социального Совета от 21 мая 1971 года, в которой Совет постановил, что впредь государствам-членам будет направляться просьба представлять периодические доклады раз в два года на основе непрерывного шестилетнего цикла вместо представления их ежегодно, как это предусматривалось резолюцией 1074 С (XXXIX) Совета,

1. с удовлетворением отмечает возрастающее число получаемых докладов и выражает надежду на дальнейшее расширение участия правительств в системе представления докладов;

2. призывает правительства всех государств-членов участвовать в системе представления докладов;

3. рекомендует правительствам представлять в своих периодических докладах более подробную информацию о трудностях, с которыми они сталкиваются при обеспечении полного соблюдения прав человека, а также о методах и мерах, которые были приняты для преодоления таких трудностей;

---

30/ Принята без голосования на 1332-м заседании 6 марта 1975 года. См. гл. XV, п. 179.

/...

4. рекомендует правительствам и специализированным учреждениям обратить внимание на полезность:

- a) представления кратких и точных докладов;
- b) возможно более точного соблюдения в докладах схемы рубрик, представленной Генеральным секретарем, и сосредоточения внимания на информации, относящейся к отчетному периоду и положениям резолюции 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета;

5. высоко оценивает значительные усилия, предпринимаемые правительствами представляющих доклады стран с различными социально-экономическими системами и материальными ресурсами с целью содействия использованию экономических, социальных и культурных прав все более широкими слоями населения их стран в соответствии со стандартами, установленными в соответствующих международных договорах;

6. отмечает важность знания всеми соответствующими лицами возможностей и привилегий, предоставляемых им в соответствии с национальным законодательством, в отношении пользования экономическими, социальными и культурными правами и просит правительства распространить информацию об этих правах, возможностях и привилегиях;

7. считает, что на основе информации, содержащейся в докладах об экономических, социальных и культурных правах, можно обратить внимание на следующее:

a) значительное влияние на национальное законодательство и политику международных документов, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, в частности в том, что касается улучшения условий занятости и повышения уровня жизни, а также ликвидации всех форм дискриминации;

b) важность создания на национальном уровне соответствующих социально-экономических условий в качестве необходимой предпосылки для претворения в жизнь экономических, социальных и культурных прав;

c) принятие все большим числом правительств конституционных и законодательных мер, направленных на обеспечение большему числу людей права на труд и права на социальное обеспечение;

d) принятие правительствами законодательства, обеспечивающего право на отдых и досуг;

e) возросшее внимание правительств в отношении предоставления достаточного продовольствия и обеспечения надлежащих жилищных условий;

f) новое законодательство в отношении охраны и улучшения окружающей человека среды;

g) возросшая озабоченность правительств в отношении повышения уровня здоровья населения и принятие соответствующего законодательства для этой цели;

h) меры, принимаемые правительствами для обеспечения более эффективного медицинского обслуживания, а также для обеспечения здорового развития детей;

i) полезная роль международного сотрудничества в области контроля над наркотическими средствами;

j) тот факт, что все большее число правительств сообщают о введении бесплатного и обязательного начального обучения;

8. высоко оценивает доклады, представленные специализированными учреждениями, а также замечания, представленные неправительственными организациями, и выражает свое удовлетворение по поводу их важного вклада в развитие экономических, социальных и культурных прав;

9. рекомендует, чтобы государства, которые еще не ратифицировали Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах или не присоединились к нему, в возможной мере ускорили осуществление своих внутренних процедур для ратификации или присоединения, с тем чтобы повысить роль Организации Объединенных Наций в деле содействия осуществлению экономических, социальных и культурных прав.

## В. Решения

### 1 (XXXI). Предоставление статуса наблюдателей национально-освободительным движениям, признанным Организацией африканского единства 31/

Комиссия одобрила просьбу Организации африканского единства о предоставлении на ее тридцать первой сессии статуса наблюдателя Африканскому национальному конгрессу, Африканскому национальному союзу Зимбабве, Панафриканскому конгрессу Азании (Южная Африка) и Народной организации Юго-Западной Африки.

### 2 (XXXI). Предоставление статуса наблюдателя Организации освобождения Палестины 32/

Комиссия одобрила просьбу Лиги арабских государств о предоставлении на ее тридцать первой сессии статуса наблюдателя Организации освобождения Палестины.

31/ Принято на 1290-м заседании 3 февраля 1975 года 24 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

32/ Принято на 1290-м заседании 3 февраля 1975 года 23 голосами против 1 при 5 воздержавшихся. /...

3 (XXXI). Краткие отчеты Комиссии <sup>33/</sup>

Комиссия приняла решение об отказе от практики составления кратких отчетов по вопросам процедуры, начиная с тридцать второй сессии.

4 (XXXI). Вопрос о международноправовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают 34/

Комиссия, рассмотрев пункт 13 повестки дня и отметив, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в своей резолюции 10 (XXVII) поручила баронессе Эллес задачу подготовки доклада, дополняющего исследование вопроса о применимости существующих международных положений о защите прав человека к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают, решила отложить рассмотрение данного пункта до своей тридцать второй сессии, когда Комиссия сможет изучить содержание этого доклада.

5 (XXXI). Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее двадцать седьмой сессии 35/

Комиссия приняла к сведению доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее двадцать седьмой сессии (E/CN.4/1160).

6 (XXXI). Выражение признательности выбывающим членам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств 36/

Комиссия постановила выразить свою признательность за работу, проделанную выбывающими членами Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств.

---

33/ Принято без голосования на 1293-м заседании 5 февраля 1975 года.

34/ Принято без голосования на 1296-м заседании 6 февраля 1975 года. См. гл. III, п. 14.

35/ Принято без голосования на 1296-м заседании 6 февраля 1975 года. См. гл. II, п. 8.

36/ Принято без голосования на 1297-м заседании 7 февраля 1975 года. См. гл. II, п. 8.



7 (XXXI). Изучение случаев постоянного грубого нарушения прав человека 37/

а) Комиссия постановила просить Генерального секретаря направить правительствам от ее имени сообщение, призывающее их продолжать сотрудничество с Комиссией по правам человека и ее Подкомиссией по предотвращению дискриминации и защиты меньшинств, посылая как можно скорее свои замечания по любой копии сообщений, направленной им согласно резолюции 728 F (XXVIII) Экономического и Социального Совета, или выполняя любую просьбу, направленную им в отношении их замечаний по сообщениям согласно резолюциям Совета 1503 (XLVIII).

б) Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету просить Генерального секретаря представлять ежемесячный перечень сообщений, направляемых членам Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств согласно пункту 4а резолюции Совета 1503 (XLVIII), а также членам Комиссии по правам человека, каждый месяц.

в) Комиссия постановила создать рабочую группу, состоящую из 5 членов Комиссии 38/, для изучения ситуаций, переданных Комиссией Подкомиссией по предотвращению дискриминации и защите меньшинств согласно резолюции 1503 (XLVIII) Совета, которая соберется за неделю до открытия тридцать второй сессии Комиссии.

г) Комиссия постановила одобрить деятельность Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств и ее Рабочей группы, учитывая тщательный характер рассмотрения ими сообщений относительно прав человека, доведенных до их сведения.

8 (XXXI). Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам, включая вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии 39/

Комиссия приняла решение отложить рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/L.1285 и поправок к нему (E/CN.4/L.1307) до тридцать второй сессии и уделить этому вопросу первоочередное внимание.

---

37/ Принято на 1317-м (закрытом) заседании 24 февраля 1975 года. Решения а и д были приняты без голосования; три члена Комиссии не участвовали в принятии решений по этим вопросам. Решение б было принято 28 голосами против 3 при 1 воздержавшемся; решение с было принято 28 голосами против 3. См. гл. VIII, п. 71.

38/ Состав Рабочей группы см. в гл. VIII, п. 73.

39/ Принято на 1330-м заседании 5 марта 1975 года. См. гл. X, пп. 116-122.

/...

9 (XXXI). Роль молодежи в содействии развитию и защите прав человека 40/

Комиссия приняла решение отложить пункт 10 и рассмотрение резолюции E/CN.4/L.1310 до тридцать второй сессии и уделить этим вопросам первоочередное внимание.

10 (XXXI). Консультативное обслуживание в области прав человека 41/

Комиссия приняла к сведению доклады Генерального секретаря (E/CN.4/1136 и E/CN.4/1169).

11 (XXXI). Проект Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений 42/

Комиссия приняла решение просить Экономический и Социальный Совет информировать Генеральную Ассамблею о том, что, хотя Комиссия по правам человека достигла определенного прогресса, она не завершила свою работу над проектом Декларации и что она намерена уделить первоочередное внимание разработке проекта этой Декларации на тридцать второй сессии.

12 (XXXI). Перенесение рассмотрения пунктов повестки дня на тридцать вторую сессию Комиссии 43/

Комиссия приняла решение перенести на свою тридцать вторую сессию рассмотрение следующих пунктов повестки дня:

доклады Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней о его первой и второй сессиях [пункт 11];

вопрос о мерах, которые должны быть приняты против идеологии и практики, в основе которых лежит террор или подстрекательство к расовой дискриминации или какая-либо иная форма групповой ненависти [пункт 17];

---

40/ Принято на 1331-м заседании 5 марта 1975 года. См. гл. XI, пп. 149-151.

41/ Принято на 1331-м заседании 5 марта 1975 года. См. гл. XIII, п. 167.

42/ Принято на 1331-м заседании 5 марта 1975 года. См. гл. XIV, п. 175 и гл. I, разд. В, проект решения 4.

43/ Принято на 1332-м заседании 6 марта 1975 года. См. гл. XVI, п. 186 и гл. XVII, п. 190.

/...

исследование вопроса о праве человека на свободу от произвольного ареста, содержания под арестом и высылки, изучение права арестованных лиц сноситься с теми, с кем им необходимо консультироваться для обеспечения своей защиты или для охраны своих основных интересов, и проект принципов, касающихся свободы от произвольного ареста и содержания под арестом [пункт 18].

13 (XXXI). Выборы членов Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств 44/

В соответствии с резолюцией 1334 (XLIV) Экономического и Социального Совета Комиссия избрала 26 членов Подкомиссии на срок три года.

14 (XXXI). Проект предварительной повестки дня тридцать второй сессии Комиссии 45/

В соответствии с резолюцией 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета Комиссия утвердила проект предварительной повестки дня своей тридцать второй сессии.

15 (XXXI). Телеграмма, которая должна быть направлена правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии 46/

Комиссия приняла решение уполномочить Председателя направить правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии следующую телеграмму:

"Комиссия по правам человека с глубокой озабоченностью узнала об аресте и содержании под арестом Его Преподобия Ндабанинги Ситхоле, президента Зану и члена недавно восстановленного Африканского национального совета Зимбабве. Комиссия по правам человека, которая постоянно выражала сожаление по поводу многочисленных нарушений прав человека в Родезии, особенно со времени незаконного захвата власти расистским режимом меньшинства, обращается к правительству Соединенного Королевства

---

44/ Выборы были проведены на 1332-м заседании 6 марта 1975 года. См. гл. XIX. Фамилии избранных членов перечислены выше в пункте 198.

45/ Принято без голосования на 1332-м заседании 6 марта 1975 года. См. гл. XX. Текст проекта предварительной повестки дня см. выше в пункте 201.

46/ Принято без голосования на 1333-м заседании 6 марта 1975 года. Ответ правительства Соединенного Королевства на телеграмму Председателя был получен 7 марта 1975 года; текст ответа см. ниже в приложении III.

Великобритании и Северной Ирландии как к административной власти Южной Родезии с просьбой вмешаться и обеспечить немедленное освобождение его Преподобия Ситхале из-под ареста. Комиссия призывает также правительство Соединенного Королевства принять все необходимые меры с целью положить конец любым нарушениям прав человека в Южной Родезии, совершаемым в нарушение принципов Устава Организации Объединенных Наций и других международных документов, включая международные пакты о правах человека".

#### XXIV. ОРГАНИЗАЦИЯ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

##### A. Открытие и продолжительность сессии

206. Тридцать первая сессия Комиссии по правам человека состоялась в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в период с 3 февраля по 7 марта 1975 года.

207. Сессию открыл (1290-е заседание) Председатель Комиссии на ее тридцатой сессии г-н Феликс Эрмакора (Австрия), который выступил с заявлением. Перед Комиссией выступил Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. С заявлением, касающимся работы Комиссии, выступил директор Отдела прав человека.

##### B. Участники

208. В сессии приняли участие представители всех государств-членов Комиссии, наблюдатели от 28 государств-членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Комиссии, и представители специализированных учреждений, региогальных межправительственных организаций и неправительственных организаций. На своем 1290-м заседании Комиссия удовлетворила просьбы о предоставлении представительства со статусом наблюдателя некоторым национально-освободительным движениям 47/. Список участников сессии содержится в приложении I ниже.

##### C. Выборы должностных лиц

209. На своем 1290-м заседании 3 февраля 1975 года Комиссия единогласно избрала следующих должностных лиц:

Председатель:	Г-н Гулам Али Аллана (Пакистан)
Заместители Председателя:	Г-н Т.С. ван Бовен (Нидерланды)
	Г-н И.И. Антонович (Белорусская ССР)
	Г-н Эспино Гонсалес (Ганама)
Докладчик:	Г-н Аннан Аркиин Като (Гана)

##### D. Повестка дня

210. Комиссия имела в своем распоряжении предварительную повестку дня тридцать первой сессии (E/CN.4/1170 и Corr.1 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и 2 и Add.2), подготовленную Генеральным секретарем в соответствии

47/ См. главу XXIII, раздел B, решения 1 (XXXI) и 2 (XXXI).

с правилом 5 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

211. На своем 1291-м заседании, состоявшемся 4 февраля 1975 года, Комиссия утвердила предварительную повестку дня с двумя дополнительными пунктами (первый был предложен правительством Ирана, а второй - правительством Сенегала), которые включены после пункта 7 предварительной повестки дня, соответственно, как пункты 8 и 9. Повестка дня в утвержденном виде приводится в приложении II ниже.

#### Е. Заседания, резолюции и документация

212. Комиссия провела 46 заседаний. Мнения, высказанные на этих заседаниях, в краткой форме излагаются в отчетах о 1290-м-1335-м заседаниях.

213. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее тридцать первой сессии, содержатся в главе XXIII настоящего доклада. Проекты резолюций и решений, требующие принятия решения со стороны Экономического и Социального Совета, и другие вопросы, представляющие интерес для Совета, приводятся в главе I.

214. В приложении IV к настоящему докладу содержатся заявления об административных и финансовых последствиях некоторых решений. В приложении V содержится список документов, представленных на рассмотрение Комиссии. Рабочие документы тридцать первой сессии содержатся в документе E/CN.4/1178.

#### Г. Организация работы

215. На своем 1293-м заседании, состоявшемся 5 февраля 1975 года, Комиссия согласилась о следующем порядке рассмотрения повестки дня: пункты 14, 13 и 15, пункт 8, пункт 9, пункт 6, пункт 4, пункт 7, пункт 20, пункт 10, пункт 12, пункт 19, пункт 5, пункт 16, пункт 11, пункт 18, пункт 17, пункт 23, пункты 21 и 22 и пункт 24. Она также предварительно наметила число заседаний для обсуждения этих пунктов.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I

УЧАСТНИКИ

Члены

Австрия: г-н Феликс Эрмакора, г-н Георг Маутнер-Маркхоф\*, г-н Феликс Микль\*

Белорусская Советская Социалистическая Республика: г-н И.И. Антонович, г-н Л.И. Максимов\*

Болгария: г-н Любен Пенчев

Верхняя Вольта: г-н Шарль Сериба Траоре, г-н Франсуа Зонго\*

Гана: г-н Аннан Аркиин Като

Доминиканская Республика: г-н Армандо Оскар Пачеко, г-жа Диана Нозльтинг\*, г-н Фабио Эррера-Роа\*\*

Египет: г-н Хусейн Халлаф, г-н Махмуд Абуль Наср\*, г-н Набиль Элараби\*\*, г-жа Мервате Таллауи\*\*

Заир: г-н Якембе Йоко, г-жа Кабанги Каумбу Була\*

Индия: г-жа Раджан Неру, г-н Е.А. Сринивасан\*, г-н Б.М. Манчанда\*

Ирак: г-н Хишам Аль-Шауи, г-н Н.Н. Аль-Тикрити\*, г-н Т.Л. Пачачи\*\*

Иран: Е.И.В. принцесса Ашраф Пехлеви а/, г-н Манучер Ганджи\*, г-жа Ширин Тахмассеб\*\*, г-н Сиавош Сиасси\*\*, г-жа Сохевла Шахкар\*\*

Италия: г-н Джузеппе Спердути, г-н С.Д'Андреа\*, г-н Антонио Кассесе\*, г-н Л. Воцци\*\*, г-н Д. Оккипанти\*\*

Кипр: г-н Джастис Триантафиллидес а/, г-н А. Мавромматис\*, г-н Николаос Макрис\*

Коста-Рика: г-н Фернандо Саласар а/, г-н Фернандо Мора\*, г-н Мигель Мена\*\*

\* Заместитель.

\*\* Советник.

а/ На сессии не присутствовал.

Ливан: г-н Махмуд Эль-Банна, г-н Самир Чамма\*\*

Нидерланды: г-н Т.С.ван Бовен, г-н А.Х.Дж.М.Спеекенбринк\*,  
г-н А.Дж.Меербург\*\*

Никарагуа: г-н Хуан Хосе Моралес Маренко а/, г-н Данило Сонсон Роман\*

Объединенная Республика Танзания: г-жа Д.Н.Дж. Даниэли

Пакистан: г-н Гулам Али Аллана, г-н Мохаммед Юнус\*, г-н Афзаль  
Махмуд\*, г-н Халид Салем\*\*

Панама: г-н Димида Риос а/, г-н Хосе Мария Эспино Гонсалес\*

Перу: г-н Луис Маршан Стенс а/, г-н К.Альсамора Траверсо\*, г-н Луис  
Чавес Годой\*\*, г-н Корд Даммерт Хасслер\*\*

Сегенал: г-н Кеба М'Байе, г-н Абдулай Дьей\*

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: сэр Кит  
Анвин, г-н Дэвид Брод\*, г-н Е.У.Коллуэй\*\*

Соединенные Штаты Америки: г-н Филип Е.Хоффман, г-н Уоррен Е.Хьюитт\*,  
г-н Джеймс Е. Бейкер\*\*, г-н Джеймс Стюарт Коттман мл.\*\*\*, г-н Артур  
М.Стиллман\*\*, г-н Джон Салзберг\*\*

Союз Советских Социалистических Республик: г-н В.А.Зорин,  
г-н Д.В.Быков\*, г-н К.Ф.Гузенко\*, г-н С.В.Черниченко\*,  
г-н Е.Перышкин\*

Сьерра-Леоне: г-жа М.Дж.Т.Камара

Тунис: г-н Рашид Дрисс а/, г-н Мохамед Бен Фадхель\*, г-жа Фаика  
Фарук\*, г-н Али Джерад\*, г-н Слим Бен Реджеб\*

Турция: г-н Суат Билге, г-н А.Коскун Кирка\*, г-н Туран Фират\*,  
г-н Айдемир Эрман\*, г-н Нури Йилдирим\*, г-н Дарьял Батибей\*

Федеративная Республика Германии: г-н Герхард Ян, г-н Дитрих фон  
Кияв\*, г-н Эрих Бюлов\*\*, г-н Герман Хиллгер\*\*, г-н Карл Хайнц  
Куна\*\*, г-н Фридрих Мейсснер\*\*, г-н Петер Раушенбергер\*\*,  
г-н Эккехард Шобер\*\*

Франция: г-н Пьер Жювиньи, г-н Рене Гро\*, г-жа Сюзанн Балу\*\*

\* Заместитель.

\*\* Советник.

а/ На сессии не присутствовал.



Эквадор: г-н Леопольдо Бенитес, г-н Эдуардо Тобар\*, г-н Артуро  
Онтанеда\*\*

Югославия: г-н Александр Божович, г-н Миодраг Михайлович\*,  
г-н Тодор Боядзевски\*

Государства-члены Организации Объединенных Наций,  
представленные наблюдателями

Австралия, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гер-  
манская Демократическая Республика, Греция, Дания, Израиль, Индо-  
незия, Иордания, Ирландия, Канада, Куба, Мексика, Монголия, Нигерия,  
Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Румыния, Сирийская Арабская Рес-  
публика, Уганда, Филиппины, Финляндия, Чили, Швеция.

Органы Организации Объединенных Наций

Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев

Специализированные учреждения

Международная организация труда  
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и  
культуры  
Всемирная организация здравоохранения

Региональные межправительственные организации

Европейский совет  
Лига арабских государств  
Организация африканского единства  
Организация американских государств

Организации, присутствовавшие в результате решения,  
принятого Комиссией 3 февраля 1975 года

Африканский национальный конгресс (Южная Африка)  
Африканский национальный совет Зимбабве  
Организация освобождения Палестины  
Панафриканский конгресс Азании (Южная Африка)  
Народная организация Юго-Западной Африки

Неправительственные организации, имеющие консультативный статус

Категория I

Международная конфедерация свободных профсоюзов, Международный  
совет женщин, Международное молодежное и студенческое движение со-  
действия Организации Объединенных Наций, межпарламентский союз,

Международная демократическая федерация женщин, Всемирная конфедерация труда, Всемирная федерация профсоюзов, Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций

## Категория II

Всеиндийская конференция женщин, Международное движение за амнистию, Международное объединение последователей Бахаула, "Каритас интернационалис" (Международная конфедерация католических благотворительных организаций), Комиссия церквей по международным делам, Консультативный совет еврейских организаций, Всемирный консультативный комитет друзей, Межамериканская ассоциация печати, Международный альянс женщин-сторонниц равных прав и обязанностей, Международная ассоциация юристов-демократов, Международное католическое бюро по проблемам детей, Международная католическая комиссия по делам переселенцев, Международная комиссия юристов, Международный комитет Красного Креста, Международный совет еврейских женщин, Международный совет женщин-социал-демократок, Международная федерация защиты прав человека, Международная федерация женщин деловых и свободных профессий, Международная федерация участников движения Сопrotивления, Международная федерация женщин с университетским дипломом, Международная лига прав человека, Международное движение за братское единство рас и народов, Международный союз пспечения о детях, "Пакс романа", Международный альянс св. Жанны д'Арк, Международная женская лига "За мир и свободу", Международная женская сионистская организация, Всемирное объединение христианских союзов молодых людей, Всемирная конференция "Религия в защиту мира", Всемирная федерация демократической молодежи, Всемирный еврейский конгресс, Всемирный христианский союз молодых женщин, Всемирный женский христианский союз трезвости

## Реестр

Международная ассоциация сторонников свободы вероисповедания, Движение борьбы против расизма, антисемитизма и защиты мира, Всемирный совет мира

Приложение II

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Организация работы сессии (резолюция 1694 (LII) Экономического и Социального Совета и резолюция 2 (XXV) Комиссии)
4. Вопрос о нарушении прав человека на территориях, оккупированных в результате военных действий на Ближнем Востоке (резолюция 1 (XXX) Комиссии)
5. Проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений (резолюции 3069 (XXVIII) и 3267 (XXIX) Генеральной Ассамблеи; решение 2 Комиссии от 5 марта 1974 года)
6. Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод, включая политику расовой дискриминации и сегрегации и политику апартеида во всех странах, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях, в том числе:
  - а) изучение случаев постоянного грубого нарушения прав человека, предусматриваемое резолюцией 8 (XXIII) Комиссии и резолюциями 1235 (XLII) и 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета: доклад Рабочей группы, созданной в соответствии с решением 3 Комиссии от 6 марта 1974 года (решение 15 (LVI) Экономического и Социального Совета)
  - б) доклад Специальной рабочей группы экспертов (резолюция 19 (XXIX) Комиссии и резолюция 1868 (LVI) Экономического и Социального Совета)
7. Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания (резолюция 8 (XXVII) Подкомитета по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и резолюция 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)

8. Вопрос об осуществлении экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, относящихся к правам человека в развивающихся странах
9. Вопрос об осуществлении права народов на самоопределение на основе Устава Организации Объединенных Наций и других документов, принятых органами Организации Объединенных Наций, с особой ссылкой на содействие и охрану прав человека и основных свобод
10. Роль молодежи в содействии развитию и защите прав человека (резолюция II A (XXVIII) Комиссии), в том числе:
  - a) вопрос об отказе от военной службы по соображениям совести: доклад Генерального секретаря (резолюция II B (XXVII) Комиссии и решение 9 от 7 марта 1974 года)
  - b) каналы связи с молодежью и международными молодежными организациями: доклад Специальной консультативной группы по вопросам молодежи о ее первом заседании (резолюция 1842 (LVI) Экономического и Социального Совета)
11. Доклады первой, второй и третьей сессий Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней (резолюция 1584 (L) Экономического и Социального Совета и решение 9 Комиссии от 7 марта 1974 года)
12. Права человека и научно-технический прогресс: доклад Генерального секретаря (резолюции 2450 (XXIII), 2721 (XXV), 3026 B (XXVII), 3149 (XXVIII) и 3268 (XXIX) Генеральной Ассамблеи; резолюции 10 (XXVII) и 2 (XXX) Комиссии)
13. Вопрос о международной правовой защите прав человека лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают (резолюции 1790 (LIV) и 1871 (LVI) Экономического и Социального Совета)
14. Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о ее двадцать седьмой сессии
15. Исследование вопроса дискриминации в отношении лиц, рожденных вне брака, и проект общих принципов равенства и недискриминации в отношении таких лиц (резолюция 1787 (LIV) Экономического и Социального Совета)

16. Периодические доклады по вопросу об экономических, социальных и культурных правах (резолюции I596 (L) и I793 (LIV) Экономического и Социального Совета и решение от 18 мая 1973 года)
17. Вопрос о мерах, которые должны быть приняты против идеологии и практики, в основе которых лежит террор или подстрекательство к расовой дискриминации или какая-либо иная форма групповой ненависти (резолюция 2839 (XXVI) Генеральной Ассамблеи и решение 9 Комиссии от 7 марта 1974 года)
18. Исследование вопроса о праве человека на свободу от произвольного ареста, содержания под арестом и высылки, изучение права арестованных лиц сноситься с теми, с кем им необходимо консультироваться для обеспечения своей защиты или для охраны своих основных интересов, и проект принципов, касающихся свободы от произвольного ареста и содержания под арестом (резолюция 23 (XXV) Комиссии и ее решение 9 от 7 марта 1974 года)
19. Консультативное обслуживание в области прав человека
20. Дальнейшее поощрение и развитие уважения к правам человека и к основным свободам, включая вопрос о долгосрочной программе работы Комиссии (резолюция 10 (XXX) Комиссии)
21. Сообщения, касающиеся прав человека
22. Выборы членов Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (резолюция I335 (XLIV) Экономического и Социального Совета)
23. Проект предварительной повестки дня тридцать второй сессии Комиссии (резолюция I894 (LVII) Экономического и Социального Совета)
24. Доклад Комиссии Экономическому и Социальному Совету о тридцать первой сессии Комиссии.

Приложение III

ТЕКСТ ТЕЛЕГРАММЫ ГЛАВНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО СЕКРЕТАРЯ ПО  
ИНОСТРАННЫМ ДЕЛАМ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ  
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ОТ 7 МАРТА 1975 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
КОМИССИИ

Правительство Соединенного Королевства получило текст телеграммы Председателя об аресте и содержании под арестом Его преподобия Ситхолое а/.

Как известно Комиссии, способность правительства Соединенного Королевства оказывать влияние на события внутри Родезии или контролировать их крайне ограничена. Тем не менее, правительство Соединенного Королевства полностью разделяет озабоченность Комиссии по правам человека в связи с недавними событиями в Родезии, которые могут лишь препятствовать продвижению по пути к переговорам о справедливом и мирном урегулировании в соответствии с желанием международного сообщества.

Правительство Соединенного Королевства поддерживает с другими заинтересованными правительствами в районе южной части Африки тесные консультации относительно положения в Родезии, стремясь содействовать такому решению родезийской проблемы, которое положит конец нарушениям прав человека в этой территории.

---

а/ См. гл. XXIII, раздел В, решение 15 (XXXI).

Приложение IV

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ КОМИССИЕЙ  
НА ЕЕ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ

1. В ходе тридцать первой сессии Комиссия приняла в общей сложности 12 резолюций, из которых три имеют финансовые последствия. В соответствии с положением 13.1 Финансовых положений Организации Объединенных Наций и правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета Генеральный секретарь представил заявления об административных и финансовых последствиях предложений.
2. Если Экономический и Социальный Совет одобрит предложения, содержащиеся в докладе Комиссии, Генеральный секретарь запросит у Генеральной Ассамблеи на ее тридцатой сессии любые дополнительные средства, требуемые для осуществления этих предложений в 1975, 1976 и 1977 годах.
3. Финансовые последствия, вытекающие из предложений, являющихся результатом тридцать первой сессии Комиссии, кратко излагаются следующим образом:

Сводная таблица финансовых последствий резолюций, принятых Комиссией по правам человека на ее тридцать первой сессии

Номер и предмет резолюции	Потребности	Двухгодичный период		Всего
		1974-1975 гг. (долл. США)	1976-1977 гг. (долл. США)	
5 (XXXI). Доклад Специальной рабочей группы экспертов	Путевые расходы и суточные шести экспертов, свидетелей и основного административного персонала и персонала обслуживания заседаний; расходы по обслуживанию заседаний и общие расходы	25 780	222 205	248 000
8 (XXXI). Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания	Путевые расходы и суточные пяти членов Специальной рабочей группы и свидетелей; расходы по обслуживанию заседаний	177 900	24 900	202 800
9 (XXXI). Представительство Комиссии по правам человека на Всемирной конференции в связи с Международным годом женщины	Путевые расходы и суточные одного члена Комиссии для посещения Всемирной конференции в связи с Международным годом женщины	4 085	-	4 085
		<u>207 765</u>	<u>247 105</u>	<u>454 870</u>



Резолюция 5 (XXXI). Доклад Специальной рабочей группы экспертов

4. В соответствии с положениями пунктов I2, I3, I4 и I5 резолюции Комиссия по правам человека просит Специальную рабочую группу экспертов продолжать осуществлять тщательное наблюдение за дальнейшими событиями, связанными с политикой апартеида и расовой дискриминации, которая характерна для положения, существующего в настоящее время в Намибии и Южной Родезии; изучить системы частных и фермерских тюрем, осуществляемую политику создания отдельных хоумлендов и ее влияние на право на самоопределение, а также систему трудовых отношений в сельском хозяйстве в Южно-Африканской Республике; изучить последствия апартеида для африканской семьи, а также исследовать конкретные трудности студенческого движения в Южной Африке и Намибии; представить Комиссии доклад о результатах своей работы не позднее чем на ее тридцать третьей сессии, а также представить промежуточный доклад тридцать второй сессии Комиссии.

5. В целях определения финансовых последствий резолюции были сделаны следующие предположения:

а) Специальная рабочая группа в составе шести экспертов проведет заседания продолжительностью в одну неделю в Женеве в конце июля 1975 года для организации и планирования своей работы в соответствии с условиями ее нового мандата;

б) Специальная рабочая группа вновь проведет заседания в январе 1976 года в Женеве продолжительностью в две недели для рассмотрения и принятия своего промежуточного доклада для представления тридцать второй сессии Комиссии по правам человека;

с) в мае 1976 года шесть членов Специальной рабочей группы, а также сотрудник Секретариата примут участие в пятидневном симпозиуме, который будет организован в одном из африканских городов под эгидой Комиссара Организации Объединенных Наций для Намибии и по его приглашению;

д) в июле-августе 1976 года Специальная рабочая группа, сопровождаемая основным и административным персоналом и сотрудниками по обслуживанию заседаний Секретариата, осуществит выездную миссию общей продолжительностью около четырех недель и посетит Лондон, Алжир, Лусаку и Женеву для заслушивания свидетельских показаний и сбора информации из первых источников по вопросам, входящим в круг ее ведения;

е) в январе 1977 года Специальная рабочая группа вновь проведет заседания в Женеве продолжительностью в две недели для рассмотрения и утверждения своего окончательного доклада для представления тридцать третьей сессии Комиссии по правам человека.

6. На основе вышеизложенных предположений соответствующие расходы оцениваются следующим образом:

1975 г.    1976 г.    1977 г.  
(в долл. США)

I. Собрание в Женеве в июле 1975 г.  
(одна неделя)

Путевые расходы и суточные шести  
членов Комиссии

- |                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| а) Путевые расходы (первый класс) | 5 800 |
| б) Суточные                       | 2 880 |

Расходы по обслуживанию заседаний

- |  |       |
|--|-------|
| а) Устный перевод и работа звуко-<br>оператора | 4 400 |
| б) Предсессионная документация                 | 7 700 |

Перевод по контракту, печатание  
и размножение документации на  
английском, французском и испан-  
ском языках (100 страниц, огра-  
ниченное распространение)

Консультативное обслуживание	5 000
------------------------------	-------

II. Собрание в Женеве в январе 1976 г.  
(две недели)

Путевые расходы и суточные шести  
членов Комиссии

- |                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| а) Путевые расходы (первый класс) | 6 300 |
| б) Суточные                       | 5 760 |

Расходы по обслуживанию заседаний

- |  |        |
|--|--------|
| а) Устный перевод и работа звуко-<br>оператора | 11 000 |
|--|--------|

- |                                |        |
|--------------------------------|--------|
| б) Предсессионная документация | 11 500 |
|--------------------------------|--------|

Перевод по контракту, печатание и  
размножение документации на англий-  
ском, французском и испанском язы-  
ках (150 страниц, ограниченное  
распространение)

- |                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| с) Послесессионная документация | 15 500 |
|---------------------------------|--------|

Доклад, который будет представлен  
тридцать второй сессии Комиссии по  
правам человека: перевод по контрак-  
ту, печатание и размножение докумен-  
тации на английском, французском, рус-  
ском и испанском языках (150 страниц)



1975 г.    1976 г.    1977 г.  
(в долл. США)

Оклады и заработная плата персонала для обслуживания заседаний, набираемого со стороны (4 недели)			29 000	
Шесть устных переводчиков	26 000	долл. США		
Один звукооператор	2 000	" "		
Один местный переводчик	1 000	-		
Общие расходы			15 000	
Аренда конторских помещений и помещений для заседаний, местный транспорт, связь (административные сообщения и телеграфные сообщения прессы), авиафрахт оборудования, путевые расходы и суточные свидетелей, прочие расходы, аренда оборудования				
Расходы по обслуживанию заседаний				
Заслушивание свидетельских показаний, перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках (1 200 страниц)				40 000
Консультативное обслуживание				5 000
V. Сопровождение в Женеве в январе 1977 года (две недели) (с 10 по 21 января)				
Путевые расходы и суточные шести членов Комиссии				
а) Путевые расходы (первый класс)			7 000	
б) Суточные			6 000	
Расходы по обслуживанию заседаний				
а) Устный перевод и работа звукооператора			8 800	
б) Предсессионная документация			15 000	
Перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках (200 страниц, ограниченное распространение)				

1975 г.    1976 г.    1977 г.  
(в долл. США)    (в долл. США)    (в долл. США)

с) Послесессионная документация 21 000

Доклад, который будет представлен тридцать третьей сессии Комиссии по правам человека: перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском, русском и испанском языках (200 страниц)

<u>Резюме</u>	<u>1975 г.</u> (в долл. США)	<u>1976 г.</u> (в долл. США)	<u>1977 г.</u> (в долл. США)
I. Совещание в Женеве в июле 1975 года	25 780		
II. Совещание в Женеве в январе 1976 года		50 060	
III. Участие в симпозиуме в одном из африканских городов в мае 1976 года		12 525	
IV. Выездная миссия в Африку в июле-августе 1976 года		159 620	
V. Совещание в Женеве в январе 1977 года			57 800
ИТОГО	<u>25 780</u>	<u>222 205</u>	<u>57 800</u>

Резолюция 8 (XXXI). Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили, с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания

7. В пункте 1 резолюции Комиссия по правам человека постановляет, что Специальная рабочая группа из пяти членов Комиссии, которые будут назначены в их личном качестве председателем Комиссии по правам человека и будут работать под его председательством, должна провести расследование существующего положения в области прав человека в Чили на основе вышеупомянутых резолюций, своего посещения Чили и на основе устных и письменных показаний, которые будут собраны из всех соответствующих источников.

8. В соответствии с пунктом 3 Специальную рабочую группу просят представить доклад о результатах своего расследования Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии и представить доклад о проделанной работе и свои выводы Генеральному секретарю для включения их в его доклад тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи; после этого Специальная рабочая группа прекращает свое существование.

9. В целях определения финансовых последствий резолюции были сделаны следующие предположения:

а) Рабочая группа в составе пяти членов проведет совещание продолжительностью в одну неделю в Женеве в конце весны 1975 года для организации своей работы и планирования выездной миссии в Чили;

б) Рабочая группа посетит Чили в течение лета 1975 года на срок в три недели; Председатель в сопровождении одного из членов Секретариата проведет до выезда в Чили одну неделю в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, для проведения консультаций и подготовки;

с) Рабочая группа проведет совещание в Женеве продолжительностью в две недели летом 1975 года, с тем чтобы рассмотреть и утвердить доклад о проделанной работе и свои выводы Генеральному секретарю для включения их в его доклад тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

д) Рабочая группа проведет совещание в Нью-Йорке продолжительностью в две недели с целью завершения своего доклада тридцать второй сессии Комиссии по правам человека, начало которой запланировано на 3 февраля 1976 года.

10. На основе вышеизложенных предположений соответствующие расходы оцениваются следующим образом:

/...

I. Совещание в Женеве в конце весны 1975 года (одна неделя)  
(долл. США)

Путевые расходы и суточные пяти членов Комиссии

- |                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| а) Путевые расходы (первый класс) | 7 000 |
| б) Суточные                       | 1 800 |

Расходы по обслуживанию заседаний:

- |   |       |
|---|-------|
| а) Устный перевод и работа звукооператора | 7 400 |
| б) Предсессионная документация            | 3 900 |

(перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках - 100 страниц, ограниченное распространение)

II. Выездная миссия в Чили в начале лета 1975 года  
(три недели)

Путевые расходы и суточные пяти членов Комиссии

- |                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| а) Путевые расходы (первый класс) | 14 200 |
| б) Суточные                       | 5 000  |

Путевые расходы и суточные основного, административного и обслуживающего персонала (состав персонала приводится ниже)

- |  |        |
|--|--------|
| а) Путевые расходы (туристский класс) для 19 сотрудников | 42 000 |
| б) Суточные для 19 сотрудников                           | 12 300 |

Персонал:

Представитель Генерального секретаря	1
Два сотрудника основного персонала	2
Сотрудник по административным и финансовым вопросам	1
Сотрудник по информации	1
Секретари	2
Устные переводчики - английский, французский, испанский	7
Письменные переводчики	2
Стенографы	2
Звукооператор	1

/...

(долл. США)

с)	Оклады и заработная плата персонала для обслуживания заседаний, набираемого со стороны	
	Семь устных переводчиков	18 500
	Один звукооператор	1 000
	Два письменных переводчика	5 300
	Два стенографа	5 300
а)	Общие расходы	10 000
	Аренда конторских помещений и помещений для заседаний	
	Местный транспорт	
	Связь	
	Авиафрахт оборудования	
	Путевые расходы и суточные свидетелей	
	Прочие расходы	
	Аренда оборудования	

III. Совещание в Женеве летом 1975 года (две недели)

Путевые расходы и суточные пяти членов Комиссии

а)	Путевые расходы (первый класс)	7 700
б)	Суточные	3 900

Расходы по обслуживанию заседаний

а)	Устный перевод и работа звукооператора	15 000
б)	Предсессионная документация	13 000
	(перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках - 350 стр., ограниченное распространение)	
с)	Послесессионная документация	3 900

(перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском, русском и испанском языках - 100 стр., ограниченное распространение)

IV. Совещание в Нью-Йорке, январь 1976 года (две недели)

Путевые расходы покрываются в соответствии с обычной договоренностью в отношении членов Комиссии, которые примут участие в тридцать второй сессии

Суточные пяти членов Комиссии на две недели	3 400
---	-------

/...



(долл. США)

Расходы по обслуживанию заседаний

a) Устный перевод и работа звукооператора (Центральные учреждения)	-
b) Предсессионная документация (перевод по контракту, печатание и размножение документации на английском, французском и испанском языках - 250 стр.)	9 200
c) Запись свидетельских показаний - 500 стр.	-
d) Перевод и размножение письменных показаний - 400 стр.	-
e) Послесессионная документация (Доклад, который будет представлен тридцать второй сессии Комиссии по правам человека: на английском, французском и испанском языках - 250 стр.)	9 200

Путевые расходы и суточные двух штатных сотрудников

a) Путевые расходы (туристский класс)	2 500
b) Суточные	600

Резюме

	<u>1975 г.</u>	<u>1976 г.</u>
	(долл. США)	
I. Совещание в Женеве, конец весны 1975 года	20 800	
II. Выездная миссия в Чили, начало лета 1975 года	113 600	
III. Совещание в Женеве, лето 1975 года	43 500	
IV. Совещание в Нью-Йорке, январь 1976 года		24 900
	<u>177 900</u>	<u>24 900</u>

/...

Резолюция 9 (XXXI). Представительство Комиссии по правам человека  
на Всемирной конференции в связи с Международным  
годом женщины

11. Согласно положениям проекта резолюции, рекомендованного для принятия Экономическим и Социальным Советом в резолюции 9 (XXXI) Комиссии, Совет, признавая важность непосредственного ознакомления Комиссии по правам человека с мнениями и выводами Всемирной конференции в связи с Международным годом женщины, которая состоится в Мехико с 19 июня по 2 июля 1975 года, назначить г-жу Раджан Неру присутствовать на Всемирной конференции от имени Комиссии.

12. Соответствующие расходы оцениваются следующим образом:

(долл. США)

Путевые расходы и суточные одного члена Комиссии  
на 15 дней, 19 июня-2 июля 1975 года

Путевые расходы (туристский класс)	3 560
Суточные (15 дней)	<u>525</u>
ИТОГО	<u>4 085</u>

Приложение V

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ВЫПУЩЕННЫХ ДЛЯ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ  
СЕССИИ КОМИССИИ

Документы Комиссии

<u>Документы, выпущенные в общей серии</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/907/Rev.12 и Corr.1	Статус многосторонних догово- ров в области прав человека, заключенных под эгидой Орга- низации Объединенных Наций: меморандум Генерального секре- таря	I6
E/CN.4/923/Add.8	Решения, принятые органами Организации Объединенных Наций, в которых имеются соответствую- щие положения по вопросу о на- рушении прав и основных свобод человека, включая политику ра- совой дискриминации и сегрега- ции, а также апартеида во всех странах, особенно в колониаль- ных и других зависимых странах и территориях (девятое допол- нение к документу E/4226)	6
E/CN.4/1142/Add.2	Применение электроники, кото- рая может затронуть права че- ловеческой личности, а также допустимые пределы такого при- менения электроники в демокра- тическом обществе: добавление к докладу Генерального секре- таря	I2
E/CN.4/1146/Add.3	Проект декларации о ликвидации всех форм религиозной нетерпи- мости: добавление к докладу Генерального секретаря	5

<u>Документы, выпущенные в общей серии (продолжение)</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/1155 и Add.1-28	Доклады об экономических, социальных и культурных правах за период с 1 июля 1969 года по 30 июня 1973 года, полученные от правительств в соответствии с резолюцией I074 C (XXXIX) Экономического и Социального Совета	I6
E/CN.4/1156 и Add.1 и 2	Доклады об экономических, социальных и культурных правах за период с 1 июля 1969 года по 30 июня 1973 года, полученные от специализированных учреждений в соответствии с резолюцией I074 C (XXXIX) Экономического и Социального Совета	I6
E/CN.4/1157 и Add.1 и 2	Записка Генерального секретаря	I5
E/CN.4/1158	Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Чили при Организации Объединенных Наций от 21 августа 1974 года на имя Генерального секретаря	7
E/CN.4/1159	Доклад Специальной рабочей группы экспертов, подготовленный в соответствии с резолюцией I9 (XXIX) Комиссии по правам человека и резолюцией I868 (LVI) Экономического и Социального Совета	6b
E/CN.4/1160	Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека о работе ее двадцать седьмой сессии	I4
E/CN.4/1161 и Add.1-3	Записка Генерального секретаря	4
E/CN.4/1162 и Add.1	Ликвидация расовой дискриминации: записка Генерального секретаря	6

<u>Документы, выпущенные в общей серии (продолжение)</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/1163 и Add.1-2	Информация, представленная в соответствии с резолюцией 1159 (XLI) Экономического и Социального Совета и касающаяся вопроса о сотрудничестве с региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросом прав человека: записка Генерального секретаря	
E/CN.4/1164 и Add.1	Аналитический обзор докладов и других материалов об экономических, социальных и культурных правах за период с 1 июля 1969 г. по 30 июня 1973 г., полученных в соответствии с резолюцией 1074 С (XXXIX) Экономического и Социального Совета	I6
E/CN.4/1165 и Corr.1 и Add.1	Предметный указатель и указатель по странам к докладам об экономических, социальных и культурных правах: записка Генерального секретаря	I6
E/CN.4/1166 и Add.1-15	Информация, представленная специализированными учреждениями, региональными организациями и неправительственными организациями, имеющими консультативный статус	7
E/CN.4/1167	Доклад Специального комитета по периодическим докладам	I6
E/CN.4/1168 и Add.1	Анализ ответов государств-членов, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 10 (XXX) Комиссии	20
E/CN.4/1169	Доклад Генерального секретаря	I9
E/CN.4/1170 и Corr.1 E/CN.4/1170/Add.1 и Corr.1 и 2, E/CN.4/1170/Add.2	Предварительная повестка дня тридцать первой сессии Комиссии по правам человека: записка Генерального секретаря	2

<u>Документы, выпущенные в общей серии (продолжение)</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/1171 и Add.1-5	Записка Генерального секретаря	22
E/CN.4/1172 и Corr.1	Защита человеческой личности и физической интеллектуальной неприкосновенности человека в условиях прогресса биологии, медицины и биохимии: доклад Генерального секретаря	12
E/CN.4/1173	Проблема здоровья и прав человека в свете прогресса в области биологии и медицины: доклад Всемирной организации здравоохранения	12
E/CN.4/1174	Письмо Постоянного представителя Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 февраля 1975 года на имя Директора Отдела прав человека	7
E/CN.4/1174/Add.1	Меморандум Постоянного представителя Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 20 февраля 1975 года	7
E/CN.4/1175	Воззвание к Председателю Комиссии от 22 января 1975 года, распространенное по просьбе представителя Туниса	4
E/CN.4/1176	Письмо представителя Белорусской Советской Социалистической Республики в Комиссии по правам человека от 26 февраля 1975 года на имя Директора Отдела прав человека	7
E/CN.4/1177	Письмо представителя Союза Советских Социалистических Республик в Комиссии по правам человека от 27 февраля 1975 года на имя Директора Отдела прав человека	7
E/CN.4/1178	Рабочие документы тридцать первой сессии	

<u>Документы, выпущенные в общей серии (продолжение)</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/CR.45	Неконфиденциальный список сообщений, касающихся прав человека	21
E/CN.4/INF.22 и Corr.1	Участники тридцать первой сессии Комиссии по правам человека	
E/CN.4/SR.1290-1335 <sup>a/</sup>	Краткие отчеты тридцать первой сессии Комиссии по правам человека	
E/CN.5/508	Политика и программы для молодежи - международная политика для молодежи: доклад Специальной консультативной группы по вопросам молодежи о ее первом заседании, состоявшемся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 20-28 августа 1973 года	10a
E/CN.5/516	Доклад Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней о работе его третьей сессии	11
<u>Документы, выпущенные в ограниченной серии</u> <sup>b/,c/</sup>		
E/CN.4/L.1285	Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария и Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции	20

a/ I309-e-I312-e и I317-e заседания и частично I308-e и I316-e заседания были закрытыми.

b/ Документ E/CN.4/1178 содержит тексты документов E/CN.4/L.1285, E/CN.4/L.1289-E/CN.4/L.1310 и E/CN.4/L.1312, которые первоначально были распространены только среди участников.

c/ В число авторов, указанных здесь, включены страны, ставшие соавторами проекта резолюции или поправки после выпуска документа.

<u>Документы, выпущенные в ограниченной серии (продолжение)</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/L.1287	Записка Генерального секретаря о программе работы	12
E/CN.4/L.1288 и Add.1 и 2	Записка Генерального секретаря	23
E/CN.4/L.1289 и Add.1	Организация работы сессии - Нидерланды: предложение	3
E/CN.4/L.1290	Рассмотрение вопроса Комиссией социального развития на ее двадцать четвертой сессии	15
E/CN.4/L.1291	Гана, Объединенная Республика Танзания, Сенегал и Сьерра-Леоне: проект резолюции	15
E/CN.4/L.1292/Rev.1	Гана, Египет, Индия, Иран, Объединенная Республика Танзания, Сенегал, Сьерра-Леоне, Тунис, Турция и Югославия: проект резолюции	8
E/CN.4/L.1293	Австрия, Верхняя Вольта, Гана, Египет, Заир, Индия, Иран, Объединенная Республика Танзания, Сенегал, Сьерра-Леоне и Югославия: проект резолюции	9
E/CN.4/L.1294 и Add.1-10	Проект доклада Комиссии	24
E/CN.4/L.1295 и Add.1-6	Проект доклада Комиссии	24
E/CN.4/L.1296	Верхняя Вольта, Гана, Египет, Заир, Индия, Кипр, Коста-Рика, Объединенная Республика Танзания, Панама, Сьерра-Леоне, Эквадор и Югославия: проект резолюции	6b
E/CN.4/L.1296/Rev.1	Верхняя Вольта, Гана, Египет, Заир, Индия, Кипр, Коста-Рика, Объединенная Республика Танзания, Панама, Сьерра-Леоне, Эквадор и Югославия: пересмотренный проект резолюции	6b
E/CN.4/L.1297	Египет, Заир, Индия, Сенегал и Югославия: проект резолюции	6



Документы, выпущенные в ограниченной серии (продолжение) Пункт повестки дня

E/CN.4/L.1298	Административные и финансовые последствия пересмотренного проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/L.1296/Rev.1: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	6b
E/CN.4/L.1299	Гана, Заир, Индия, Кипр, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Сенегал, Сьерра-Леоне и Югославия: проект резолюции	4
E/CN.4/L.1300	Египет, Заир, Индия, Ирак, Кипр, Ливан, Пакистан, Сенегал, Тунис и Турция: проект резолюции	4
E/CN.4/L.1301	Нидерланды, Никарагуа и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции	7
E/CN.4/L.1301/Rev.1	Нидерланды, Никарагуа и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: пересмотренный проект резолюции	7
E/CN.4/L.1302	Союз Советских Социалистических Республик: проект резолюции	7
E/CN.4/L.1303	Сенегал: проект резолюции	7
E/CN.4/L.1304	Административные и финансовые последствия пересмотренного проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/L.1303: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	7
E/CN.4/L.1305	Австрия, Гана, Египет, Ирак, Иран, Кипр, Нидерланды, Никарагуа, Панама, Перу, Турция, Федеративная Республика Германии, Франция, Эквадор и Югославия: проект резолюции	20

/...

<u>Документы, выпущенные в ограниченной серии (продолжение)</u>		<u>Пункт повестки дня</u>
E/CN.4/L.1306	Австрия, Гана, Иран, Нидерланды и Объединенная Республика Танзания: проект резолюции	20
E/CN.4/L.1306/Rev.1	Австрия, Гана, Иран, Нидерланды и Объединенная Республика Танзания: пересмотренный проект резолюции	20
E/CN.4/L.1307	Италия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Федеративная Республика Германии: пересмотренные поправки к проекту резолюции, содержащемуся в документе E/CN.4/L.1285	20
E/CN.4/L.1308	Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/L.1305: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета	20
E/CN.4/L.1309	Сьерра-Леоне: поправки к проекту резолюции, содержащемуся в документе E/CN.4/L.1306	20
E/CN.4/L.1310	Австрия, Коста-Рика и Нидерланды: проект резолюции	10
E/CN.4/L.1311	Доклад неофициальной рабочей группы, созданной Комиссией на ее 1293-м заседании	5
E/CN.4/L.1312	Панама, Франция и Эквадор: проект резолюции	12

Документы, выпущенные в серии неправительственных организаций

Пункт повестки дня

E/CN.4/NGO/182

Проблема пыток в мире: заявление, представленное Межпарламентским союзом - неправительственной организацией с консультативным статусом категории I

E/CN.4/NGO/183

Устав Организации Объединенных Наций и обязательство не нарушать права человека: заявление, представленное Международной лигой защиты прав человека - неправительственной организацией с консультативным статусом категории II

6

E/CN.4/NGO/184

Устав прав профсоюзов и требования трудящихся: заявление, представленное Всемирной федерацией профсоюзов - неправительственной организацией с консультативным статусом категории I

E/CN.4/NGO/185

Заявление, представленное Международным молодежным и студенческим движением содействия Организации Объединенных Наций - неправительственной организацией, имеющей консультативный статус категории I, совместно с Международным движением за амнистию, Всемирным консультативным комитетом друзей, Международным католическим бюро по проблемам детей, Международной комиссией юристов, Международной федерацией прав человека, Международным движением за братское единство рас и народов, "Пакс Романа" (международное движение студентов-католиков), Интернационалом противников войны, Международной женской лигой "За мир и свободу", Всемирной федерацией студентов-христиан, Всемирной федерацией национальных университетских союзов и Всемирным христианским союзом молодых женщин - неправительственными организациями, имеющими консультативный статус категории II

IOa

Документы, выпущенные в серии неправительственных организаций (продолжение)

Пункт повестки дня

E/CN.4/NGO/186

Заявление, представленное Комиссией церкви по международным делам, Международной конфедерацией католических благотворительных организаций, "Пакс Романа" (международное движение студентов-католиков), Международной женской лигой "За мир и свободу", Всеобщим движением за всемирную федерацию и Всемирной конференцией "Религия за мир" - неправительственными организациями, имеющими консультативный статус категории I

IOa

-----